

Abitedi icaid tantiante

Nuquitedi anquiadnuna

1



Matsés

Personal Social-Ciencia y Tecnología 1
Texto



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Abitedi icaid tantiante

Nuquitedi anquiadnuna

1





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

1 Abitedi icaid tantiate-Matsés

Texto-Personal Social-Ciencia y Tecnología 1.º-Matsés

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Segunda edición 2021
Tiraje: 161 ejemplares
Impreso en Agosto del 2021

Elaboración de contenido

Segundo Fasabi Fasabi

Revisión lingüística

Fidel Inuma Pemi

Validación participativa

Magdalena López Inuma, Elmer Rodríguez Lopez, Kelvin Rodríguez López

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Maria Teresa Lavado Y Fernández

Diseño y diagramación

Victor Angelo Velásquez Huamán

Ilustraciones

Edson Tello Ataucuri, Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición

Miriam Pareja Fernández

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2021-07554

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Bacuébon cuëmédaid

Cuëmédaid:

Cuëmédaid tsibanquid:

Daduate shubu:

Ubi icacno:

Seta:

Bedanquin tantiamiaid

Umby tantiaido champibobëdi dadampibo dadauaquido:

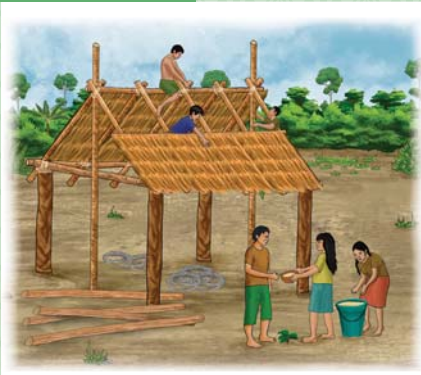
Nëid dadauate isbante mibi chedona nec. Bëdambo dayacquio icquin nabanombi, chonuadquin. Mibi ismequido tedi tsidadash tabadquin nabanombi. Ma mibi chedo bëdambuec anquiadec mamënnu queshun. Nëid dadauaten bëdambo mibi anquiadtiadquio icquido iquec. Mimbentsëqui nabanec, mibëtan dadauaquidobëtan nabanec, min shubun icquidobëtan nabanec. Nëid dadauaten bëcadobanquin isbanec mibi anquiadec. Mibi yacnoshon nabanaid, tsidadash tabadquin nabanaid, ënden icaidbëta nëbi icquid isbanec, nimëduc icquidobëd bëdambo icaid chedo isbanec. Adecbidi utsibo yacnoshon nabanaidtsen isbanec. Nëid dadauaten dadpenquioshë anquiadquin mimbi istuidec. Ënden icnëdaid bëdaidquio nec quequin tantiabanquimbi, nëbi icaid isbanec, cun onquetembi onquequid nebi quequin tantiec. Bëca abentsëquën mimbi natequid icnidec: mibi mamëntequid, mapin tantiatequid, daëd bedshun isbantequid, tsitëmbantequid, sauau dadauate, annoshcabante, dënaimbante. Aden nabanquin chuinanec bëdambuec mibi anquiadec.

Aden nabanquin min dadauate shubu bëdambocquid mimbi icmec. Mibi matses bëdambuen tantiaquid icmete. Nëid dadauate bëdambuen dayunuaquin istac mibi caimbi. Ma mibi aidën icquid anquiacnuc, mibëd icquidbimbuec iuecquio icquin.

Dirección General de Educación Básica Alternativa
Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito
Rural (Digeibira)

Bëca isbante dadauaid

1 Nabante



Matsesën naidtedi

09

Anquiadbued tedi chuibannuna

28

2 Nabante



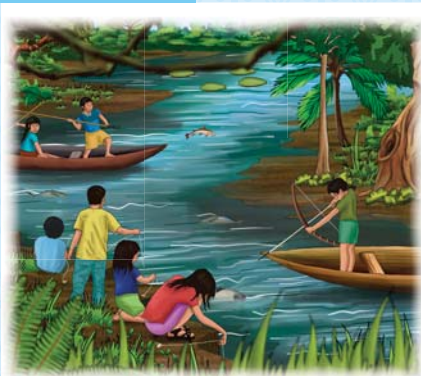
Matsesën Nacnenaid tedi

29

Anquiadbuedtedi chuibannuna

48

3 Nabante



Nuëdquid bedtequid
chiaid

49

Anquiadbued tedi chuibannuna

68

4 Nabante



¿Midapaden tied
bëdambuen nabentiad?

69

Anquiadbued nabannuna

88

5 Nabante



Tsidadash iccuededaid

89

Anquiadaid tedi chuibannuna

108

6 Nabante



¿Chetequid cuësaid?

109

Anquiadaid tedi chuibannuna

128

7 Nabante



**¿Midapaden nëish
bëdambuen bedtiad?**

129

Anquiadbued tedi chuibannuna

148

8 Nabante



**¿Mitsipaden neste
bedquin tantiabentiad?**

149

Anquiadaid tedi chuibannuna

168

1

Nabante

Matsesën naidtedi



Nëid nabanten isquin mida paden matsesën shubu bédambuen natequid chieque tantianuna. Nuqui tedi, lcsambo icsho naden nash bédambuec tababadnuna bédambuec. Ma udi tiombi nidec bédambuec tabadnu quiash.

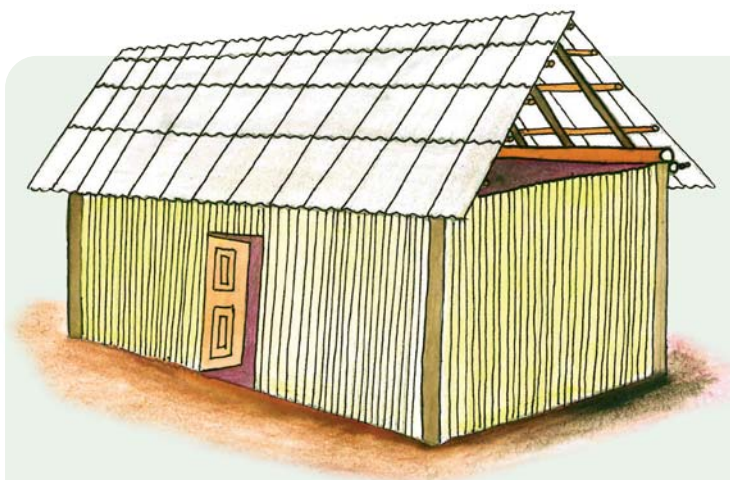
Isbanaid matsesën naidtedi



Shubu chonuattequidquio nec. Utsin-utsinquien abi tabadacnoshon ënden icnëdac paden tabadquin naic.

Shubu natequid tedi nuqui istuidec nimëduc nuid ted: buintad, cano, tanac, budëd, shubu, ayash aido tedi nuqui shubu nanun bedec. Ushquin icsambuen issun matsesën chiec aton matses nibëdquid ubi bëuedomenda quequin. Adoshombic, bëdambo iquec caic. Nnuquina yacno icquid tedi shubuuaid bëdambo icquid nec. Adembidi, nuqui nidaidën chumbo penquio icnuc dauebudquio iquec.

- ¿Mibi yacnoshon mitsi paden shubuuacuededpec?
- ¿Ada min matses shubuuacno isadosh?



Nëbi dayunuanu quequin tantienquio icquin cuate tanacbëta icsanquiobi abi maisi tebededec. Adembi, naimëdsho isquimbi.

Nëbi dayunuanu quequin tantienquio icquin cuate tanacbëta icsanquiobi abi maisi tebededec. Adembi, naimëdsho isquimbi.

Utin-utisnquien abi tabadacnoshon tanac anchoco cabanec o matenquio icquin shatequin. Adembidi, cuate utsi tedi anchoco cabenec naimëdnushe qeshun.



¿Mitsi padquio min shubu iccosh?
¿Ada chumbo iccosh?

¿Ada adquid nuquina yacno icpec?

¿Miada peden adquid icsho dadauate shubunshun tabadquin bédambuen icmenun nanu quequin tantied icpatsiash?

¿Mitsipaden nuquina yacnoshon shubuuapec?



Bëyuc buintad tanacbëtabi tenu cueuequec capuquin. Istuidshun buintad tec badiad utsimbic tanactsen. Aden tetanquin shubuno bëshun tanac daëdcaic buintadic datadtanquin shubuno bëec. Adshubic adombuembidi shubu shictodo teshun shubuno bëec.

Aden abitedimbo uestanquin shubuuacquín bedanec, buintadba toccaic, adshunbi cuitoatetsen dectanec cuembo isbanquin, adombuembidi shictodouaic, uesquin shictodouatanqui nështuec. Aden uesquin nështanqui tacpan chedo nantanquin quëñëuaic shubu.



Matsesën icsaid bëquedmane qeshun aton matses ënësnëdaid chiec ubi icsaid bëquedmenda quequin.

Nuquin yacnoshon shubuaid tedi isbannuna

Matsesën shubuaic nidaid abuc quetanquiec icnuc. Quënëuaic cute cuëshaidbëtabi tacpan posaid. Nua-nuain shëctuenquio icquin nëshec.



Abitedi onquéc tabadtequid shubudapa tëshquën nibëdqüiec iquéc. Quënëuaquin abichobi quënëuanquio iquéc uëshë chënquenuc chumbo icnushë qeshun.

Matsesën atonanoshombi tapuaidi tapu nec, acte cuensho istanqui poténun.ad icnubic cute cuëshë sanec poténun.



Tantiabedednuna udictsêc chuibanaid isbanquin.

- ¿Mida padquio nibi yacno shubu icsho iste buntsia.
- ¿Atoda qeshun?

Iscun shubu ismedäid

Iscun aton shubu nasho matsesën istuidpac cadennec. Aden aton shubu nasho istuidtanquin, ubi mëquiac capac cadennec, iscu caquin. Aduac iscun naden shubuaquid quequin matses ismepac cadennec.

Aden iscun ismiac choshon, naden naush qeshun ambitsen shubuaquin bedampac cadennec, matsesën.

Ma chiquidenquiocno naden nështac iscun cabocpaden nabanquin shubu napac cadennec.

Cunquequidën nenusheqeshun naden nata cabocpaden shubu naic matses mequiadpac cadennec.



Min shubuno nidshun papa, min buchido chui. Midapaden shubu napec quequin. Aden chiad tantiaquin mibëd iquidobëd onquequin chuiban. Shubu naid papabëtan buchidon chuibued tantiaquin.



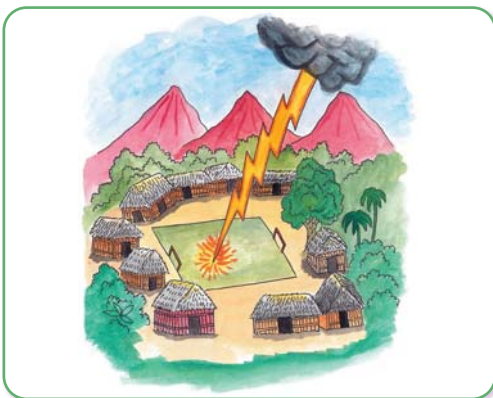
Tanunquio iquec quequin tantiec chiqui
cuëdquiec badiadnuc. Icsa ushquin
isash chonuadec nidenquio iquec
bëuedomanequiash.

Cueuacshun nëmbo
tetiadquio iccosh
qeshun aton chidobëtan
tec shubuuanun.



Cueste tequin aton
chidobëtan tec, aden
teshun aitedquio iccosh
qeshun bëbëec.

Shubu nabanquin nainquio ictequid isnuna.



Shubu bëdambuen naquidën omon mapi penquio
iquec omon mapibinbuec icnushë qeshun.

Utsi utsien shubuaquin naidtedi

Chidon quëcaid budëd shubu.



Budëd



Shubu



Nëid dadauid isquin tatiabannuna.

¿Atoda utsi aden nainda caid icpec shubu naquin?

Shubu nanun bédambuen cuate bédaidquio teshun sanec aton shubu nanun.

Matsesën natequid tedi

Naden shubuate tedi nac bëdambo iquec.

- Abichobi tenquio icquin canitequid icnuc.



- Utsibo chuiquin aden nanuna quequin.



- Dëdshunnenquiocquin bacuë uidtsëqui cuësquin.

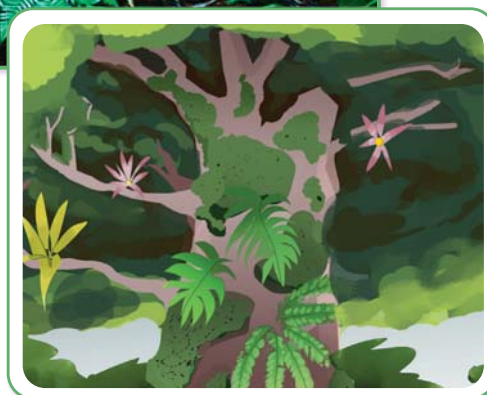
Nidaidën chetequidobëdi petequidquiotsen iquec.
Aidi abitedishunquio bunaidquio nec.

Kuntin matsamtai

Nimëduc matsesën ambi bunaidtedi bedtequid nec.
Nëid tedi nuqui icte, neste bedte, shubuuanun bedte,
nëish, neste chedo aid tedi.



Nimëduc que quin abichobi
cuë nec utsi utsiec iquec
nëish uidtsëcpenquio iquec
quequin aden cuë nec.



Nimëducquid tedi icsabudnushe qeshun bédambocquid tedi
dayunuaquin.

Cute chedobëta shubunatequid nimëduc istuidte



Niste



Budëd



Shubu



Yuichuda



Niste



Shauicute

Shubu nabanquin nainquio ictequid isnuna

Ayash chiaid.

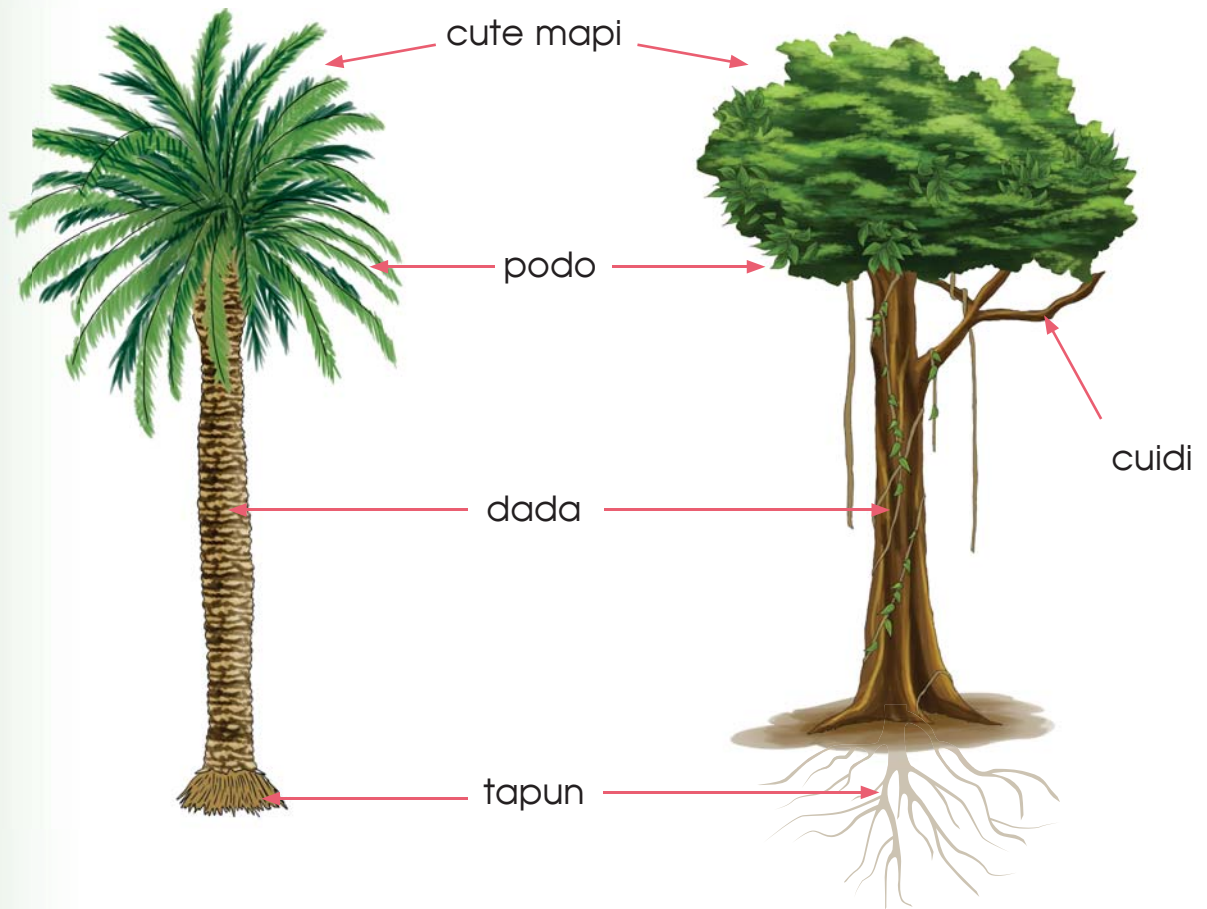
Matsesën ayash chiampid nibëdnubi matses utsin naden chiaid iquec: Aton matsesën chieshënquin abitedishunquio cuesanniac nishanec nidash, cuten dectatuash uënëspac caundash amobobi uequi istodopac caundash. Adec uënësacsho nibënquin istuidash dayune shubiequi aidtsen uënëspanëdash, adash abidaëdi nuacquid aniambo icquid quec ayashpampic.



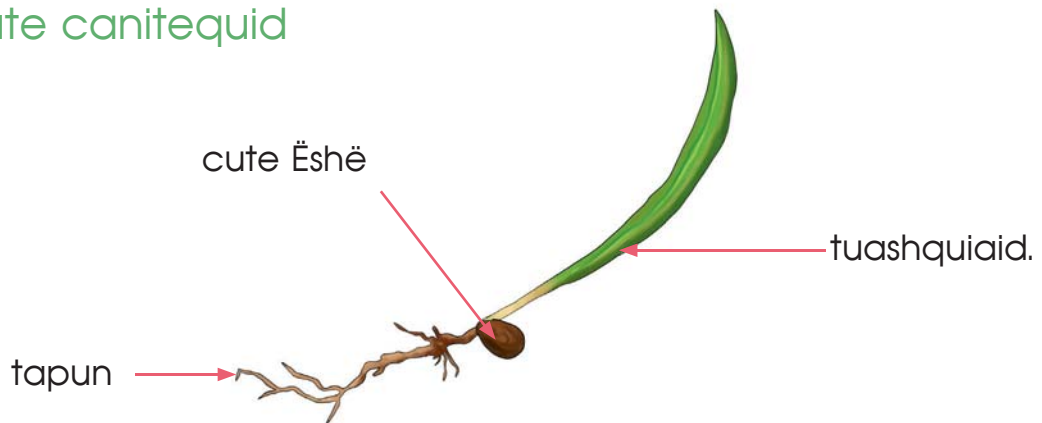
Nëid dadauaid isquin tatiabannuna.

¿Nëish chedo yec quec icnuc nimëduc tantiaquin mida paden nuqui tantie.?

¿Midambo shubuatequid tedi shubuuanun tepec?

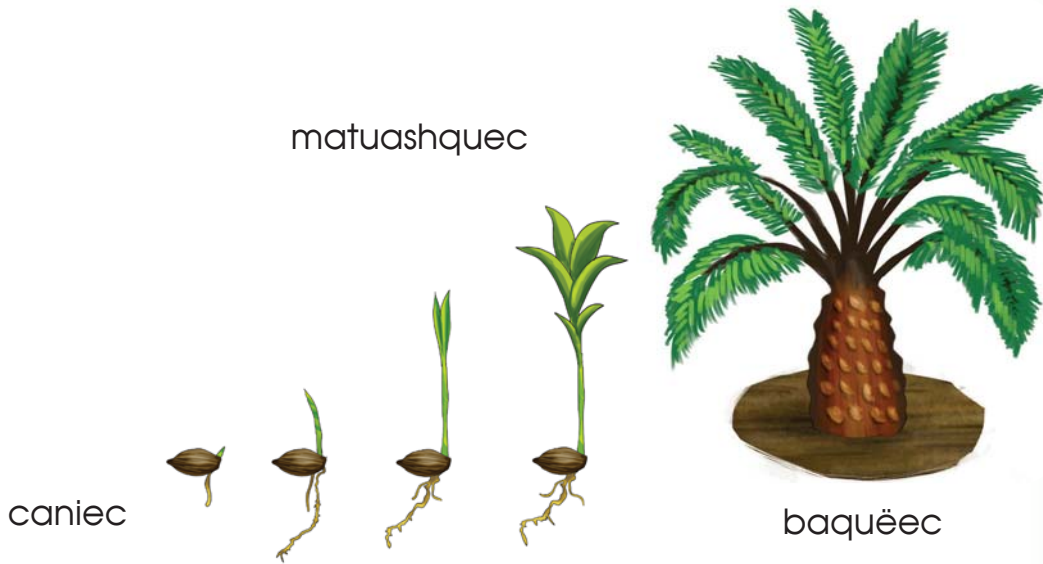


Cute canitequid

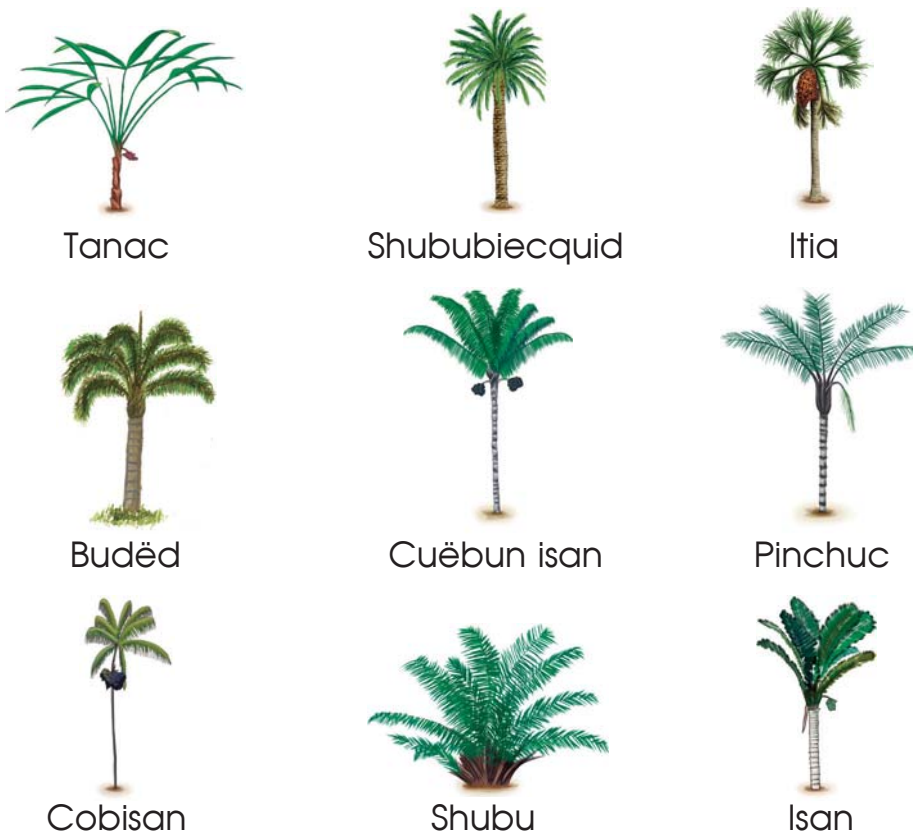


Shubuatequidobētan cute chedon aton petebi nacnenquido nec. Aid cuēnquin "*autótrofas*" caic chotaquēn aton pete ambibi nacnenshun pequid icsho.

Cute bacuë caniaid tedi chiaid



Shubu nabanquin nainquio ictequid isnuna



- Nuquin chin, nuquin buchidon quequin chiad
- atosti cute bacuë chetequid nuqui yacno iquec.

Cute tedi nibëdquoio yanaid

Icsambuen naquin teshun utsibo menequimbi dadpenquoio shuuanun tebudniac.

Tanac tequin utsi
nitsinenquiocquin tiac
utsi dëyuquenquoio
iquec ënesbunnec.



Cute teshun cuëshcuëshaid.



Atonaidtsëqui tantiaquin naid.



Cute dëbudneshun nëdëncabudniac chunboshë yanec.

Nimëducquid tedi nabannuc nadec iquec.



Tec



Tied
nëdëncaquin



Baca iuacno

Nadquio yanec:



- Dëdshunnenquiocquin bacuë uidtsëqui cuësquin.

- Uasin nëdëncaquin.



Onquecuededec. Min shubu yacnocquidobëd onquecuededeshun nibëd icquidbëd onque. Mida paden nuqui yacno icquid tantiaquin natiad cute chedo tantiaquin. Aid chiec onquenuna.

¿Midapaden nuquibi cute tantiaquin utsin aden na cambobi nabampatsia?

- Tanac tequin utsi abi nidnuc tequid ma tsiuec canitequid icnuc.



- Shubuanun uanno chedobi nidshun cuate tec.

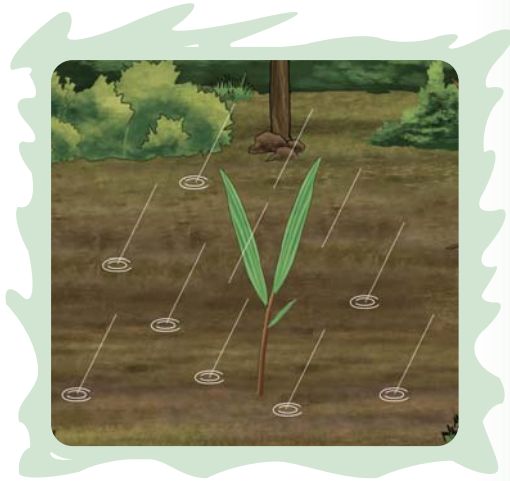
- Nēbi canidonequid matenquio icquin, dēdtiadquio icquid dēdquin.



ēnden nuquin matsesēn abi capued tantiaquin bēdambuen nimēducquid tedi nabanpanēdash cunabi nec qeshun.

Nimëducquid tedi nabannuc nadeç iquec.

- Ue mëduc nitsinquin.



- Matsun sandoquin manniëdbëtabi.
- Acten cachiundennequin uënësnushe.

- Nuquin shubu yacnobi nitsimbanquin.



Nuqui yacno cute bacuë bëshun nitsinbanquin utsi utsien chetequid, neste, istequid, shubuuate.

Shubu icaid nidaid utsi yacno

Nidaid utsi yacno shubuuatequid utsiecbidi iquec abi yacnombo tantiaquin aden nac iuecquio ictsiash quequin baded icsainquio icnuc.

Iquenanuacno. Ambo shubu bêtinquoquin naic iquenuanquid icsho.



Shubuaquin manniedën dabiunec cute nibêdquio icsho istanquin.

Utsibon cute cuesheidën aton shubu naic bédambuen bêtinquin.



Shocosh shubu bédambo icquidi chumbo icnuc ambo ictiambo iquec. Adecbidi ue sequenuc tantiadenquio iquec sequec.

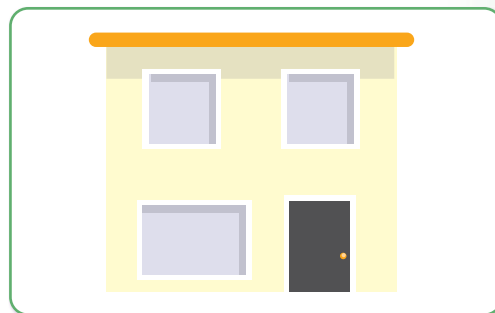
Macuësh tapa poctsen icquido

Nidaid utsi yacno
shubuuatequid utsiecbidi
iquec abi yacnombo
tantiaquin aden nac
iuecquio ictsiash quequin
baded icsainquio icnuc.



Shubu cute cuësh
cuëshaidën
quëñëuaic adotanquin
manniedën dabiunec.

Utsin mannied tsasiushun
shubuuac.



Utsi shubu natequid tedi.



Shocosh
shubu



Quëcaid



Ushunbocquid

- ¿Midapad nëbi shubu iccosh chotac tsidacno
- nibi yacno?



Anquiadbued tedi chuibannuna

¡Nuqui chonuadquido tedi!

¿Atotsi natiad?

Nuqui yacno tantiaquin shubu tabëcnuna nidaid tsasiuadën, adenbidi nidaid utsi yacnocquidën shububëtabi.

¿Mida paden natiad?

- Tsidadash tabadnuna.
- Tsidadaid abentsëcshun matsesën shubu nadquio iquec quequin chuibanec.
- Nidaid tsasiuashun nimbi shubu nanu caidquio tsadunshun chuiban.
- Papedoten dadauanuna nadedc nimëduc nidash iccuededtiad quequin chuiquin.

Chuibannun nacenunna.

- Nacenunna dadauaid didicaquin chuibante icnuc. Nuqui nabanaid tabëcnuna abitedishun istiadquio yacno.
- Abitedishun chuibanec ambi chuinu quequin tantiaid.
- Chuiquin bedannun aton cuëmëdaid chiec, adoshon ambi chuinu caid chiec.
- Bacuëbon chuiteno abi ismequidënba isec ada bëdambuen dadauaque, adoshon adombuen chuitac quequin chiec.
- Nëbi chuibantequid iquec.

2

Nabante

Matsesën Nacnenaid tedi



Nëid nabanten isquin matsesën nacnenaid tedi chuibanaid tantianuna dadan natequid iquec, adecbidi chidon nacentequid iquec. Adquido icnubi nëbi canidonequidën tantienquio iquec, chotaquëna istanquin.

Matesen daedcaido chiaid



Nimëduc nidshun di dachinec shatuscabudtanquin, adoshon ponëshun bëshun dachinec nuntanshun.

Quëcnu queshun utsi ushëmbi di dachintanquin quëquec.

Nëshaid, di, uitsun, aited natequid nec, sedquid toshcodocashumbic uitsun daëdcauaic, adembidi piatsen tsimacuaic.

Nuëcquid bednun di dachinshun nëshaid daëdcaic, utsibon tsitsan daëdcauaic nuëcquid sandonon.

Uitsun daëdcanun sedquid toshcodocaic, adembidi di bidicauaic.

Matsu nacnenquin utsi ushëmbi nacnenec, mui tonshon pichicashun nidaid ushu cabiunshun.

- ¿Mibi yacnoshon ada nëshaidbëta matsu nacnenosh?
- ¿Midaquid nimbi tantiabeno? ¿Ada iso utsin nasho?



Nëbi buntac
canidonequidën tantienquio
iquec chotaquëna bedash
dasiuidquin. Adembidi
caniabon chompian issun
pia dabienquio iquec.

Nuquina yacnocquid
nacnenash mësiuidtiadquidi
chotaquëna bedec.

Matses utsi yacno atonabi
dasiuidec, ambi daëdcaidi.

- ¿Ada mibi yacno utsien nabanaid iccosh?
- ¿Midapaden adquid icsho nimbi tantie dadauaid isquid icquin?

Nacnenaïd isec mëquiadaïd

Ëndenquio matses
uannombo nidash
capupanëdash.



Aid chidon
mëquiacpanëdash utsi
utsien nacnenquin.



Chido istuidtanquin aton
chidouanuen bëpanëdash.



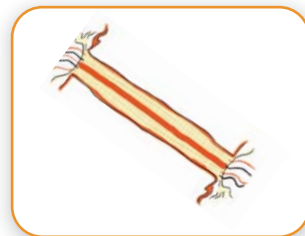
Matsesën utsi-utsien daëdcaic.



Macubo



Tsasibo



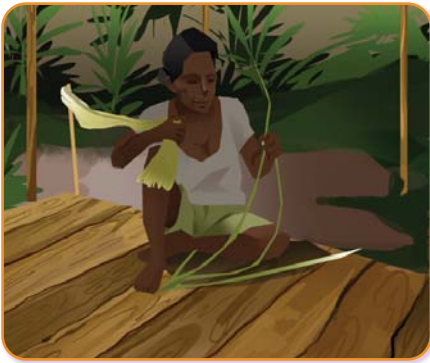
Bëdibo

Di bidicaïdbëta sedquid toscodocaid.

Daëd caquin nëish tantiaquin nadquio iccosh quequin
naic.

Di dachinaid

Di shatushcabudec.



Di chinec.



Ushë mëduc dectanec.



Ushuacsho bidicaic.



Sedquid chiaid.



Sedquid
ëshchictanquin
tanunuaic.



Toshcodocaten natanquin uitsun daëdcaic.

- ¿Atotsi qeshun dibëta sedquid bëdambo icquid
- nec capec nuquin matsesën?

Matsu chiaid

Endenquo matses uanno nidannec isednampanëdash.



Adec capuquin matsu uequid bëdshun isquin aton chidon nacnenquin tauapañëdash.

Aid isec mëquiadshun matsu nacnenquin tauapanëdash.



Matsu icquid tedi



tëchu



Tëchumpi



Matsu

Abentsëqui matsu nacnenec dadabëd icshun utsin isac posadtsiash qeshun.

Matsu nacnenaïd isnuna

Chidon mannied tēshec tsisanēn sandoquin tsitsanēn sandoquin. Adembidi chodouashun.

Nacnenaïd chiaïd

Mui tonshon pichicaic tsuscatanquin casecaic, adoshon mannied bēta cabiunec.



Bidicabanquin matsu nacnenec pupu ēshēn annoshcabanquin.



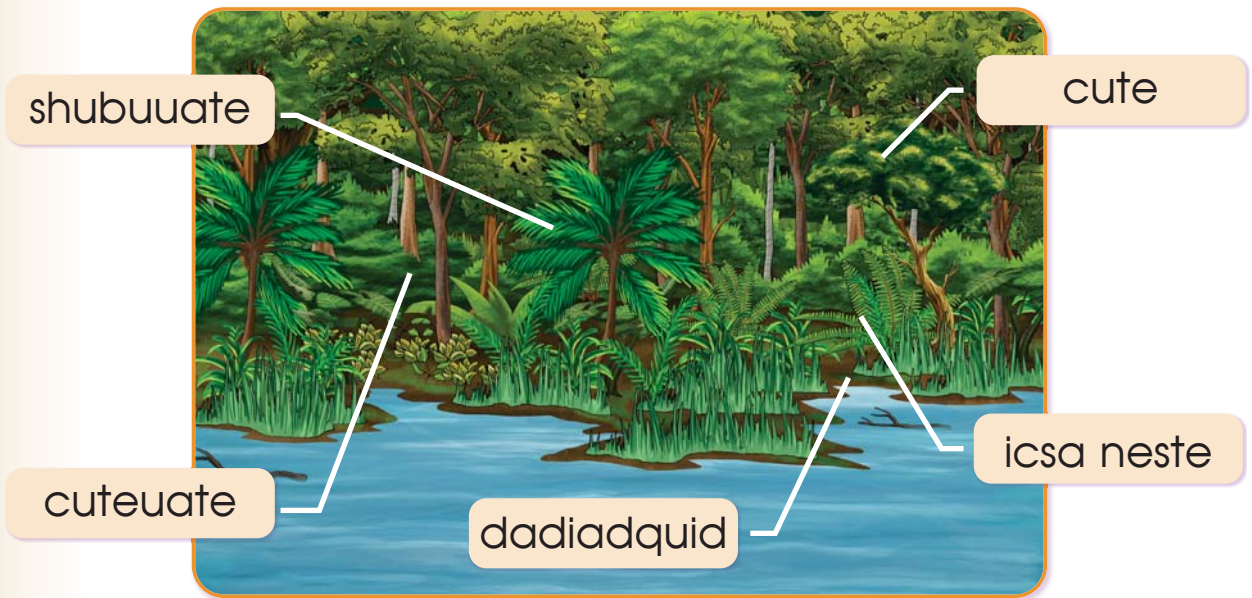
Naintanquin sanec tanunuaquin shuinun.

Matsu shuinun cute bitsi masanduec. Adoshon shēec, dauebudacsho buanec shubuno.

- Buchidobēta chichi chuime ¿Atotsi queshun
- chidonuidtsēqui matsu nacnenpec.

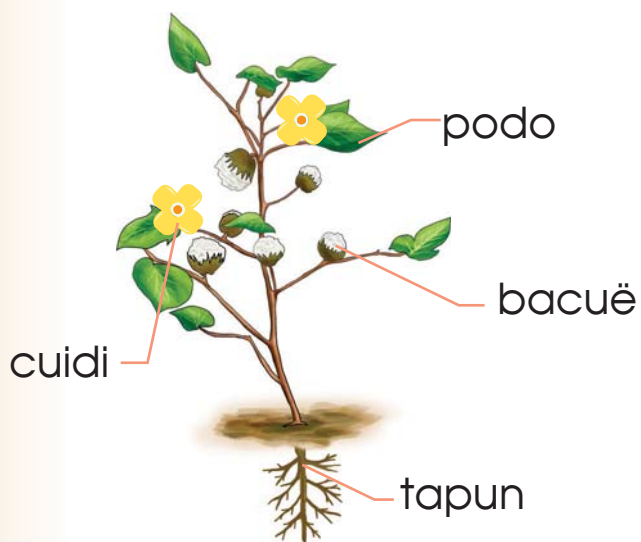
Cute tantiaquin chiaid

Cute utsi-utsimbuec iquec nadquido tedi:

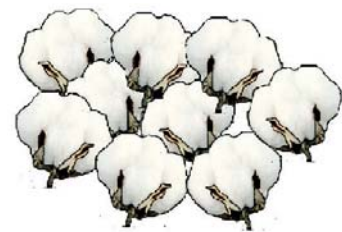


Cute tedi nadquid nec, caniec, baquëec, unësec. Adquid icquin aton pete pec abi nidacnoshonbi aton tapunëshun.

Tied nantan chococac caniquid nec sedquid.



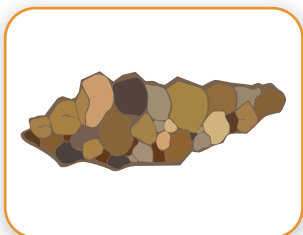
Sedquid ëshë.



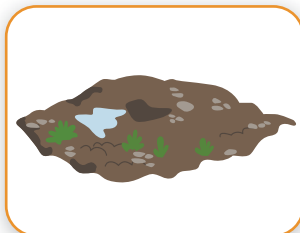
Sedquid ënapen caniesa nec. Sedquid bacuë cuëssun toshcodo cashun uitsun daëdcaic. Chotaquënbic dashcute nacnenec.

Nidaid chuibanaid

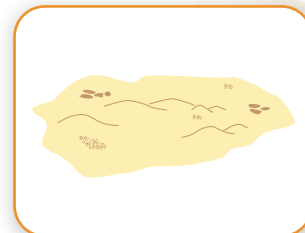
Nëid ted nidaid iquec. Nidaid chëshë, nidaid piu, nidaid ushu aid ted iquec.



Nidaid
Chëshë



Nidaid
piu



Nidaid
ushu

Nidaid icacno

Acte cuidi yacnombo nidaid tëshec matsu nachenun.



Nidaid
piu



Nidaid
cheshe



Nidaid
ushu

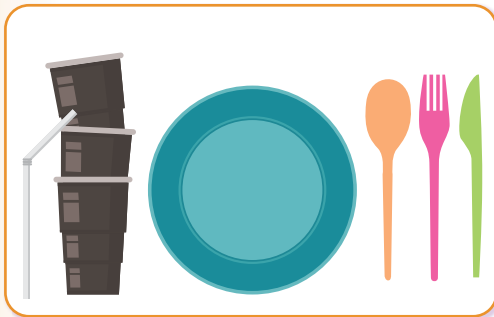
Tsasinushe qeshun acten chucuabanquin matsu nachenec. Ma tsasinbo icnu qeshun mui casecaic.

Onquecueded. Mibi yacno tantiaquin icsabudnushe qeshun midapaden nabantsia.

Icsauabudaid chiaid

Mibi yacno icsabudnushe qeshun midapaden tantie, icsa secaid tantiaquin.

Icsa secaid



Shiad-shiadquid baded chodquesa nec adquid icquin manniec icsauabudec. Nēbi adicsho icsambo caic abitedishunquio.



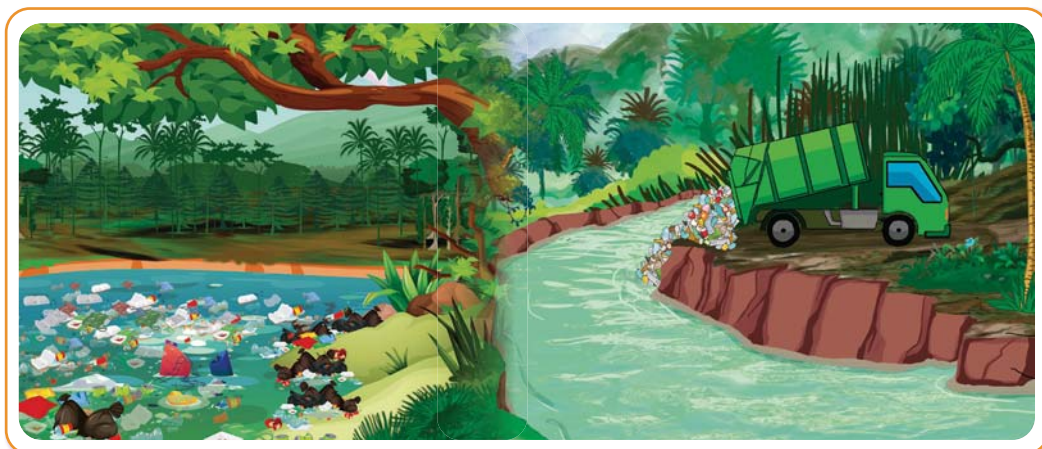
Shiad-shiadquid icsaidquio nec, abichobimbo icsauaquid, baded chodquesa actetsen, nidaidtsen quenuc icsa uaquid nec. Aden isauabudec.

Nidaidbēte acte isauabudaid

Nēid ted secaidēn icsaubudec nuqui yacno.
Shiad-shiadquid shocosh cuēshē, sedunte, shocosh
tabote ēshē icsa acte nēsecaidēn.



Nidaidbēta bēta cute icsaubudquid tedi.



Pete icsauaquid tedi

Pete bēdambuen
codocashun penquo
icquid nēnaid bedec.

Adquid tantiaquin
bēdambuen
nacnenshun pete pec.



- ¿Nuquin nidaid tantiaquin midapaduac bēdambo icpatsiash?

¿Ēnden nuquin tsusedpabo icnuc mida padquio nuquin nidaid icpanēdash?

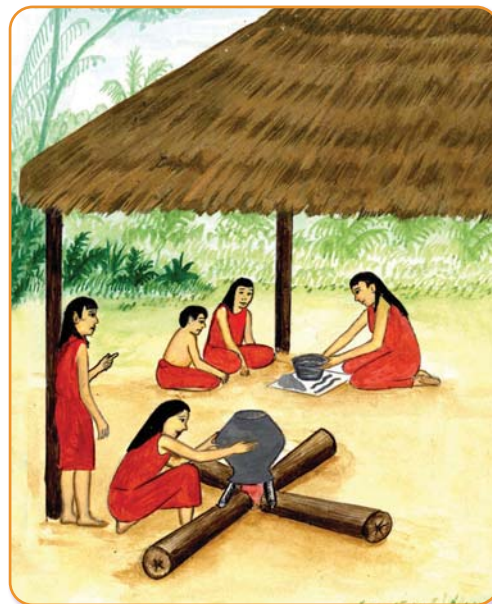
Cute utsi utsinbuec iquec nadquido tedi:

Nuqui bunaid tedi bedquimbi utsi yadmequin pete icsho, naimēdnushe qeshun. Nuquin bacuēbon petequid yanmequin.



Bēpushudte uēshshun ma bēdambo isadnu qeshun aid ēnēn di dachinshun danoshcaic. Aduac di antsiac bēdambo isadec. Adembidi uitsun daēdcaquin iquec.

Bēpushudte bēdaidquio nec.



Nēid tedquio pedu yacno ēndenquio icnēdaid iquec. Chavín, Mochica, Moche, Caral, Paracas, Nasca y Tihuanacu.

Pete ansantequidbëta nuquin dada tantiaquin chuibanaid

Codocaten icquidtedi bëdambo icmenun natequid tedi chuibannuna:

Shocoshën codocaquin bëchin anoshcashun pec nuqui bëdambo iquec.



Adembidi shocosh isnante bëchudante icquidën codocac bëdambo icuaic icsainquio pete.



Adecbi codocaten icquid cute cuëshë nacnenaid iquec pete ansantequid nabanaid.

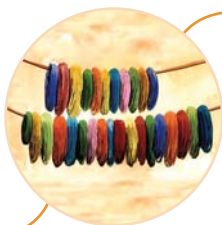
Pete icsanushe queshun natequid.
Codocatanquin shocoshëmbi sanenda.
Nuambo cute nëdëncadoshon codocainda.
Shocoshën acte tabëquenquio icquin.

- ¿Atotsi utsi codocaten icquid tedi nabanac
- bëdambo iquec pete tantiaquin?

Nidaid utsi yacnoshon quëcaid



Obeca



Senadbiecquid



Endenquio pedu yacnoshon quëcnëdaid isnuna.

Endenquio
icquidon
quëcnëdaid iquec
abitedishunquio
isaid ambi
annoscanëdaid
chedo abi
icsatiambo iquec.



Nëid tedquio pedu yacno ëndenquio icnëdaid iquec. *Chavín, Mochica, Moche, Caral, Paracas, Nasca y Tihuanacu.*

Macuështapa yacno icquidon nacnenaid nëbi utsi utsiec iquec matses ushubon iste icnuc

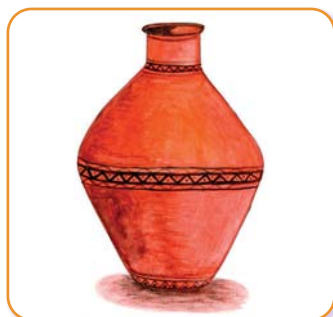
Macuështapa yacno icquidon aton matsu nacnenquin nidaid tëshshun nacnembanec aton pete sandote uaquin.

Nëidquio nazca caid abitedishunquio aton matsu bëdaidquio caquin isaidquio nec.



Matses utsin matsu nacnenaid chiaid

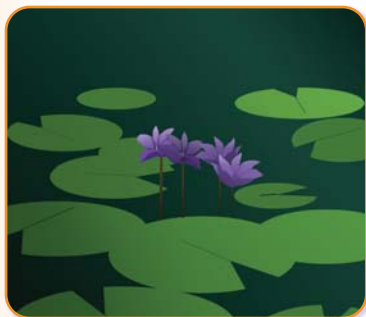
Dada nidaid tëshec nidec, bëshun aton chido menec matsu ma nacnennu qeshun. Aden meniac ambi tantiac padombuen chidon nacnenec.



- ¿Mida paden tantiaquin buchidon naid isec
- mëquiadte bune?

Cute utsiutsiec yacno caniquid nec

Cute acte yacno caniquid iquec.



Utsibic
manniedënquiobi
caniquid iquec.



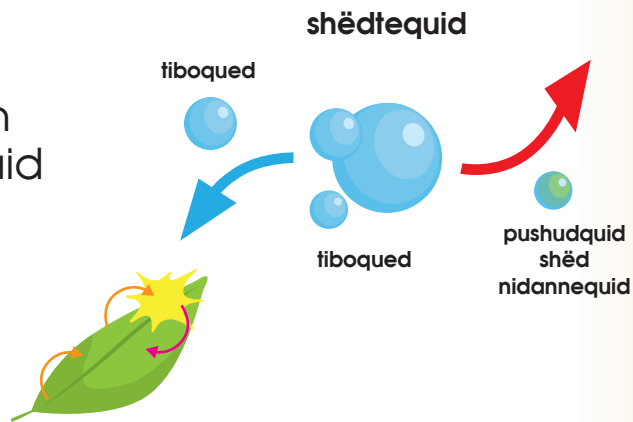
Utsibic dadiadec,
cuidin adecbidi
caniec.



Cute caninun 3 ted naic, aton pete pec, caniaash
bacuëec, nuambo caniaash unësec.

Cute podonuësh tiboquec

Isadenquoio iquec
cute tiboquequid
nec, icsaid betanquin
bëdaidquoio nacnenaid
cunquequidën
nuqui tiboquec.
Aidëmbi abitedimbo
tiboquecuededec.



Cute tiboquec aton podonuësh badiadën icsaid
tedi bedshun nacentanquin abitedi nidaidën
icquid tiboquete icmec. Aden nacnenun acte
yacno bedec aton podonshon badiadnuc isac
acte didiquec cute podon aid caic.

- ¿Adquid tantiaquin midapaden nuqui yacno cute tantie?

Tantiaquidquiobimbuecquin tantiaquin

Canën daëd matsu acte icquid iquec, utsi siquenubi
utsi siquenquo iquec.



¿?



¿Chumbo icnuc?

Aid istanec. ¿Atotsi quiash
nepec? Tantiabono.

Tantiaquid nuquin
chi yacno nidshun
chuimequin
tantianuna.



¿Atotsi quiash
matsun icquid acte
siquepec?

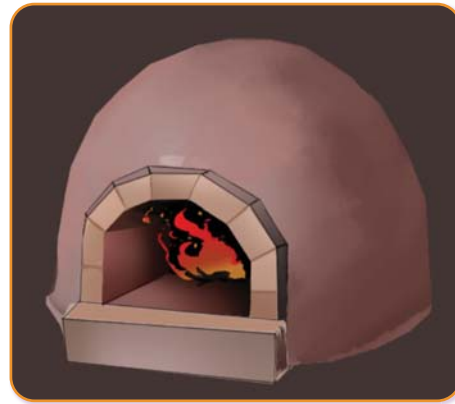
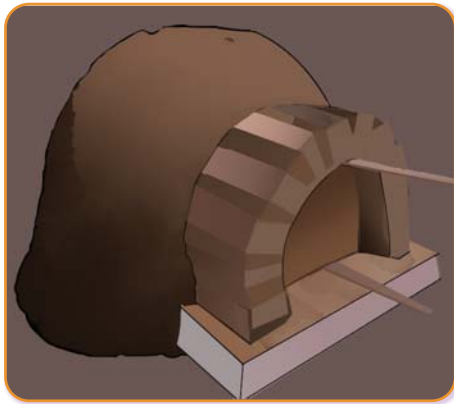
Aton chichi yacno
nidshun chiec matsu
utsin siquenquo
icnubi utsin siquiosh
cac aton chichin
chiec. Mui cabiunshun
nambo icquid niash
adotanquin cute
bitsi masandoshon
shëambo icash.



Nuquin tsusedpabon matsu ëndenquo nacnenbenaid
nec.

Canën abi dadauamequid yacno nidshun naden chiosh, matsu utsin siquenubi utsin siquenquo icpaboc quequin chiac. Abi ismequidën nadosh dadauaten istuidta caush.

Dadauaten isac naden chiaid iquec chumbo icquidën nauedshun shëac tsasimbo iquec aden shëenquo icac shëcuë´icquidënuësh siquec. Aden tantiaquin utsibon ma tsasimbo icnu queshun tsasiuate casecaic.



Aden dadauate anisbantanquin isac chumbo icquid bëdambo icquid nec, chumbo icquidën shëac tsasibudnequid nec.



- Aden isbantanquin Canën ambi istuidaïd chuibanosh adquid chumbo icquid nec quequin.
- Nëbi mimbitsen, mimbi tantianu caidquo istuidtanquin chuiban.



Anquiadbuedtedi chuibannuna

¿Atotsi natiad?

Chuibannuna naden matsesën ambi nacnentequid naquid quequin.

¿Mitsi paden nabantiad?

- Bacuë yec, champi yec quec tsidadnuna.
- Nadombuen chuitiad qeshun utsibo tantiamenuna:
 - Dadabëtan chidon nabante tedi.
 - Natequidbëta naimquio icte chiaid.
 - Nuqui nacnenaid nuquinabi yadec.
- Dadauaid ismequidën chuibanec ambiismebuedtedi anchuibanquin bëshunnushe qeshun.
- Sauan nabannuna matsesën natequid tedi chuibanquin.
- Nadquid tedi natequid nimëduc iquendac quequin chuibannuna.
- Nuquibi nacnenash bëdambo iquec umbi nacnembued nec quequin tantiec, adshun chotaquën naidbëta isquin isec.

Chuibannun nacnebannuna.

- Dadauashun bëdambuen didicanuna chuibannun.
- Dadauashun didicaid abitedishun isnnuna.
- Chuibannuna nuqui dadauabuedtedi ma utsibon tantianu.
- Utsi tedishun nuqui chuibanaid tedi midapaden tantieque tantianuna.

3

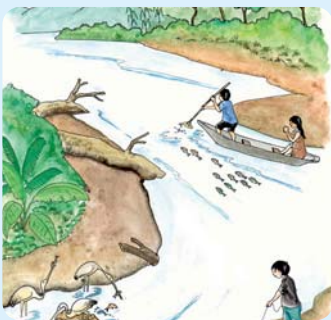
Nuëdquid bedtequid chiaid

Nabante



Nëid nabante isquin nuqui nuëcquid bedaid chiec onquecuedednuna, matses icquin nuquin nimëduc, icquid chianën icquid, acte dadan icquid quec nimëduc icquid, bedshun pequido nec. Ènden matsesën nuëcquid ancuesquin acte dadanuidtsëqui napanëdash, abitedishunquio bedquin nuëcquid mëyadnushe queshun aden matsesën ancuespanëdash.

Nuëcquid bedtequid chiaid



Nuëcquid abitedishunquio
bedaid nec. Nuëcquid
bednu qeshun setatedi
bedec. Nuëcquid
nuëmboshë iquid nec.

Ëndenquio nuëcquid
dadpenquio icpanëdash
nuquin buchidobon aton
peteuidtsëqui tantiaquin
bednuc.

- ¿Ada papabëtan ansemio?
- ¿Atondan nidshun?



Nëbi nuëcquid dadpenquo
iccondaidi nëbëdquoio
yanac utsiutsiec.

Icsambuen nuëcquid
bedquidon nabanac
nëbi nuëcquid utsi tedi
nibëdquoio yanec.

- ¿Nibi yacno ada adec iccosh?
- ¿Chiad niacquid mibi yacno ada, iccosh?

Nuëcquid bedaid

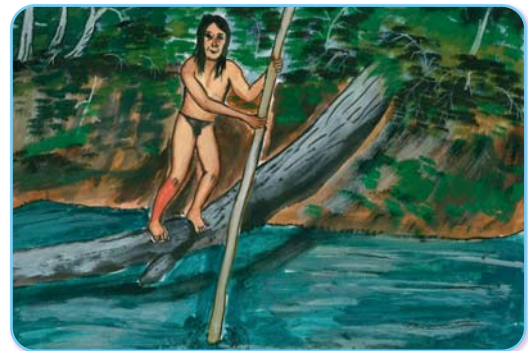
Uesnidën nuëcquid bedquin matses ismiaid

Uesnidën ancuesnu
nid quequin menabo
buampac cadennec.



Adshun ancueste tinsho
issun, adopemda nuëcquid
bedquid qeshun,
mëyadequien mibi nec
menabo qeshun ismepac
cadennec.

Menabon cano teshun
bishucshun meniedën acte
nënantanquio pumbudquin
acte uesadmiadën
menabon nuëcquid
sambudtan netsëcquien
bedpac cadennec. Nëid
dadauaid isquin tantianuna.

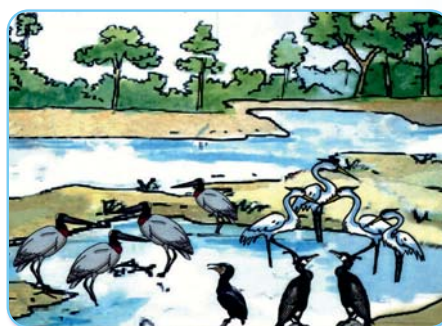


¿Tsundan nuëcquid bedquin ismiosh?

Nëishbëta nuëcquid ansemequidquo icnu qeshun
acaten sec, bacuë canidosho. Chidobic aton titan
ismec nuëcquid naden chushiuaquid quequin ismec.

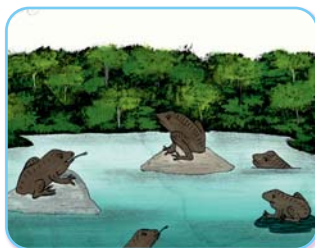
Nuëcquid icanec quequin tantiate

Aca ushu dadpenquio icnuc.

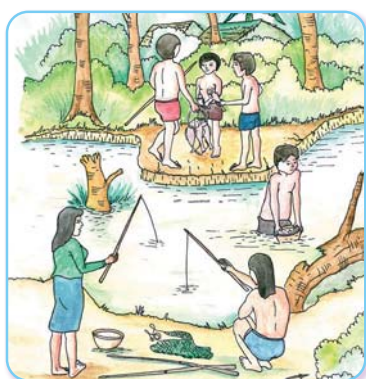
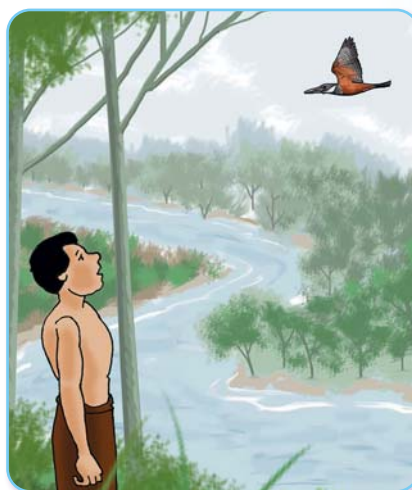


Chiqui cuëdën nuc.

Bosen natia icnuc.



Chadac dadpenquio icnuc.



Nuëcquid bedaid acte dadan

Ancueshun nuëcquid dadpenquio yacno istuidshun tsiquëñëuaic niquenushe qeshun. Abitedishun ancuesec.

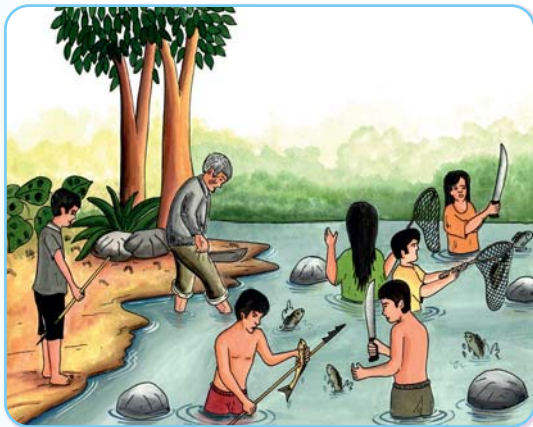
Nëid dadauaid isquin tantianuna:

Buchido chuime utsienbidi nuëcquid bedec quequin tantiaid.

Nuëcquid bednun natequid tedi.



Ancuesnun antinte tinec
cute uequid istuidshun
adoshon ancuesec
nuëcquid bednun.



Acte aniambo
yacno istuidtanquin
tsiquënëuaic. Nuëcquid
niquenushe qeshun.

Nëidted nuëcquid
ancuesacno iquenquo
iquec, bacuë usunquidën,
intacbudaidën aid
tedshun. Nuëcquid
ënësenquo icnushe
qeshun.

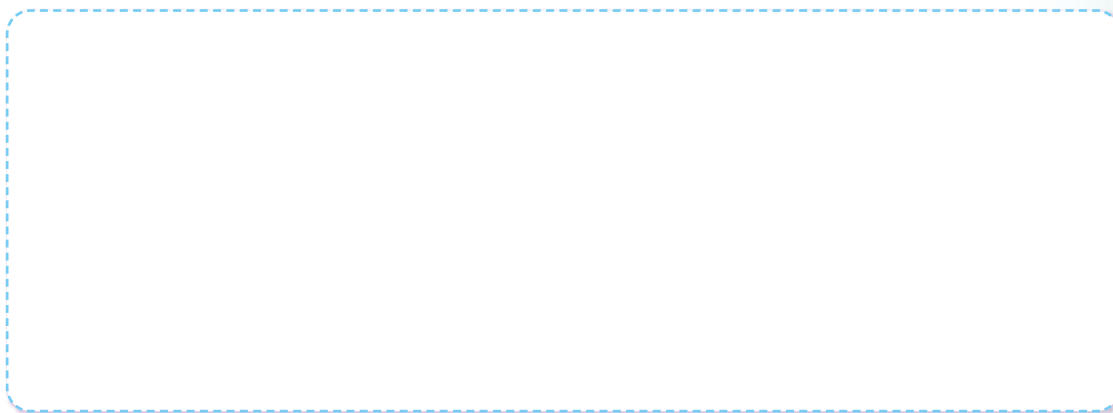


¿Nuëcquid bedquin nabanenquo ictequid utsien
chiad icpec mibi yacno?

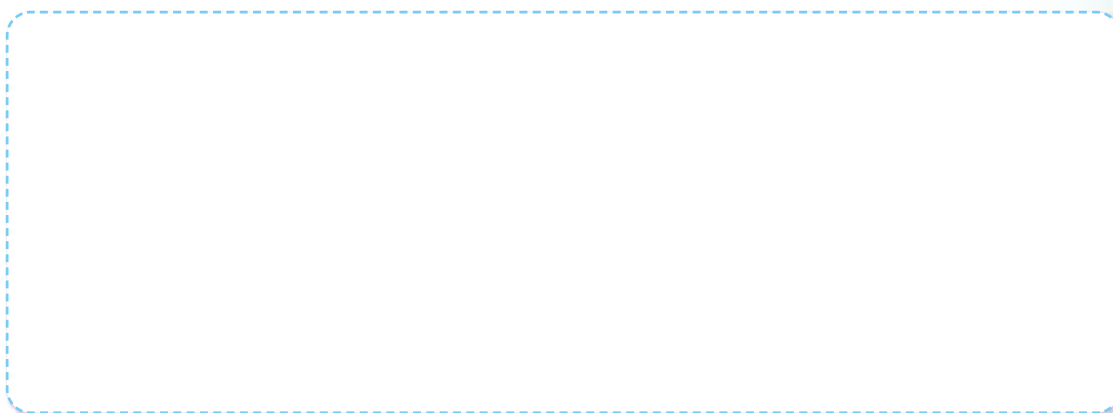
Nuëcquid pisennushe qeshun natequid

Matsesën nuëcquid dadpenquio bedshun pisennushe qeshun tanuaic. Aden tanuashun cuten chipushundednec macun fishnushe qeshun. Adenbidi chotaquën naid isun naden naic.

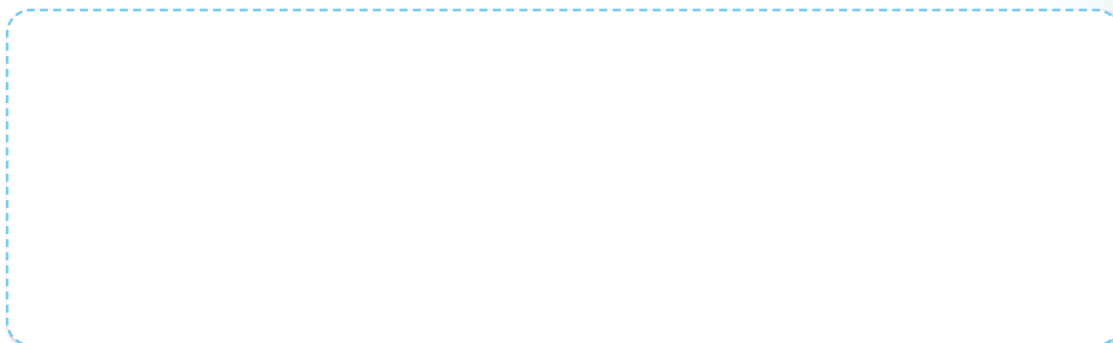
Nuëcquid dadpenquio bedshun sauic utsi chushiuaquimbi.



Sauashun ushë mëduc sanec.



Adenbidi daebuduaten nauedec.



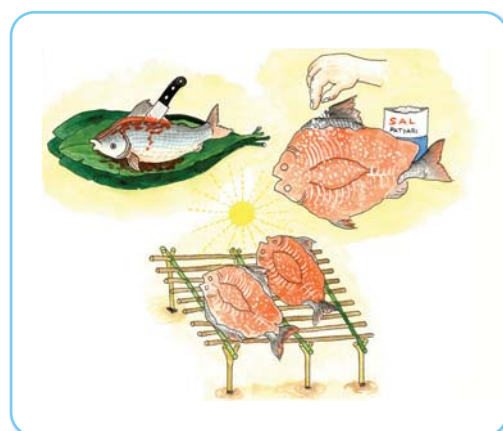
Nuëcquid pisennushe qeshun ubi yacnoshon naid

Sa dasecaid: Sa dasecatanquin bédambuen shocoshën sandoquid, pisenecc icsanushe qeshun.



Dëmishaid: Bédambuen tanac podon dëmishbanshun sandoquin shuibanquid, dayunuaquin penun.

Sauaid: Iuen dayunuaquin penun nuëcquid cuëshbanshun sa dasecaquid. Adoshon ushë mëduc sanquin tanunuaquid.



Min dadauaten sauan dadaua, midapaden min shubun icquidon nuëcquid dayunuaquin penun naique.

Nadquid yacno nuëcquid iquec

Acte dada chuiquin chiaid



Actedadan
utsiutsiec
nuëcquid iquec,
aid icnubi nëish
iquec, cachita,
tanete. Utsibic
dayumënquidquec.
Acte cuëman
iquec omon, tambis
usudquid.

Nuqui yacno acte
dada icquid acte
acnun uec, adenbidi
aidën icquid nuëcquid
ansemec.



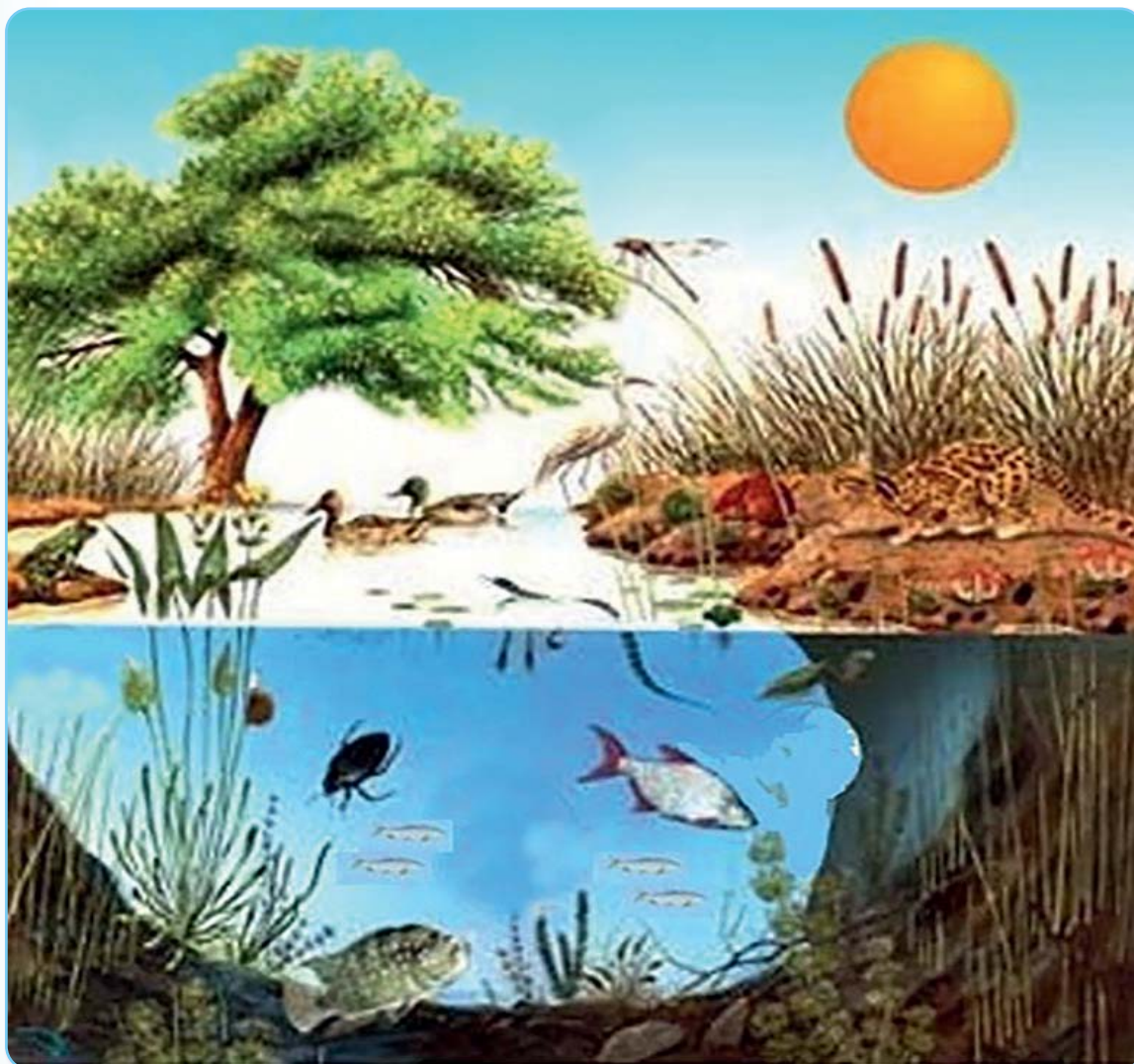
Acte dada.

Nadquid acte dada caic acte dapa icnubi cuidianaid
nec umbo nidquid.

Nimëduc icquid tedi



Nimëduc nëish tedi iquenquo
iquec abëd icquido nidaidën
icquid utsi utsiec iquec,
aidobëd tsidtanec bëdambo
tabadec.



Acte yacno iquec nëish podò choquid, nuëcquid, capishto,
cuënote acte nëuec, aido tedi tsidadash bëdambo
iccuèdedec.

Acte dadan nuëcquid icquid tedi

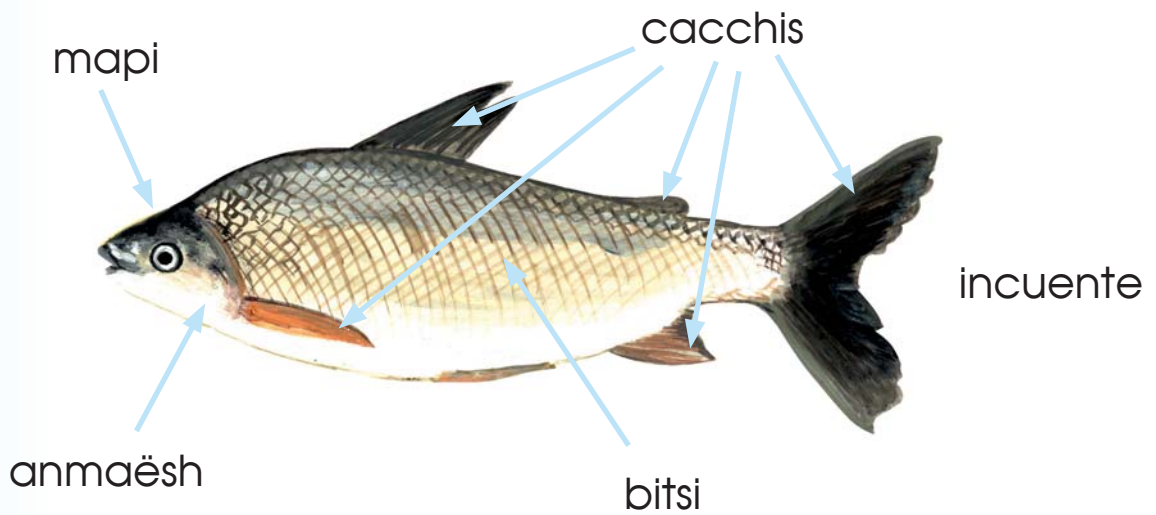
Nëid ted nuëcquid acte dadan iquec: bédichoed, chushi, iquenamës, mesianquid, dësbianmës caushchoed, mecuë, ëcshun.



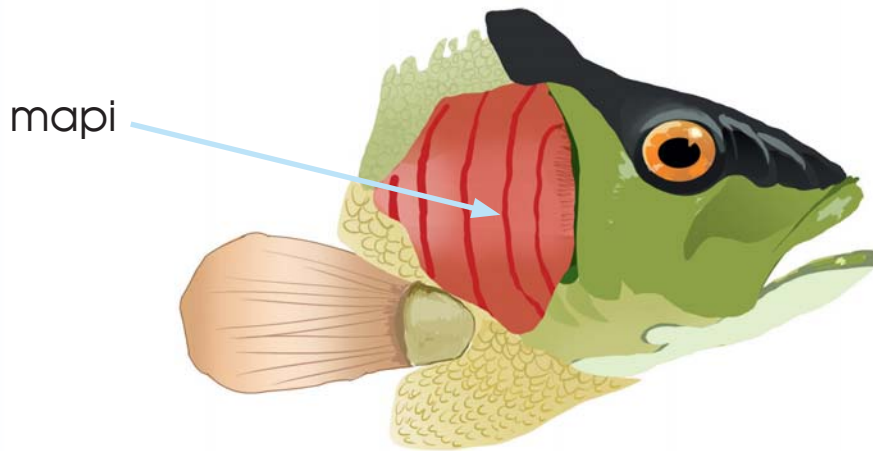
Nuëcqui	Cuëmëdaid
	Caushchoed ushu
	Dësbianmës
	Chushi ëcbu
	Bédichoed
	Chushi tacpada

Acte dadan icquid nuëcquid

¿Mida padquio nuëcquid acte dadan icquid icpec?
Nadquio isadec nuëcquid acte dadan icquid:



Nuëcquid chedobi tiboquec



Nuëcquid abi tiboquetequid utsiecbidi icquid nec. Aton anmashënuësh tiboquequid nuëcquid nec. Aid adec tiboqenubi utsibo isesepadishën tiboquequid iquec.

¿Mida pad acte dada mibi yacno iccosh?

Icsa acte nësecac acten icquid tedi icsabudec.



¿Atotsi quiash nuquin acte icsabudec?



Ënden nuquin acte bēdambo icnēdash matsesēn acte yacno icsa secainquio icnuc. Nuēcquid dadpen icnēdash

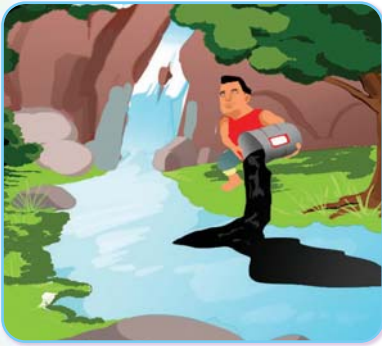
¿Atotsi icsaubudaid nec?

Nadquid icsaubudaid caic icsa uannochedobi secaidēn acte yec, nidaid yec quec icsabudec.



Nuquin acte dada icsaubudenquio icnuna nuqui petequid nuēcquid iquec qeshun.

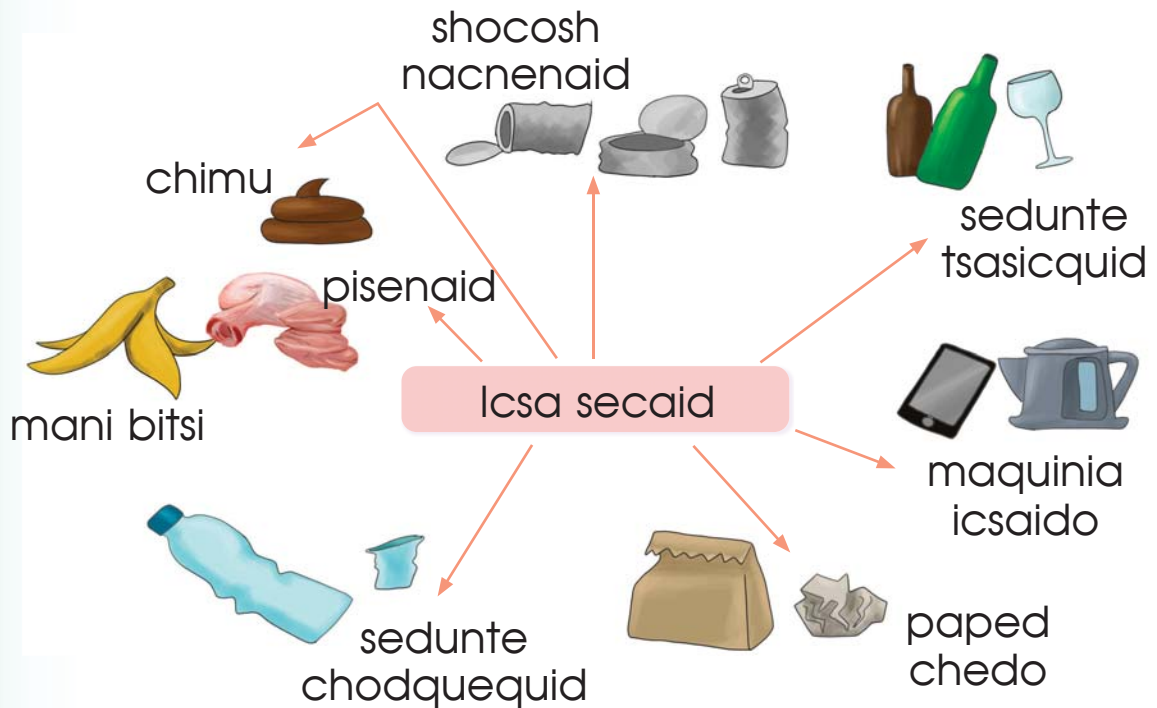
¿Atotsi qeshun nuquin acte icsauabudenda caic?



Acte bëchis nësecacno actiaquec nuqui nëncueneç, badedquio dauë choquid yacno buanenquio yac unësec.

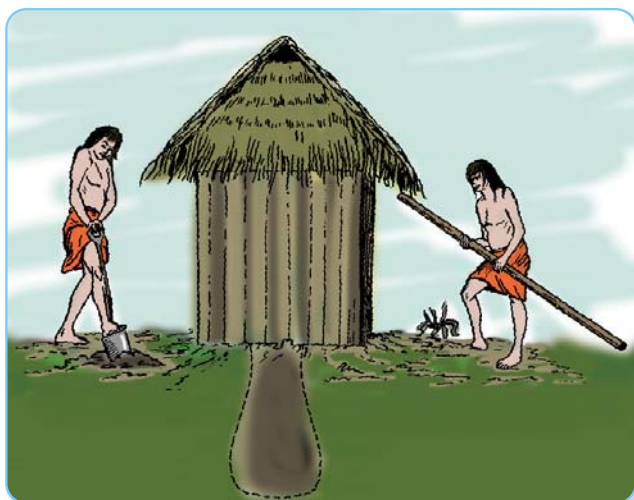
Acte cuëman nadquido iquec.

Nadquid chedo acte nësecaic: sedunte, shocosh cuëshë, motod bëchi, aden nësecaidën nuquin acte icsabudec.

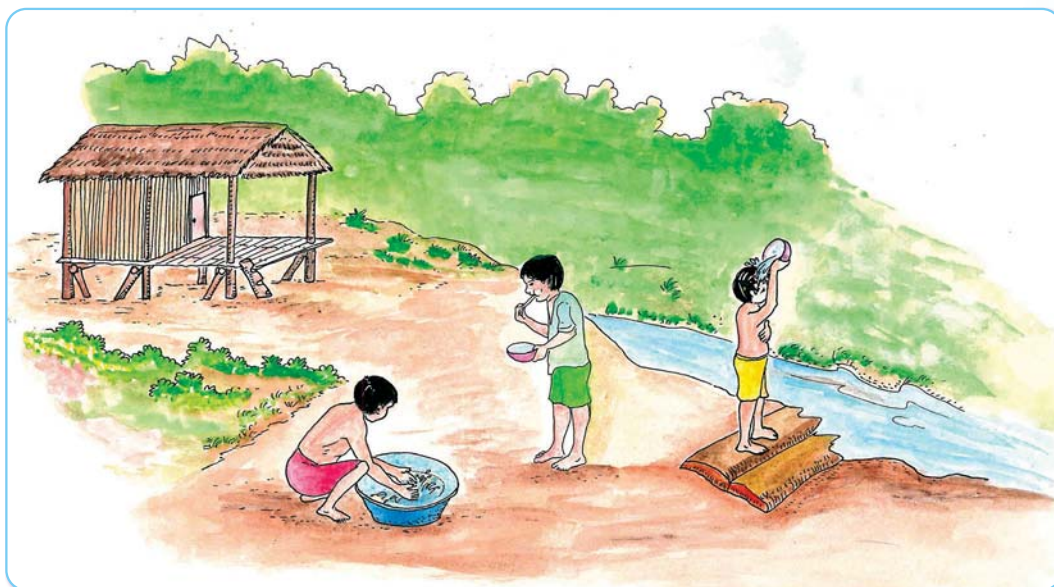


Acte icsabudec matsesënbi icsa nësecaidën aden tantiaquin bëdambuen icsa secanuna.

¿Mitsipaden tantie nuquin nidaid tantiaquin?



Acte yacno icsa
secainquioicquin
Bëdambuen icsa
secanuc nuquin
acte bëdambo
icmenuen.



Në nec acten nesenquio iquec.

Adecbidi chido intacbudaid acte amën nesenquio iquec.

Onquenuna:

Min papabëd onque mida padombuen icac
nuquin acte icsabudenquio icpatsiash. Aid chiad
mibëd icquidobëd onquecueded.

¿Acte cuidi tantiaquin midapaden tantie icsabudnushe qeshun?



Tied dëdqin acte cuëman dëdenquiocquin. Nëish icquid niqenushe aton pete nibënash.

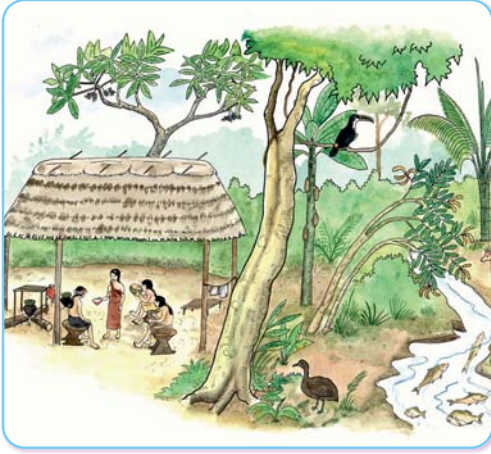
Adecbidi acte yacno icsa secaidën acte bëchishec, adnushe qeshun bëdambuen icsa secaquin.



Chuiban:

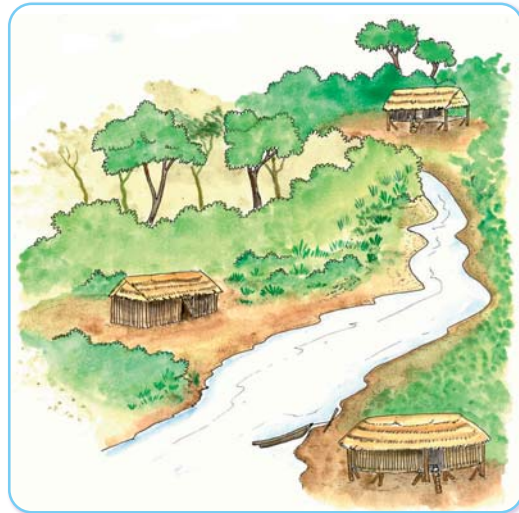
¿Nëish chedo tantiaquin utsibon chiac penquo mida paden tantie?

¿Ada utsienbidi acte icsabudec qeshun natiadquo icquid icpec?



Cute acte cuëman tabadquid dëdenquo icquin nuëcquidën bacuë tididiquequid ma chenu qeshun icmequin.

Podquied acte uec nidanneteno bëdambuen antequin nisi tsadtonushe qeshun.



Dadauaten dadauanuna:

¿Nuquibi tantianuna midapaden nabanac nuquin nidaid bëdambo ictsiashe?

Utsiembidi acte tantiaquin naid

Nidaid nutsi yacno
icquidon acte icsabudec
qeshun icsa tsinbededec,
utsienbidi nabanquin.

Naden naid:
Aden nainquio icnuna
quec onqeshun.



Dadauashun didicaquin
icsa secacno.

Chotac yacnoshon
utsibon nidaid
canodapan
capuquin tsinbanec
uanno secanun.



- ¿Midapaden acte cuidi icsanushe qeshun tantie?

Chiac paden niaquenquiocnuna acte tantiaquin

1. Onquenuna.



2. Dadauashun tabëcquin podqued yacno, acte cuëman icsa secainda quequin chuiquin, nuqui yacno tantiaquin.

3. Sandote tabëcaidën icsa sandoquin.

4. Onqueshun nuquina yacno icsa sandote nacnenquin abitedishunqio.



Onquenuna:

¿Midapaden tantie utsienbidi icsa dadpenquio icsho tantiaquin?



Anquiadbued tedi chuibannuna

Nuëcquid bedte chiaid.

¿Mida paden?

Chuibannuna nuëcquid bedhun matsesën naid tedi.

¿Tsidadash onquecuedednuna?

- Tsidadec onquenush.
- Dadauashun didicaquin nuëcquid icanec quequin.
- Tsidadaid daëdtedquio iquec tsidadnuna, adshun chuiban nuëcquid bedte chuiquin.
- Dadauashun nuëcquid icaid nëid ted iquec quequin dadauashun chuibannuna.
- Matsesën nuëcquid dayunuaquin penun utsi-utsien naic, tanuaquin, sauquin, dëmishquin aden naic.

Nëid dadauaid isquin chuiban.

- Dadauaid bédambuen didicashun chuibannuna.
- Cueuacnuna oncamenun chuitiadquio icquid, abentse abentsec nidtoshon chuibannun.
- Bedanquin chuiquin cuembo chuibanquin, aden natequid nec quequin.
- Nuqui nëbimbobi dadauaid isbambued chiec onquecuedednuna nuëcquid bedaid tantiaquin chiaid isec.

4

Nabante

¿Midapaden tied bédambuen nabentiad?



Nuid nabante isquin pete nitsinaid tantianuna, nitsinacnoshon aduenquo icquid yendac caid. Pachid nitsinnush omon uipun mēnoshquequid ma nua shucunu quiash. Adembidi pachid chuca codocashun aton ënë cachiuienquo iquec pachid icsanushe qeshun.

Nuqui yacnocquid tied



Matsesën seta nëbi taec
quetanquin abitedishunquio
sëuënshun cute dëdbededquid.
Aden dëdtanquin mëdëdshun
ted uëshë icquin cainec
musuquiacsho nëdëncaic.
Adoshon nëid ted nitsinec,
pachid, mani, piacbo, bëyun,
canchi, piabata. Nitsinshun
cun tied cubudosh qeshun
nescaquid abitedi chuibanshun.

Utsibon tied nua dëdec,
utsimbic aniambo icnuc
dëdquid.

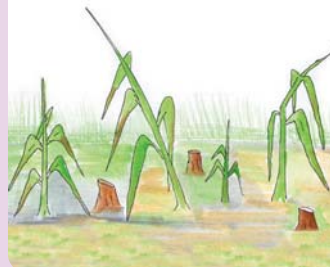
- ¿Mibi yacnoshon midapaden tied nitsinosh?
- ¿Atotsi mimbi nau tied nitsinacnoshon?

Pete bēdambo canienquio iquec



Nēbi tied shēnibi
antambudnequin tied
dēdbunnec. Ma padpidec
cute caniash nidaid bēdambo
yannu quenquio icquin.

Aden tied shēni iuen
andēdtonequin dēdac
pete bēdambo canienquio
iquec. Icsactsēquio manibēd
pachid tabadec. Tiedēn
icquid utsibotsen bēdambo
canienquio iquec.



- ¿Ada mibi yacnoshon aden naush?
- ¿Midapaden chuiquin nuqui tantiamepatsia?

Nuqui yacnocquid tied

Ëndenquo matsesën pete isbenambo icquidi uesnidën ismebempac cadennec.

Peten mëyadtsequien mibi nec menabo quepac cadennec, uesnid.

Uesnidën pete ismebempac cadennec.



Tied dëdtanquin chococashumbic, neshcaquin chedobi uesnidën ismiampic. Adotanquimbic matsesën macubo caidtsen tantiabempampic.

Tied dëdnu qeshun capuquimbi nidaid bëdambo icquid icsho istanquin, sëuëntanquin tied dëdquid.

¿Midapadno tied dëdpec?

Mananuc dëdshun nitsinec, pachid, mani. Adembi utsibon piacbo sec.



Actiachon tied dëdshun piacbo uidtsëqui nitsinec.



Sëuëntanembi quiash ushtoshon piacbo chuca pequin isash nidenquio iquec nisin penushe quequin tantiec.

- ¿Atotsi qeshun tied dëdenquio icpec mactac yacno?

Utsiembidi acte tantiaquin naid

Tied icbon pambid
cuessun chiec cun tied
dëdnu nidta quequin.



Chidon pachid chiquec
sicanun chonuadquidon
actequid.

Dadabon tied sëuënnubi chidobon pete codocaic
chonuadquidon petequid.

Tied nitsinquin nabanaid

Chidobo tied sëuënacno
chonuadenquo iquec,
adecbidi cute dëdacno.

Dadanuidtsëqui
pachid tauï sec, utsin
anmenannubi.

Pachid tauï nitsinquin
cachita inshucu yaa
quec cuëdquin pachid
tauï nitsimbanquid, ma cachitan inshucubipambuec
pachid icnu queshun.



Tied sëuënshun dëdec cac abitedi nidshun dëdec
tied icbobëtambi, abitedishunquo.

Mani pabudush
nitsinquin chiec shumi
diadaac quequin
ma nua diadbudnu
qeshun.



Piacbo nitsinaid

Piacbo siacnouësh
mamënenquio iquec,
cute toshcainquio
iquec, maposanec
quequin tantiec.



Piacbo siaid ansecaquin
bëdambuen ansecaic, shëcuë cuëman piacbo
ëshë shëcuë ëcnanenquio icquin.

Piacbo senuc icaid:

Cana piun
matannuc bënë
bënëec iquec.

Cuedes cuennuc
mabënuidquio
iquec.



Tantiaquid nuquin buchido yacno nidshun
chuimenuna tiedën chonuadquin nainquiocte tedi.
Adshun nibëd tabadquido chuiban.

Machi chueshuanuna

Machi chueshuashun petequidquo nec, capuec nidquin buanshun bundoshon pec, adembidi chonuadquin buanec, acten cacushshun acnun acte bundoshon. Nuëcquid annequin petembo machi nec.

Machi natequid:



Pachid
matec.



Tsindoshon
bishuquec.



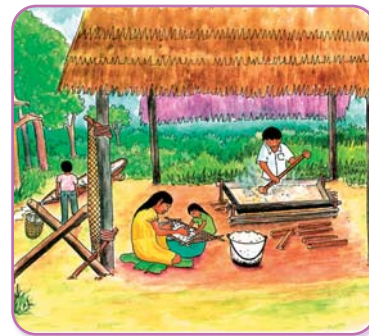
Acte
nësecaic.



Chodquiacsho
panec.



Tsuctoshon
catashec.

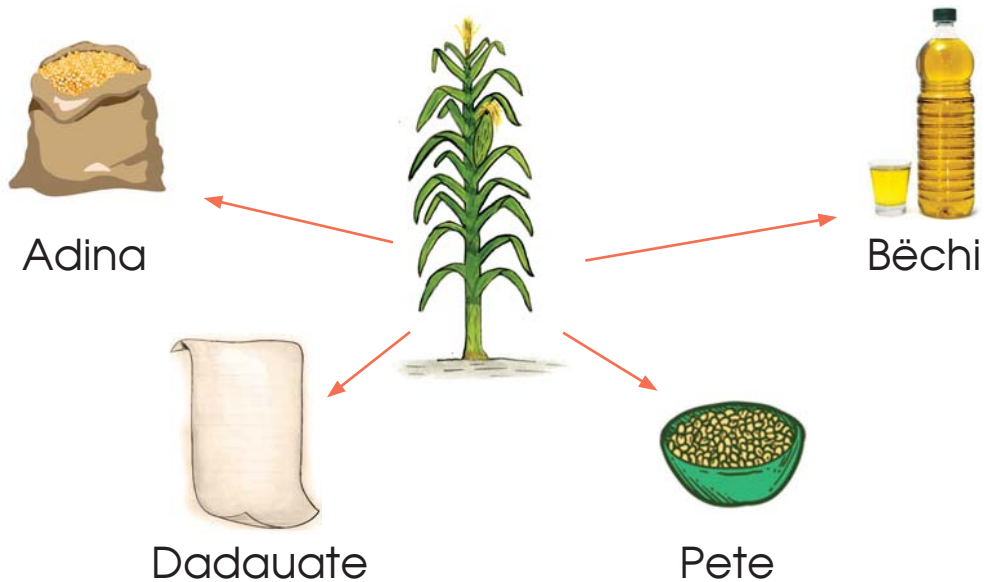


Sectanquin
chueshuaic.

Machi chueshuatanquin tsisanën sanduec, machi ampucten ampucbanquin, adoshon bëquequec.

Utsiembidi pete utsiaquin nacnente chiaid

Piacbo nëid ted nacnenec.



Piacbo sicanun naden naic:



- Piacbo ëshëuaic bëdaidquio tedi bedbanquin.

- Macuesec mani sinaid casecaquin.



- Chuuashun shocoshën custobanec dauebudacsho sicaid acquid.

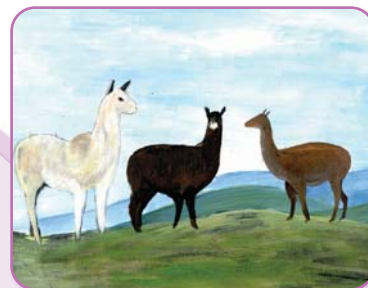
- ¿Mida paden piacbobi utsiembidi pete yanmepatsiash?

Nëish utsi utsiec yacno

Nadquid tedi utsi utsiec yacno caic.



Itia yacno



Mactac



Itia yacno

Nadquid tedi
cuënquin utsi
utsiec yacno
quequin
cuë nec. Ambo
icquid tedi
tantiaquin.



Mactac



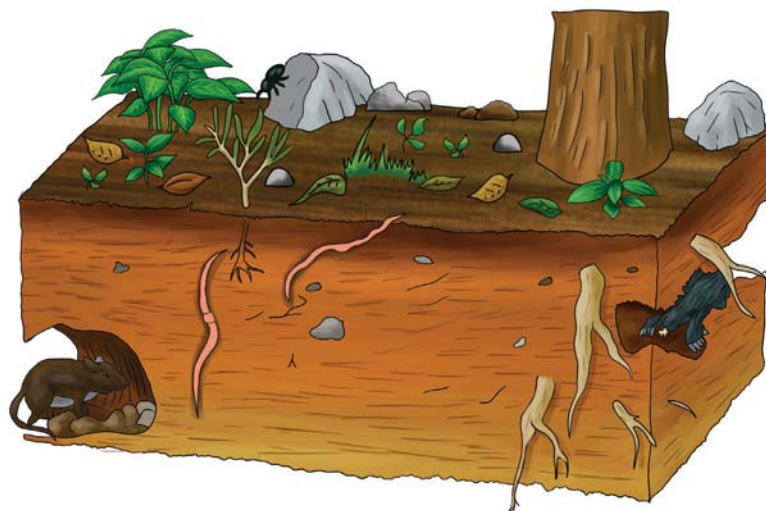
Nuqui yacno
adecbidi utsi utsiec
icquid iquec.



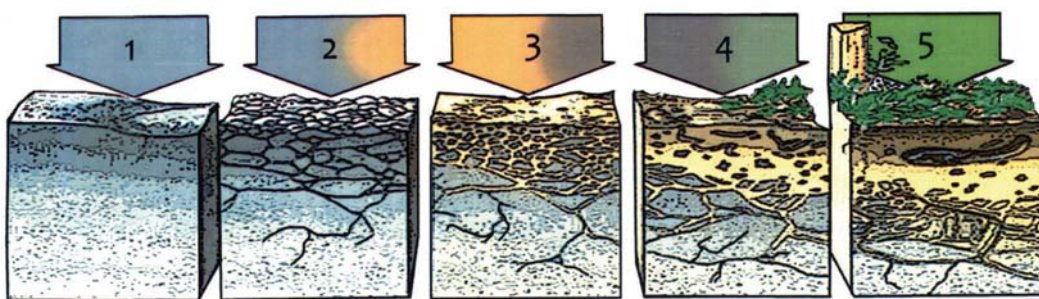
Tied dëdnu cacno nëish utsi utsiec iquec nuamboquid
icash, aniactsëcquid iquec. Adecbidi nashunnanec iquec.

Nidaid

Nidaidën tabadec matses yec, nëish yec, cute yec quec iquec.



Nidaid yacno nadquid iquec, masi, cuënote aidobëd cabiumëdash bëdambo iquec.



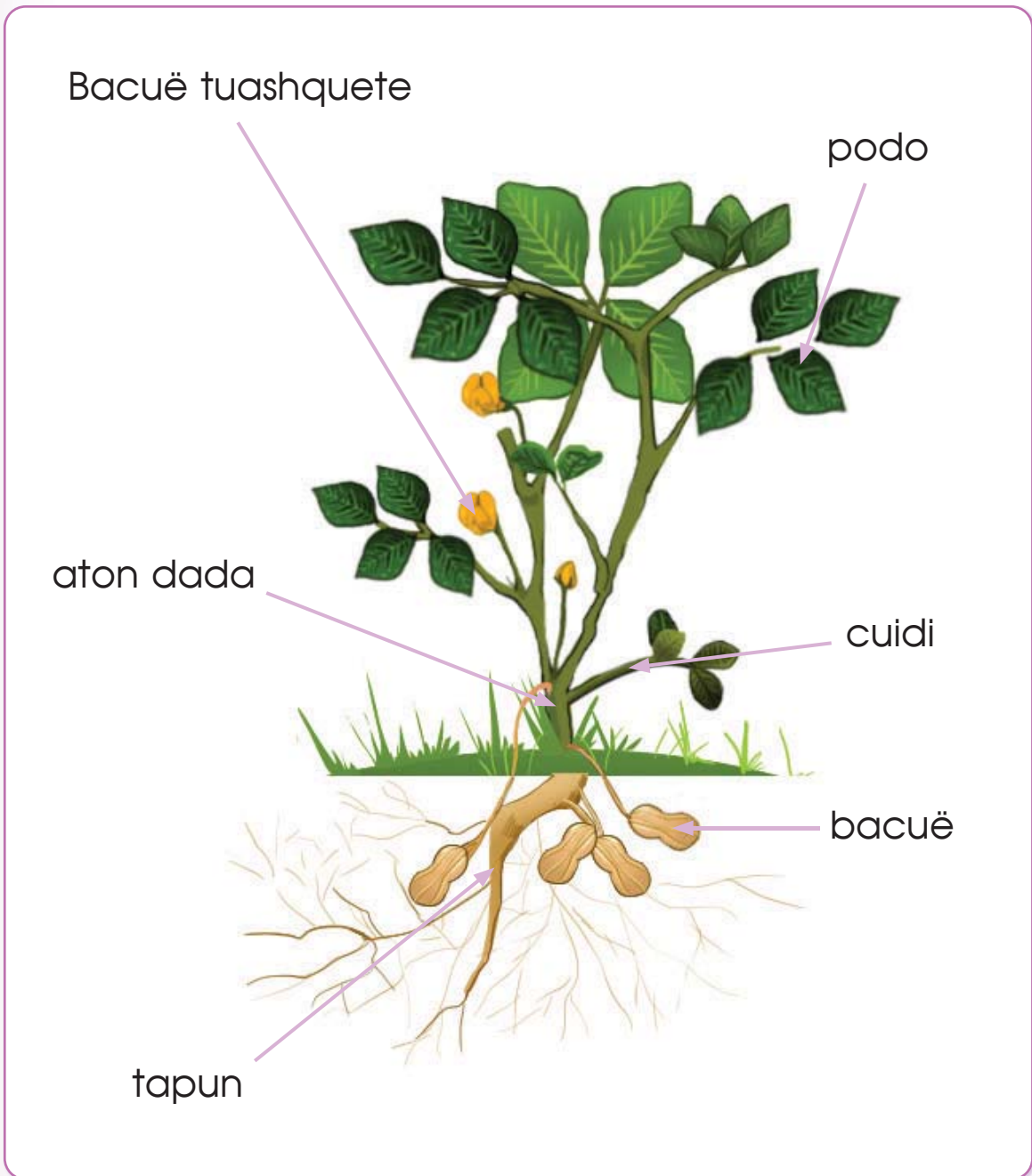
Nidaidën icquid naimëdac padequi pete, chococaidën bëdambopenquio caniec aton pete nibëdacpadequi.

¿Nidaid tantiaquin atotsi nau?

¿Midapadquio nuqui nitsinaid iccosh?

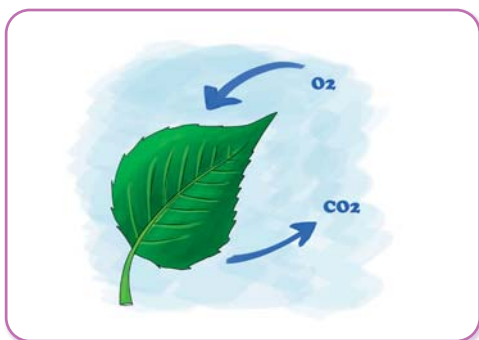
Cute nuqui padquidi nec pete pec caniquidbidi.

Cuten dada nadquid nec:



Cuten ambi natequid iquec, aton pete nacnened, caniec, utsi nidaid yacnobi.

Cute podo



Aton podonuësh
tiboquequid cute nec,
adembidi aton pete
nacnenec.

Tapunën

Tapunënshun aquec
acte.

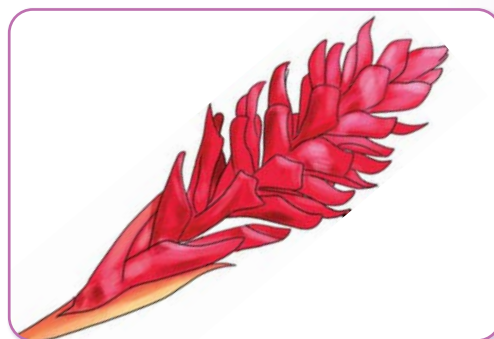


Dadashun

Dadanshun pete
nacnenaid buanec.

Bacuë tuashquete

Aid bacuën caidec.



Bacuën

Aton bacuë caniadën
aid cute utsi canie
naimëdenquio yec.

- ¿Cute abichobimbo aton bacuën caniquid nec?
- Tantiaquidquio chuime ada utsiecbidi caniquid yec.

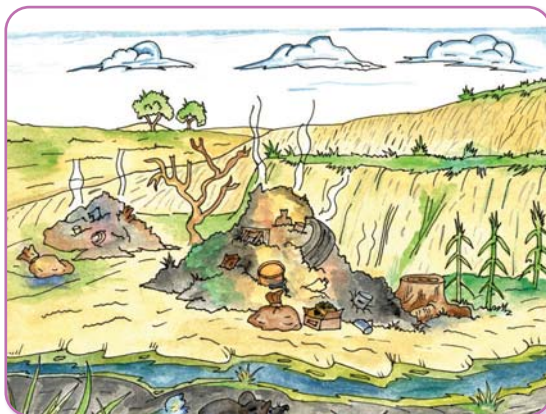
¿Atotsi quish nidaid icsabudpec?

Nadquidën nidaid icsaic nec:

Tiadbudniaid



Ue nuambo sequequidën,
adecbi cute
dëdbudniadën.



Icsauabudaid

Icsa icsaimbi secaid,
uanno chedobi.

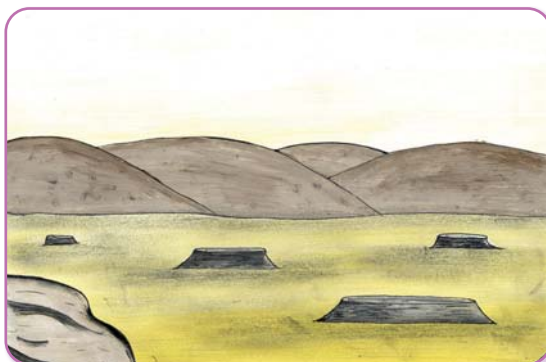
Anouidquio tieduaid



Tied shënibi
andëdtoniaidën pete
chococaid icsactsëcquio
caniec.

Cute caniambo

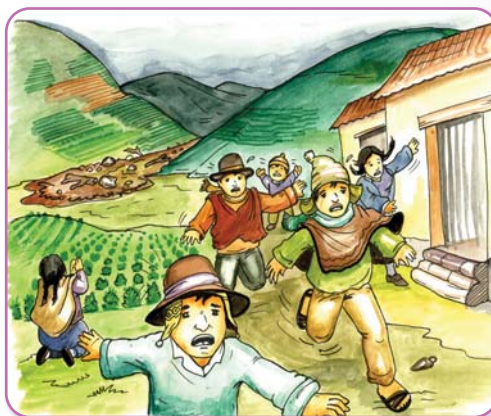
Icquidën aton pete
nibëdec.



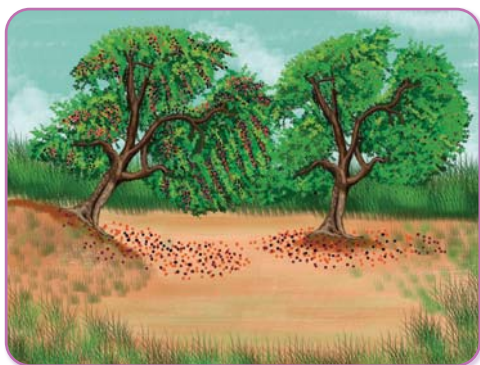
Nidaid ëquëduc utsi utsiec icquid nec nidaid
bëdambo icmequid, aid naimëdnu icsabudec aton
pete nëbëdnuc.

Acte cuëman tiadaid:

Acte cuëman cute
icquid dëbudniadën
tiadbudnec, acte
cuëman.



Nidaid actedapa cuëman yacno



Masiuidpambo:

Cute nibëdec
uesinidpambo iquec
utsiecquid cute ambo
caniec.

Masiuidpambo yacno:



Acte cuëman cute
tabadquid dëdaidën
actedapa cuëman
icquido yacno
chumboshë iquec.

Nidaidën icquido tantiaquin nuquin nidaid yacno
icsambuen nainquio icnuna.

Nuquin nidaid yacno ¿Mida padquio iquec?

Nuqui yacnoshon nidaid tantiaquin nabantequid



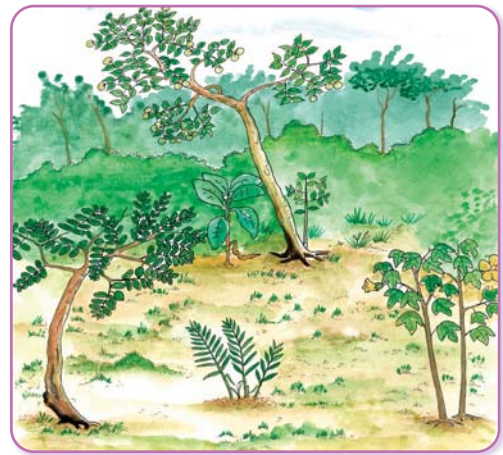
Acte dada cuëmambi
utsibon tied dëdec.



Aniambobi tied dëdquid.



Chococaid tedi pian tied
shënbudec.



Tied shëni andëdtanquin
piacbo sec.



Chococaid tedi pian tied
shënbudec.

Onquecuedednuna. Enden tsusedpabon
tieduanëdaid tantiatanquin nëbi tied icquid
tantiaquin chuiban.

Nidaid utsiembidi dayunuid

Tied cubudsho istanquin neshcaic pete tacubudaidën pete icsabudnushe qeshun. Ue sequenuc badedquio tied cubudquid.



Tanunqio icnuc tied nëshcaquid.



Aton matses tedi chuishun nëshcaic, abitedishun nëscaquin badedquio nainec.

Aden tied nëshcaidën pachid, mani, piabata bëdambo caniec.



- ¿Mitsi paden nuquin nidaid tantiaquin natiadquio icpec?

Utsiembidi nidaid tantiaquin naid

Iuan chimu tsinshun casecaquin.



Nuen bedshun iuaquin.

Naden nidaid tantiaquin caic aton pete nēbēdquoio yannushe qeshun aton pete icmenun cute tabēcquin.

Aidēn podo paēdbudnequid chodquiacsho ma penu qeshun.



Adembidi cute tabēcquin ma bēdambo yannu qeshun.

¿Utsienbidi tieduaquin natequid ada nuquina yacnoshon utsien napec?

Nidaid bēdambo
icmenuen cute bacuë
chococaquin cuembo
tabēcquin.



Bēdambuen tabēcquin
ue choquidën buannushe
qeshun.

Cute uidtsēcpenquio
nitsinquin nidaid
tantiaquin utsiec
icquido chedobi, aton
pete icmetiadquio
icquid.



Nidaid mapaëdquid

Nadquid chedobi nitsinac bēdambo iquec
cutsuc, cadì utsi nidaid mapaëdquid, aid podo
chodquiacno pete chococac bēdambo caniec.

- ¿Midapadombuen nuquin nidaid icsauabudenquio icpatsia?



Anquiadbued nabannuna

Tieduate chiaid

¿Atotsi natiad?

Chuibannuna nuëcquid bedhun matsesën naid tedi. Tied nanun natequid chuibanquin dadauashun bedcaid yacbimbuéc nuc didicanuna. Naden tied nitsinnuc, tiedën icquid bednuc. Adoshombic nidaid utsi yacnoshon naidtsen chuinuna.

¿Mitsipadec chonuadtiad?

- Tsidadshun nate.
- Mitsipaduac bédambo icpatsiash tied naden naquidiendac caid niacbidanquin utsiembidi nanuc.
- Dadauaid ismequidën dadauashun chiec nëid nëbi nuqui anquiadec quequin chiec.
- Dadauaten dadauashun chiec naden tied naquid quequin chiaid, tied nitsinquin natequid chiaid chuinuna.
- Dadauaten chuibanaid istanquin mibi ismequidbëtan pete utsi utsien nacedaid chuiban.
- Bedcaicbiecnuc nashun tied naid chuiquin dadauashun mibëd icquidobëd onquecueded.

Nëid isquin chuibannuna

- Tsadte tabëctanquin dadauid sanquin abitedishun istequid icnuc.
- Abitedishunquo bacuëbon naid isbanquin.
- Bëdambuen nabanac quequin isbannuna.
- Dadauaid ismequedën chuibanec bëdambuen nabanac quequin.

5

Nabante

Tsidadash iccuededaid



Nëid nabante isquin matses ëndenquio icnëdaid tantianuna, dadabo yec, chidobo yec quec icnëdaid tantiabannuna. Adoshonbic nëbi chotac chedo isash midapadquio nëbi caniabo, buntacbo iccuededec. Nëbi icquido tantiaquin midapaden bëshunnushe queshun tantiametiad.

Nuqui yacnocquid tied



Ëndenquimbo matses
quenenash tabadenquio
iccondash chotaquën
istuidshun cuessunnenushe
quiash. Adec dacuëdec
iccuedednubi dadabëdien
tsidadtiad quepanëdash.
Adec tsidnëdaid tantiaquin
abitedimbo tsidadash
cuishonquequin nëish
dadpenquio cuesun pec
matses tabadec nëbi.

¿Ada mibi yacnoshon aden matses tsidaid
tantiaquin naush?
¿Midapaden min bacuëlbo tantiamio?



Ĕndenquimbo matses
 quenenash tabadenquio
 iccondash chotaquĕn
 istuidshun cuessunnenushe
 quish. Adec dacuĕdec
 iccuedednubi dadabĕdien
 tsidadtiađ quepanĕdash.
 Adec tsidnĕdaid tantiaquin
 abitedimbo tsidadash
 cuishonquequin nĕish
 dadpenquio cuesun pec
 matses tabadec nĕbi.

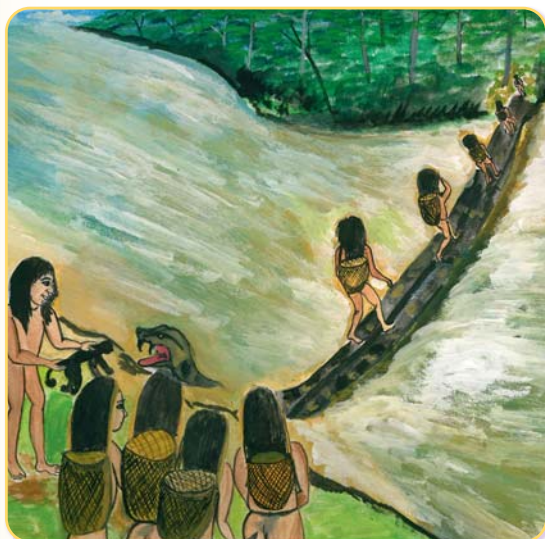


- ¿Ada mibi yacno adec icquid iccosh?
- ¿Midapaden tantie matses yequi caniabo adicsho?

Cute aton podonuësh tiboquec

Ëndenquio matses icpanëdash acte dapa cuëman.

Acte potetequid
nëbëdnuc. Ambi potete
istuidpanëdash, istuidacsho
chuipañëdash, ambembi
potenda quequin
chuipañëdash.



Nëish tanuashun acte
nësecatac quequin
ushquin ismiac nidshun
tëshë beash cuëdën
cuëdëntsëcquiec
nidquin nuadtomeshun,
mimbi tanuaid
ansecaquin min matses
potemetac cacpaden
pote potepac
caundash.

Padpiden potenubi piscudquid
chidon potenuc badedquio
nëuebudpac caundash.
Padpidec nuadtuenquio yec.
Adec potiadtiambo icsho
isash chido niambued aton
bënë aucshumbi chido intac
quepac caundash.



Ëndenquio naded matses icpanëdash tsëSION chiad
niaquenquiocpanëdash aton chuiquid icquin bëdambuec
tabadec chonuadnuna cac. Aidën chiacpaden naic
nashunnanec icpanëdash.

¿Matses ënden midapad icpanëdash?

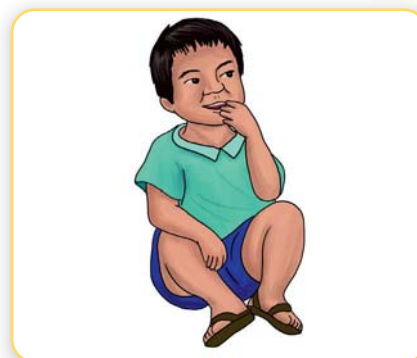
Aton chidon bacuë usunduan nëish utsi-utsien penquio iquec aton bacuë cuidnushe qeshun.



Aton bacuë tishacsho nesten nesmec nëishën cuidnushe qeshun. Adenbidi uidën nesten nesmec ma uidënquio iquec nidtono qeshun.

Bacuë caniquid adembidi acaten sec.

Sec ma cheshenquio yec caninu qeshun, adembidi nëish ma bedquidquio icnu qeshun.



Matses cania chido diadaidën din diadenquio iquec chidon dabednushe quequin tantiec.

Chuime buchido:

Midapadquidquio matses bëdaidquio capac.

Tsidadash iccuedadaid tantiaquin dadabētambi chidobon nabante



Tsidaid tantiaquin natequid chiec onquec chuiquid.

Dada tedishun tēshē chushiuaic nidanec, utsimbic nuēcquid tanuaic.



Caniabombic cute cuēshcuēshun sanec chidobon codocatequid icnuc, acte chedobi uec caniabon.

Chidobo tedishun sicaic aid ēshēn actequid icnuc.

Nēid ted sicaic, pachid sicaid, piacbo sicaid, isan iquec aid ted acte iquec.

Nēish bēaid abitedi chidobo chochoshon codocabededec, utsin pachid codocaic aden naic chonuadec chidobo aid ushēn petequid icnuc.



Onquebued nabannuna.

Aid badiadēn dasiuidtequid tedi nacnembanec abitedishun istequid icnuc.

Piuten bëtiadcuededec, dadambic mauete bëdiuabededec.

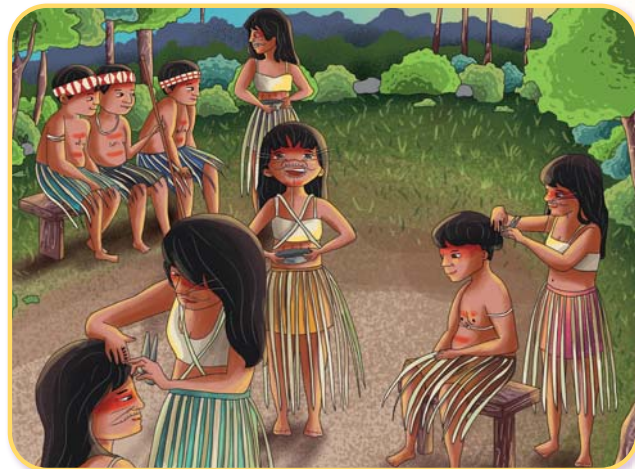


Chido bëtiadaid.



Matasadaid

Chidon dada matasec, chidobic dadan bëtequin quequin.



Chido piuten bëtiadec bëtantetenouitsëqui adtanequic dadano. Adecbidi nocoshquec. Chidobon casëdo quëquec, mocodi yec quenuc quëcash aid ushën tëyucuededec, aton champi chedona nacnenec aid ushën ictequid tantiaquin.

Tëyute

Chidon casëdo
ancuenec tëyunun,
dadambic poishto shëta
udshun ancunec.



Mauete

Chidon casëdo
ancuenec tëyunun,
dadambic poishto
shëta udshun
ancunec.



Macun aquec cuëdënaid

Tsidadash iccuedednun
anuentsëcquid tedi
chui banec, cuna yacno
cho-chotac quequin.
Aton dasiuidtequid
nacnembanec
abitedishunquio.



Ënden matses icnëdaid:

TsëSION chiacpaden
ënden napanëdash.

Nëish bedshun
abiteshunquio
pepanëdash.



Buchido chuimeban:
¿Mida padquidquio matses bëdambo icquid
nec capec?

Matses ënden icnëdaid



Tsidambo yec matses uanno uannuec icpanëdash, bëdambuec matsestedi tabadpanëdash. Chotacbëd cuesnanpanëdash aton nidaid cudasec.

Nëbi matses uanno capuenquio iquec,adequi aton nidaid cudasec bëchi chidquid puduednushe que quin tantiec.



Seta 1969 Duisa caidën matses tsidmeapanëdash. Matses yacno chonon matsesën onqueteba anquiadpanëdash.



Aid uëshë tantiec matses tsidadash cuishonquequin pete pebededec tabadec.



Aid setan 1969 bedanec matses chotacbëd cuesnanenquio yec icanpanëdash.

Matses ënden icaid chiaid

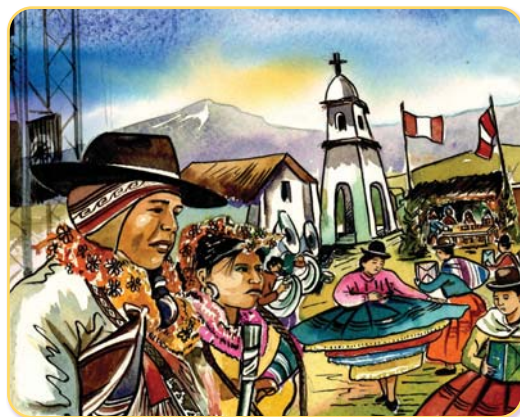
Matses ënden icnëdaid
tantiante bunquin tsësiö
yacno nidshun chuimec.



Nëbi chotac
tsidcuededash icnuc
nëbi canidoquido aton
onqueten onquequio
iquec.



Adembidi utsin
dadauaten dadauaid
isbanquin isec adec
icpanëdash quequin
chuiquin dadauaid.



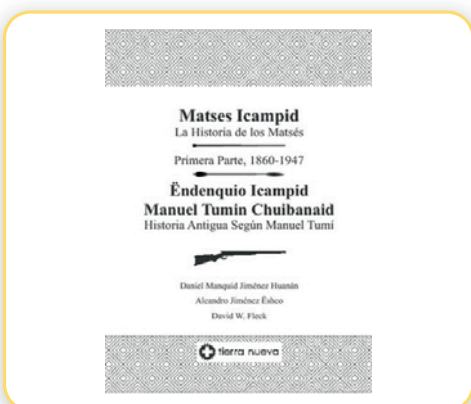
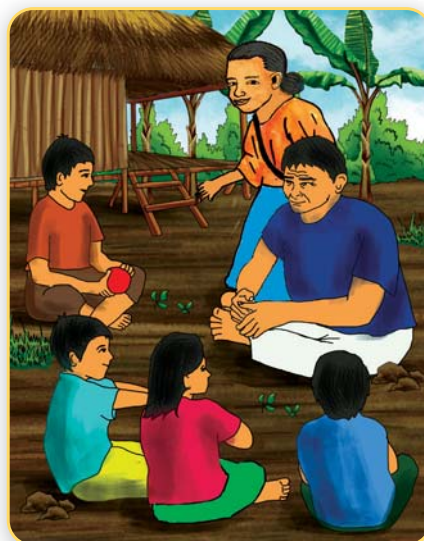
Adecbidi aton buchidon nanëdaid bëshumbudnec
mëquiadambo icquid adec iquec.

- Tantiabannuna.
- ¿Matses utsi yacnouësh tsidadash iccuededaid?

¿Mitsipaden ënden icnëdaid nuqui tantiapatsia?

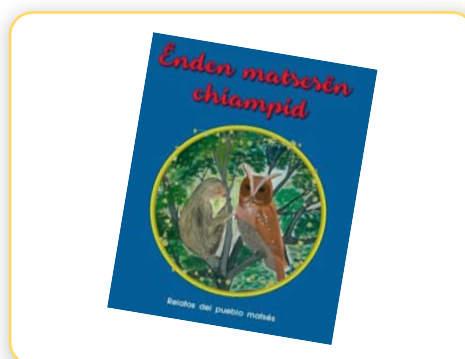
Ënden icnëdaid tantianu qeshun naden tantiec.

Nuquin buchidon chuibansho tantiec adec ënden ictenec quequin chuisho, onquequin.



Adembidi dadauaten dadauaidën icquid isquin ënden icnëdaid nuqui tantiec.

Utsibic ënden icquidon nabannëdaid isquin, shubu, podquied, acte potequin chedo nacnec.



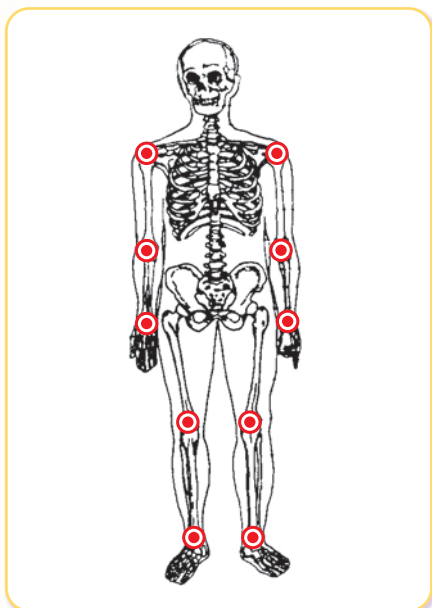
Ënden matses nuqui yacno icnëdaid tantiec nuqui bëdambo iquec, nuquin tsusedpabon nanëdaid tantiec. Nuquin tsusedpabo icnëdaid tantiec nuqui bëdambo iquec, aido nuquin nidaid cudasnëdaid nec chotaquën bednushe quish cuesnanpanëdash adec cudasnëdaid nuquin nidaid nec.

Nuquin dada abichobi shëquëquec

Bëdambo nuqui iquec cuëdënquid tantiaquin nuquin dada shëquëcaic.

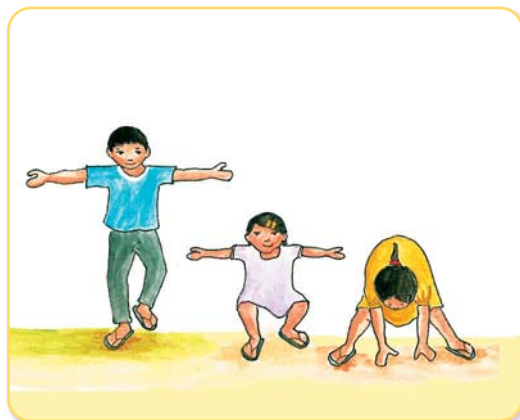
¿Atotsi quiash nuquin dada shëquëquec?

Nuquin dadan canite iquec, aid dëccuës-dëccuësquiedën shëquëquec nuquin nec.



Nuquin canite tsasimbo icquid nec 206, ted icquec aidën bëdambo iquec capuec nuqui nec.

Nami dëcsuësquiacno punu icquidën nuqui shoyodec, shuebudec, quec iquec.



Punu shoyodquid nuquin dadan iquec uëdënquio icquid nec.

¿Midambo acquiec shëquëcadpec?



Nuqui shëquenuc
nuquin dada adecbidi
shëquequid nec.

¿Mitsipaden nuquin dada bëdambuen icmetiad?

Nëid tëshquënën icquid midambo icquido neque
chuiiban.



Tëshë pec
Mamëten mamë nec
Bëdambuec tsadec
Ushtepadquiec
ushec.

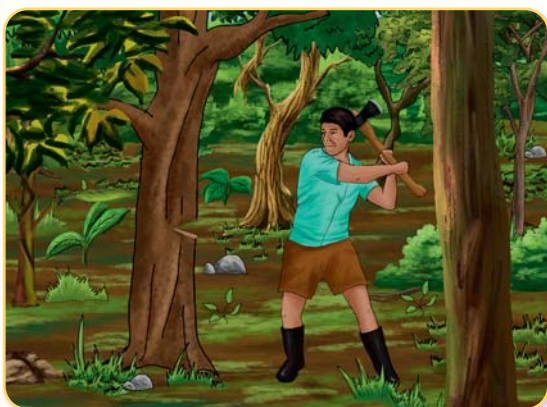


Nuquin canite dëccuesquiacno punu icquidën
bëdambuec capuec nuqui nec, aid shoyodquidën.

- Chuiban:
- ¿Capunuc nuquin dada midambombo shëquëquec?

Nëbi nuqui icaidbëd ënden icaid

Nëbi caniabo ënden
icnëdac padpenquoio
iquec chotac yacpadec
icnuquequin tanec.



Nëish bedshun
abitedishun penquoio
iquec, piucquid bedquin
menec.



Tsësiobon chiaid
tantienquoio iquec.



Chotac yacno nidash
matses nebi quenquoio
iquec chotacte bunec.

Chotac yacno ictanec chuec icsapambuec onquec
bacuëbo tantamec aidi anquiadec.

Chotacbo setan-setanquieci utsi-utsimbueci
iccuededeci, adquidi isash matses caniabo
adecbidi ictebunquin adembidi nabaneci. Adquidi
issun atona yacno nidshun aton caniabo utsibo
ismiac adembidi naic.

Nadec caniabo utsi yacno iquec:

Chiaid niac niaquec
iquec.



Aton bacuë nianec
nidec uanno.

Adec chonuadec
cacno nibëdec.



Utsibo yacnoshon tsidash icte bunquin piucquid
bedte bunquin nabanacno iccuededec.

Onquenuna

¿Ada adec icquid mibi yacno iccosh? ¿Midapaden
tantie?

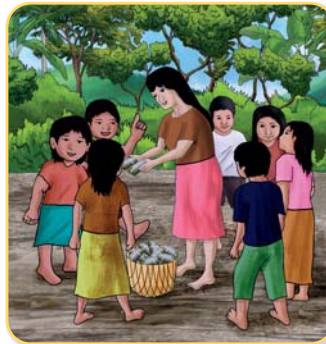
Nuqui yacno, nuqui cuishonquete

Nuquinpabëtan, nuqui chiec naden buchidon chuidennec quequin ënden icnëdaid chuiqiu.

Bëdambuec tabadec nuqui bëdambo yendac quequin nuquin buchidon chiec.



Nëish cuessun abitedi tsidadshun matsën pec.



Matses yec nuqui bëdambo iquec, nuquin onquetembi onquec, nuquina bëshunenquio yec.

Isnuna nuqui yacno chiaid



Matses bédambo
icquido nec aton shubu
yacno isedac, petebëta
sicaid acmianquid nec.

Neste utsi utsien
tantiaquido matses nec.



Neste bedash mishadec
bédamquid nec matses.



Matses yec nuquin onquete bëshuntiapimbo nuqui
iquec.

- Buchido chuime:
- ¿Mida padec canionda? ¿Atotsi queshun aden cuënondash? ¿Tsundan cuëmëdaid nec? Mibëd icquidobëd tsidadshun ënden icnëdaid mimbi tantied chuiban.

Naden chiaid iquec

Bacuëbo aden nainda quequin chiaid iquec.



Nuqui padquid utsi
nëbëdec quequin
bacuëbo chuiquin.

Nuquin cuëmëdaid iquec.
Adecbidi nuqui tishacno
cuënaid, adquid nuqui nec.



Abitedishun bëdambuen
nabanec. Utsimbi
ambi tantiac paden
natiapimbo iquec.

Bacuëbo icsambuen nabanenquio ictequid caid
chotaquëna uidtsëcpenquio nec. Abitedishunambo
nec aden nainda quiaid.

Utsi adembidi chiaid iquec

Bacuë tishobi aton
cuëmëdaid tsadunquin
cun bacue nec quequin
tantiaquin.



Pete bedshun
pemequin, ma
b'ëdambuec caninu,
canisho chuiquin
icsambo icquid
nabanenda quequin
chuiquin.

Amëbëtambi anin aton
bacuë bunquioquin cun
bacuë nec qeshun.



- Mibi ismequidbëd papa onquesho tantia.
- ¿Mida padquio matsesën bacuëbo icpec?



Anquiadaid tedi chuibannuna

¡Cuishonquec Icaid!

¿Mitsipaden chuipec?

Matses cuishonquec tabadaid chuibannuna.

¿Midapaden nabantiad?

- Tsidadec onquenush.
- Ĕnden icnĕdaid dadauashun chuibanquin.
- Bĕyuc dadauidĕn matses ĕnden icnĕdaid chuibanquin.
- Utsi dadauate dadauaidĕmbic, nĕbi icaid chiaid.
- Ĕnenquiocquin dadauaidĕmbic mitsipadquo ictebune nĕbi quequin chiaid.

Chuitequid nacnembannuna.

- Nacnenquin onquec tabadte yacno.
- Nadquiec onquetiad quequin chuibanquin. Abi cuĕmĕdaid chuitanquin chiec ambi chiemi caid.
- Tsidadash iccuedquin naid tedi chuibanquin nabanaidtedimbo chuiquin.

6

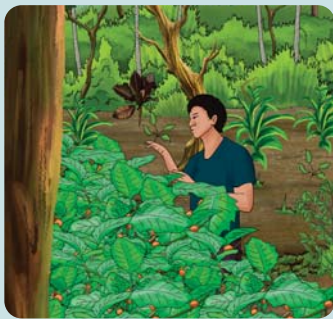
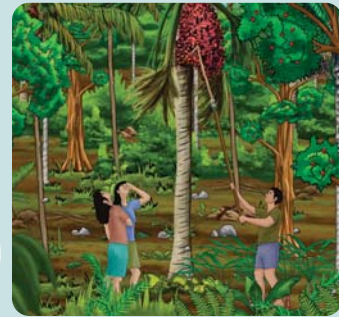
Nabante

¿Chetequid cuësaid?



Bata sincuennuc cana tanun cuëdënquid bata pebededec. Adsho issun bata pec nec quequin matsesën tantiec. Seta icash ue taëcuennuc bata chequid shonquid natia cuëdënquid. Uannombo yannushe qeshun bacuë icquid dëdenquio icquin mëteshun chenuna. Adenbidi tantianuna bédambuen icsauabudenquio icquin bata chenu qeshun natequid icnuc.

Cute bacuë cuëste



Cute bacuë sinacsho cuësec
chenun petequidbidi icsho
tantiaquin. Cana natia
cuëdënsho tantiec cute
bacuë sinec taec quequin.

Nimëduc cute bacuë
dadpenquio iquec, cuësnu
qeshun bédambuen
chetequid tedquio
cuësquin. Naden tantiaquin
naimëdnushe qeshun.

Chetequid nec qeshun
dëdenquio icquin mëteshun
bacuë chequin naimëdnushe
qeshun.

¿Ada mibi yacnoshon cute bacuë cuësosh
chenun?

¿Papabëtan ada cute bacuë cuëso? ¿Atotsi
cute bacuë cuëso?



Nuqui yacno cute bacuë chetequid dadpenquio iccondash ënden nëbi nibëdquio yanac.

Utsi tedi nibëdquio yanec dëdbanac, utsin chetequid nec quenquio icquin dëdshunsecanuc.



¿Atoda quish nibi yacno adec iccosh?

¿Ada aden nabansho isac bëdambo iquec nimbi tantiac?

Tantianuna nëid dadauaid isquin:

¿Mitsipaden tantie dadauaid isquid icquin cute bacuë icquid dëdsho?

¿Mida paden utsi yacnoshon aden cute bacuë icquid dëdsho icpec?

Nuqui yacnoshon cute bacuë cuësaid



Nadquid utsi iquec, cute bacuë bedshun petequid iqueque sauan dadaua.

Cute mëdiad
bacuë.






luise
bacuë.

Shueshcate
bacuë.

Nuqui tabadaid nidaidën chetequidobëdi petequido iquec, aid tantiaquin bëdambuen petequid icsho bednu qeshun dëdenquio icnuna.

Chetequid iquec tantiate

Cana natia cuëdënnuc bata iquec quequin tantiac.

Chetequidën sauantedi	Chetequidën cuëmëdaidtedi
	Quëcu
	Bata
	Tinte
	Chichombid
	Toncodo

Adecbidi bedenbeden dadpenquio iquec.
Adecbidi podochued iccuededec bata bacuë tididiquiaid chequid.

Buchido chuime utsiembidi tantiatequid cute bacuë sinac quequin tantiate.

Piushën matses bënnuampid

Capuec nidpac cadennec.
Abi nidec, abi nidec, abi nidec,
abi nidquimbien piushëmpi
pistsëcquidëmpi bedpac
cadennec. Bedshun podquied
pocuidiantsëcshunbi posnuen
cueste tepac cadennec. Cueste
teshumbien pospac cadennec.



Adashien uëshë abucquio icsho isash
podquied cuëman nidquin shuinte
cuesbidanec nidnu quiac cadennec.
Adanec nidshobien bënnuapac
cadennec. Adshun isquien piushën
nëshcapec.



Adashien aton madombo piushquio
caic mado buchibëtan penu uanin
tështan quepac cadennec. Adec
nidannebombien mado anneteuanun
cuëbu təcchinunid cac en nid
quianec abëdi nidpac cadennec.



Dadaua mimbi tantiac bëdambo tantiadquid.

Four horizontal blue lines for writing, set within a white rectangular area with a decorative, torn-edge bottom border.

Cute bacuë cuësnun buante tedi



Moco



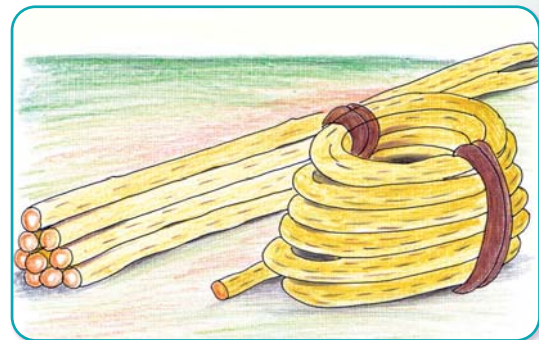
Chështe



Quëuëte



Tsitsan



Dayunte

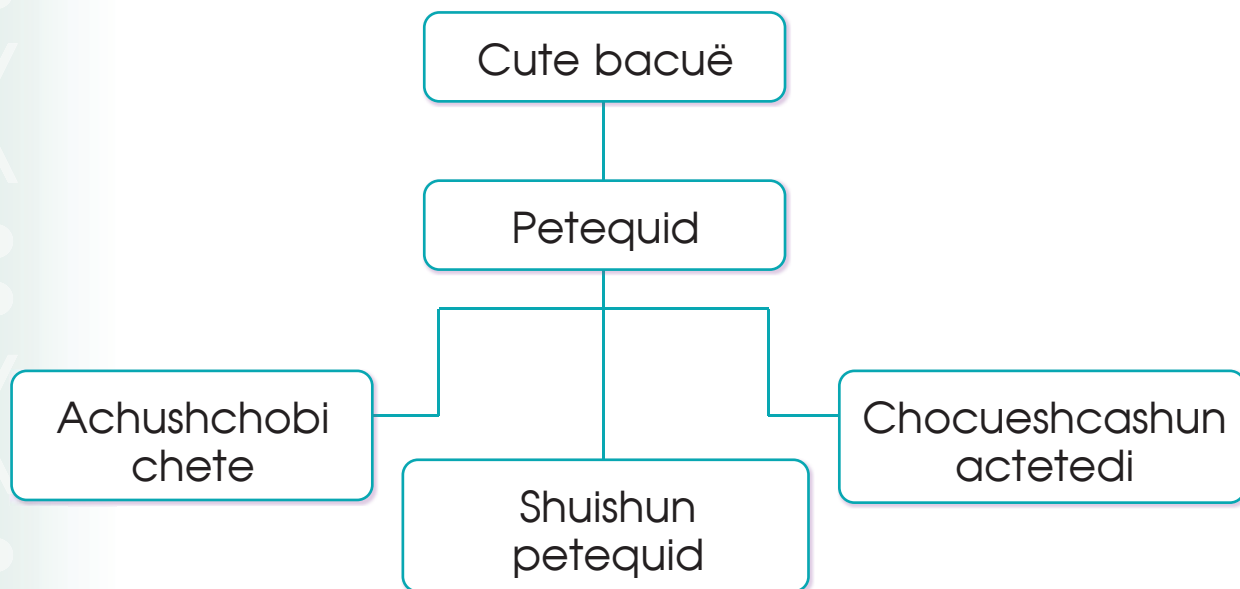
Bata chec nidnun nate.
Bëdambuec nidannec
podquiedën quiobi.
Icsa isash cuten
tacchoshquec.



Cuten tacchoshquec icsa isash nisin penushe quequin tantiec.

Cute bacuë sinaid chetequid icnubi utsi adchobi chetequid iquec:

Achushchobi chetequid.



Shancuin	pinchuc	Titado
caimito	luise	pachid
bata	cutemëdiad	isan
canchi	shubu	itia
piabata	mio	itia
dectad		mani
		cuëbun isan

Adecbidi bacuë bedshun petequid iquec nëid ted: Isan, itia, mio, shuinte mapi, shubu bacue.

Buchido chuimeban ada cute bacuë iuenquio dayunuaquin chetequid icpec quequin.

Cute bacuë utsiembidi nacnenaid:

Iuecqui ictequid

Codocaquin
asuca casecaquin
adshun shocoshën
sandoquin.



Batambo icmenun

Codocaic asucad
casecaquin adshun
sedunten cushtuec.



Daebuduaten

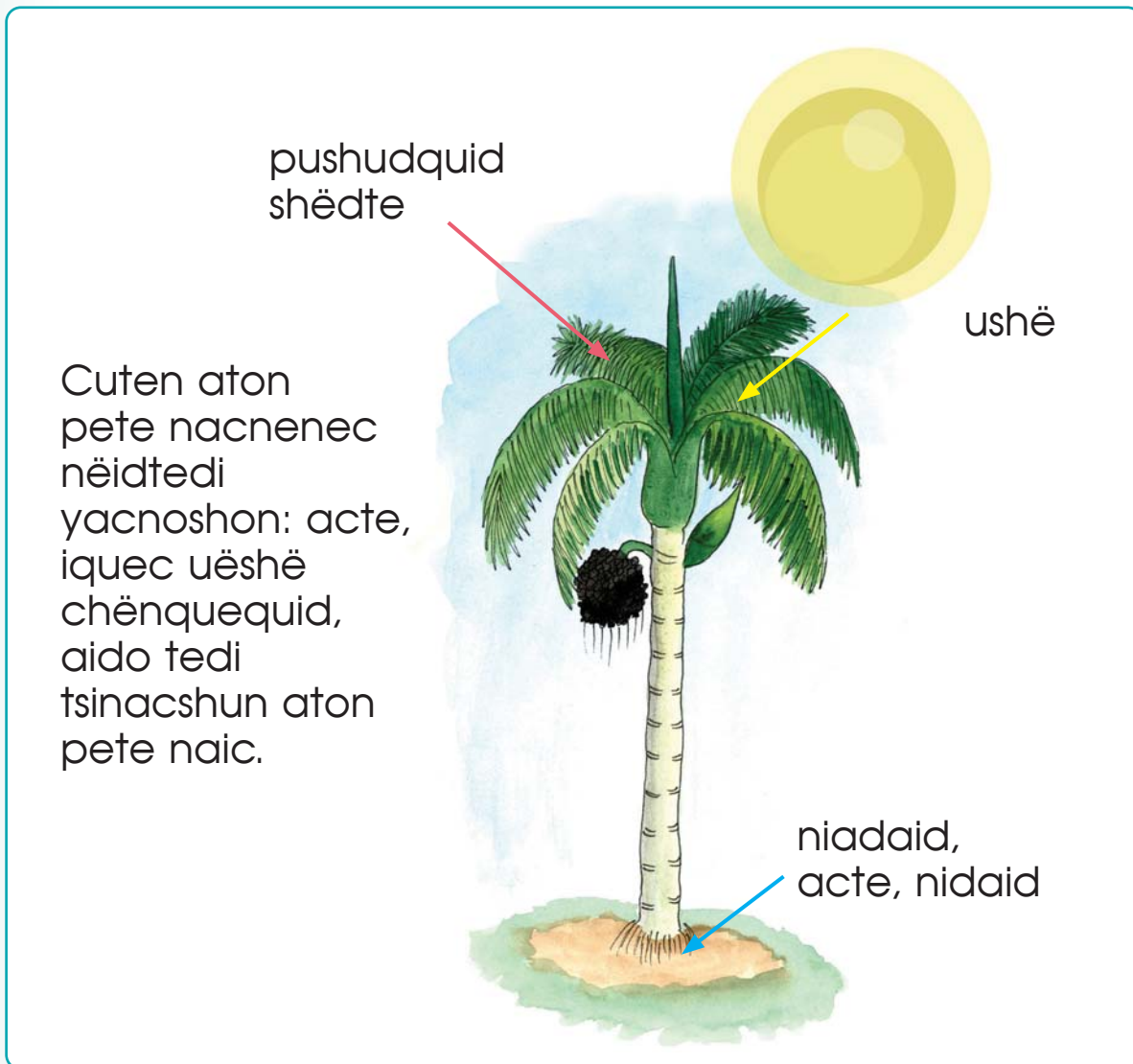
Cute bacuë
dapantanquin
Daebuduaten
sanduec.



Bëdambo iquec cute bacuë chiac nuquin dada
tantiaquin, nënaid chedobi tantiaquin.

Cute icaid:

Cute abitedishun aton petebi nacnenquid nec.

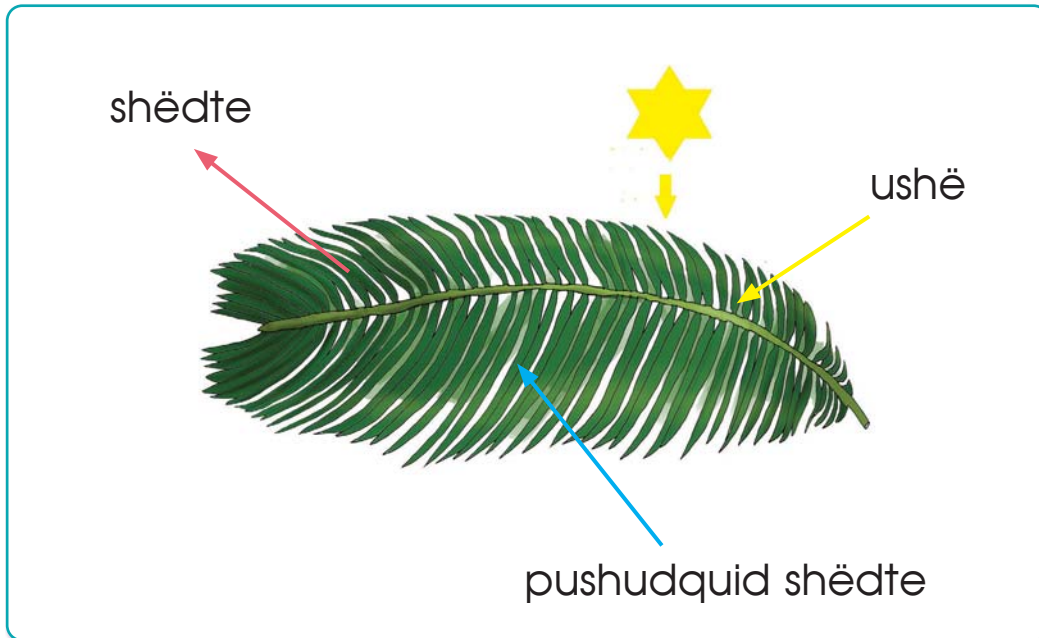


Aton tapunēnshun aton pete ambi piaid abichobi aton dadan buanec, podo yacnombobi cuēscquin.

Podonshon ushë chēnquequid bedtanquin aton pete nacnenec. Aid nacnenquid naden cuēnec, (CO₂). aidēn nacnenaidēn cute caniec bēdambo yec.

Onquequin tantianuna ada cuten abitedishunquio aden aton pete peque.

Cuten nacnenaidën nëish chedobida tiboquepec

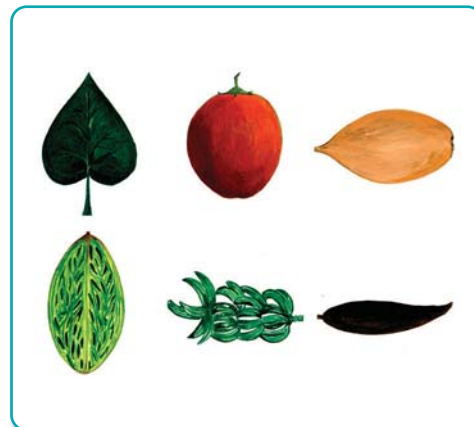


Cute podon nacnenaid tiboquete bëdambo icquid nec, abichobimbo nidaidën icquido tiboquete aidi naden cuënec, *oxigeno* quequin.

Chetequid cuësaid

Sinacsho istanquin cute bacuë cuësec, aton ëshë chococanun.

Bëdambo sinec ue sequenuc nuambo tsadec.

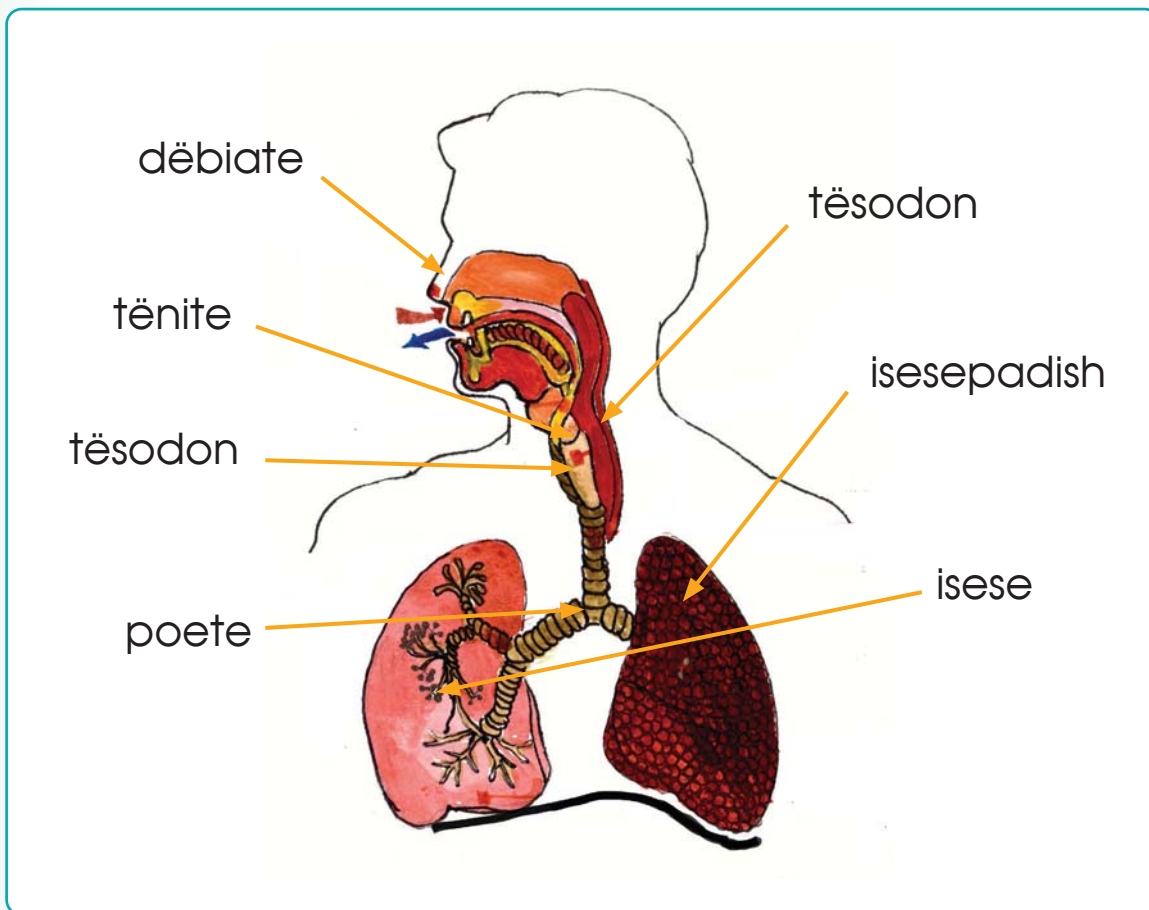


Abu yacno icquid.

Abitedi nidaidën icquido tiboquete abi maisi iquec. Aidi naden cuënec *oxigeno* caquin.

Nidaidën icquid tedi tiboquiaid

Matses yec, cute yec, nëish yec quec tiboquequido nec. Adec tiboquete cuëmëdaid isbannuna.



Tiboquequin nuqui shëdec. Aden shëdaidën icsambo icquid puduenmec.

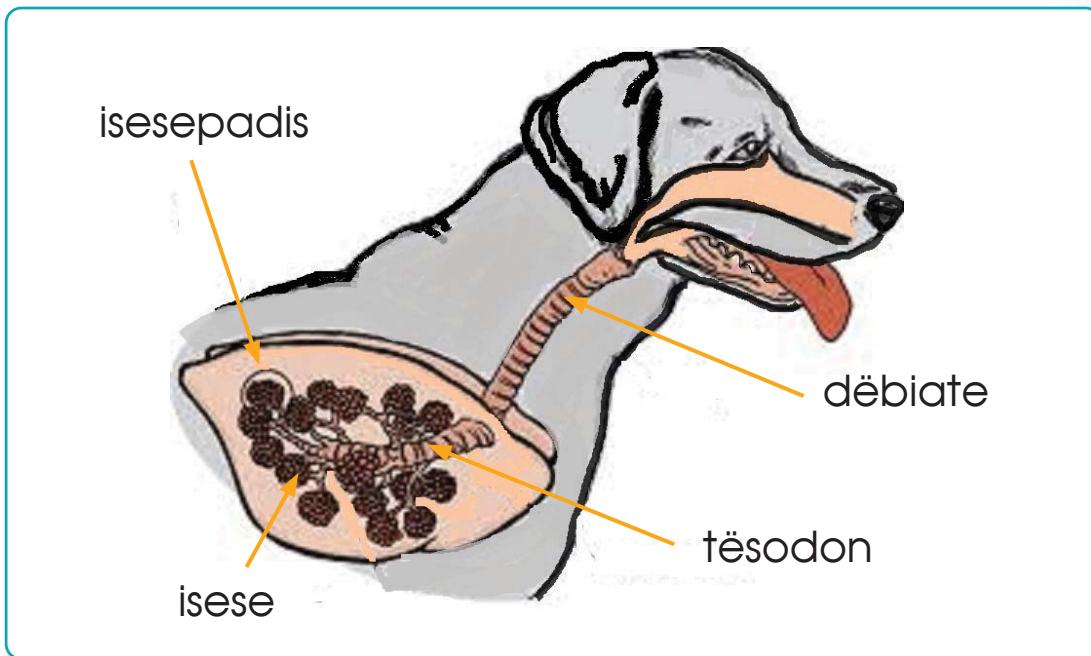
Dëbiate shëcuënuësh tiboquete puduedec, adtanequic ana shëcuën nidec. Adec puduedash isese padish yacno nidec, ambo nidaidën nuqui tiboquec.



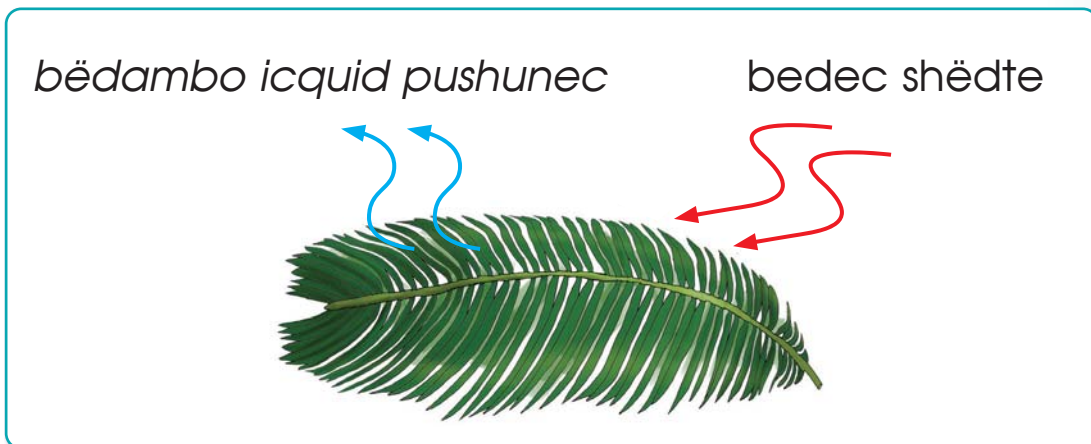
Istanquin chuiban:

¿Midapadquio tantiadec tiboquete chiaid tantiac?

Nëish chedo tiboquete



Adecbidi nëish tiboquequid nec, nuqui yacpadquiobidi.
Adecbidi abuc shucquec capuquido toboqueuaic.



Adecbidi cutetsen tiboquequidbidi nec, aton
podonuesh tiboquec icsamboquid bedtanquin
bëdaidquio nacneshun nuqui tiboquete naquid
cute nec. Icsaidic ambi tantiacpadembi naic.

Abitedi shëdte shëcunémpin shëdquin bedshun
tibocamec.

Nëbi nadquio yanaque isnuna

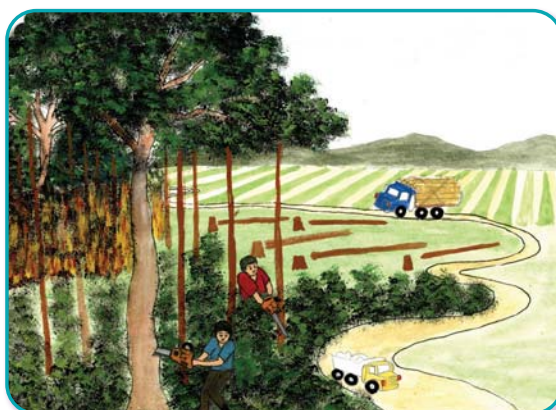
Ënden icsambuen nabanenquio icnuc bëdambo iccondash nëbi utsiecquio yanac.

Cute dëdshun secaidën.



Muamboshë tied dëdbudniadën.

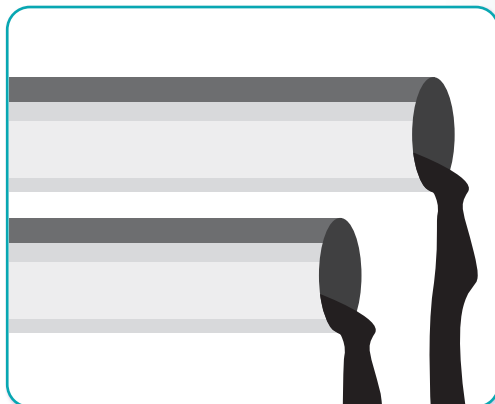
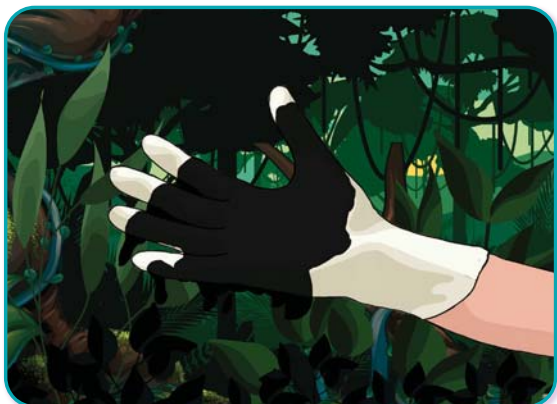
Cute tequidon aid padquid nitsinenquio icaidën. Nëish umbo nidannec.



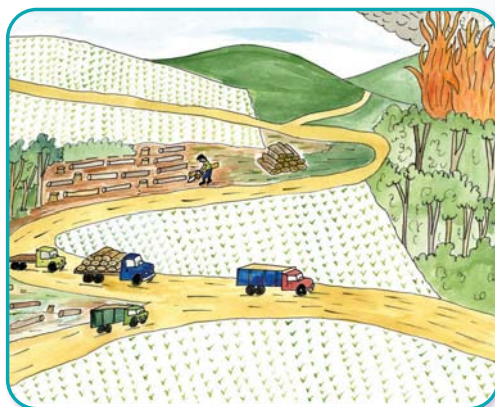
Chuibannuna:
¿Mitsi paden tantie nuquin dadabëta pete tantiaquin?

¿Atotsi utsi icsambo icquid iquec?

Bëchi chicquidon actebëta nidaid icsauabudec.



Cute tequidon antied nuambo icnuc antec maquina buante icnuc.



Bëchi chicquidon chiuinaidën nidaid icsabudec.

Nidaidën icquidtedi nidaid icsauabudadën ictiambo iquec.

Nuquin buchidon bédambuen nimëducquid dayunuapanëdash

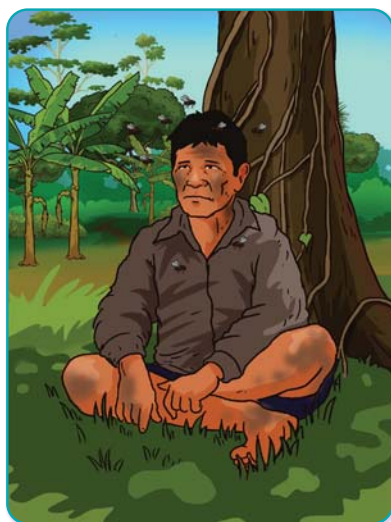
Naimëdec qeshun dëdenquio icquin nac bédambo iquec:



Bacuë icquid dëdenquio icquin nainëdnushe qeshun.



Nëish aid chequid niquenushe qeshun cute bacuë icquid dëdenquio icquin.



Nuquin buchidon chiac paden nabanac bédambo iquendac dëdenquio icquin bacuë uidtsëqui cuësnuna.

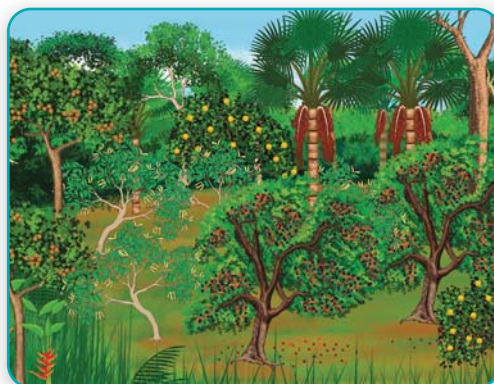
Nëid chuibanaid tsitënnuna:

¿Nuquin nidaid icsabudsho istanquin midapaden tantie?

¿Mitsipaduac icsabudenquo icpatsiash?



Petetedi bedquin,
adenbidi icbo chuiquin
abitedi icbo icquid nec
qeshun.



Nëbi caniquid
dëdenquo icquin
tsiuec bacuëtequid nec
qeshun.



Bacuë cuësquin
chetequidtedi
mëtequin mëyadnushe
qeshun.

Naimëdnushe qeshun nate.



Nibëdquo yannushe qeshun
cute bacuë caniquid bëdshun
nitsinbanquin.

Tsidadshun nate:

Papabëd onquequin tantia nëishtedi icacno
tantiaquin midapaden dayunuatiad iqueque.

Cute bacuë cuësnun quiëte naid

Bacuëbon quiëte nacnenosh nadeç onquequin.

¿Mida paden
titado tēshtiad
abucquio
icquid?

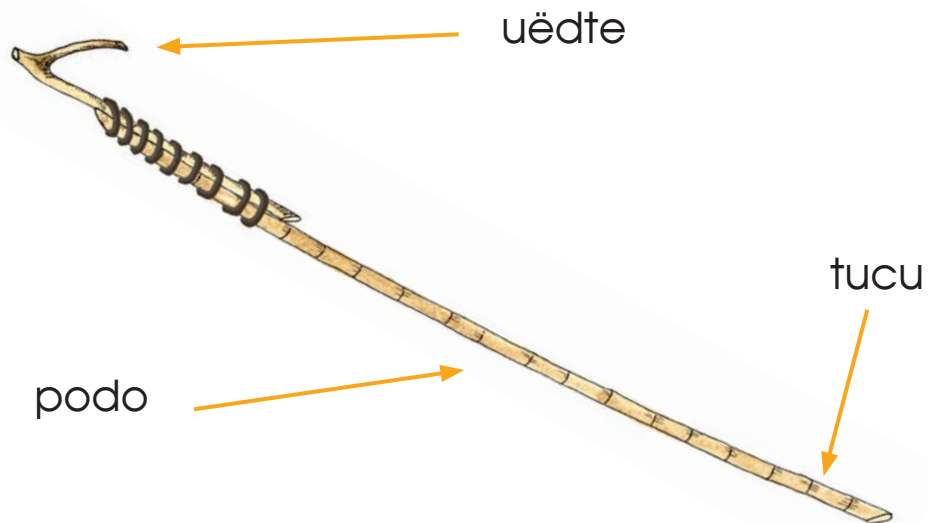


Quiëte
nacnenquin.

¿Mida paden
quiëte natiad?

Quiëte nacnenaid.

Naden naquid naquid quequin ismiac issun nabanec.



Naden naquid quiëte quequin chuinuna.

Quiuëte natequid tedi

Naden naic:



Ayashën

Dëccuëscacno:



Shomoquën

Chëquëdëd
caquin:



Isipachin

Quiuëte natequid tedi.

1. Ayashën bédambuen tanequin.
2. Chiquidnushe qeshun bédambuen tanequid.



Naintamquin naid.

Quëuëte nashun bacuëbon cute bacuë cuësquin tanec.



TsëSION chiaid tantiasunnuna, adembidi dadauamequidën chiaid.



Anquiadaid tedi chuibannuna

Quiuëte chiaid tantianuna

¿Atotsi natiad?

Nidaid tsasiuashun cutempi tabëcshun nëmbo cute bacuë icquid tabadec nuqui yacno quequin chuibanquin.

¿Mida paden nabantiad?

- Nidaid bëdambo icquid istanquin tëshëc adoshonbic cute bacuë choquidbimbuecnuc tabëcquin utsi-utsien.
- Dadauate papedote caidën dadauabanquin naden nainquio yac bëdambo ictsiash cute bacuë icquid naimëdnushe qeshun.
- Utsimbic naden nitsinac cute bacuë naimëdenquio iquec quequin chuiquin.

Chuibannun nacnenuna.

Tabadtequid yacno nacnenquin.

- Nacnembanaid tabëcquin nadquio iquec nuquina yacno cute bacuë chetequidtedi iquec quequin chuibannun.
- Abitedimbo chochomeshun nuqui nabanaid chuibanquin ma nuquinpa chedo isnu qeshun.
- Nuquitedi onquequin chuibannuna naden naumbi quequin ma abitedishunqio tantianu.
- Chiec nitoquin aton cuëmëdaidchiec. Adotanquimbic umbi nabued chuinu qeshun chuibanec.

Chuinun nainac...

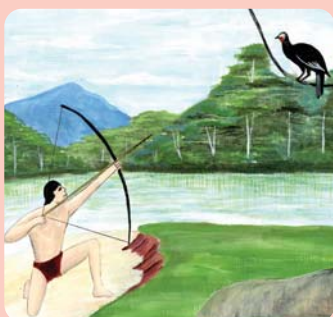
7

Nabante

¿Midapaden nëish
bëdambuen bedtiad?

Nëid nabanten chiaid tantianuna nëish bedquidquo icnuen naid matsesën. Acaten siadec chuuinquo icquin nëish sequidquo icnun. Ambi tauambuen siaid penquo icquid matsesën mëishpamane queshun. queshun. Nëbi aden nainquo iquec pia sananenquo icquin, chompian issun acaten siadenquo yanac.

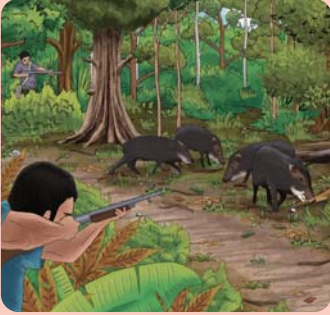
Nëish bedte chiaid



Ënden nëish nëbi iccondash,
adec iccondaidi matsesën
dadpenquo cuesbudniac
nibëdquo yanac, nëish
cuesnu qeshun umbo nidshun
istuidec. Anobi ushquin tëshë
chushiuaic nëbi.

Adecbidi matsesën nëish
yacnobi tied dëdbedednuc,
aden nabannuc umbo nëish
nidannec.

- ¿Mibi yacnoshon mida paden nëish bedosh?
- ¿Ada nëish bedtequid tantie?



Abitedishunquio nëish bedaidquio nec. Nëish bedquin utsi ushëmbi bedec. Nëish petequidquio nec, tëshë pec bacuëbo bëdambo caniec.

Ëndenquio nëish dadpenqquio iccondash, matses quenenash yenquio icnuc. Tsësiobon nëish bedquin pian sepanëdash aden nëish bedac niquenquio icpanëdash.



¿Ada mibi yacnoshon aden naic?

¿Atotsi utsi icsambuen naid mibi yacno iccosh?

- Nëid chiad tantianuna:
- ¿Daduaquid icquin mida paden tantie nëish cuesaid tantiaquin?
- ¿Mida padquio icampec matses nëish nibëdquio yansho isash?

Matses abucquidec cuëdënaid

Matses macunën cuëdë nec
abudquid yampac
cadennec quequin chuinu.



Achuquid min nunti ëbi mene
ëbiquien tëusudnu yoc quec
cuëdac cadennec. Tote
bacuë dapa manitsimëdpac
cadennec achuquid.

Adec cuëdenequi nëish utsiutsiec yannëdaid nec
abi icnu caidquio tantiatanec cuëdequi nëish
yanpanëdash.

Podo choquido adecbidi
aidquio icnu quetanec
cuëdequi Yannëdash neish
iquec nec.



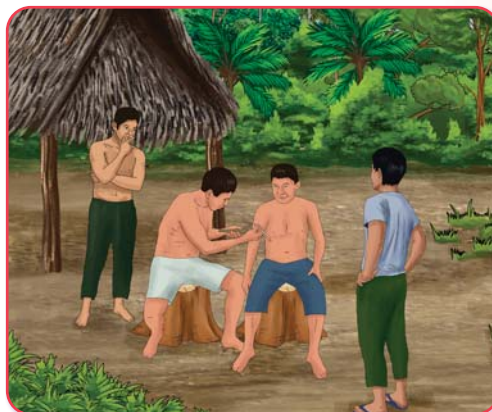
Tsitën:

¿Atoda sauanën isac iquec?

Nëish bedquidquo icnun natequid

Bacuë canidosho aton papan naded capuquid quequin ismec capuquin buanshun.

Amën ismec naden nëish istuidnun naquid quequin chuibanec capuquin buanshun.



Nëish ma chuainquio icnu qeshun acaten sequid dada cania.

Tauambuen pian sequin bedanshun sequidën penquio iquec mëishpamane qeshun.

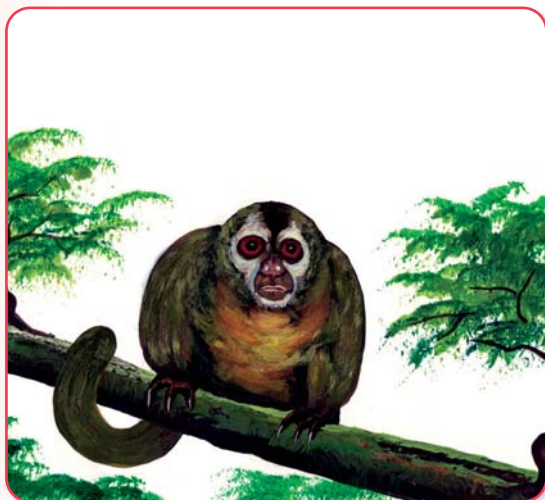


Shonquid sequidën ambi siad penquio iquec mëishpamane qeshun.

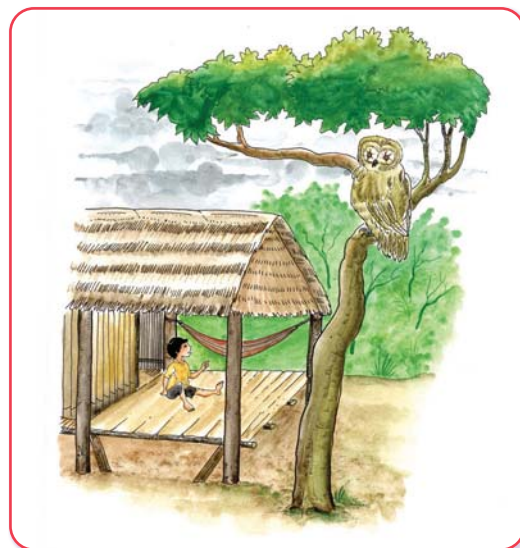
Acaten siadnu qeshun tsësiombo semec, dada cuesambo icquidën, chieshenquio icquidën adquidënquio acaten sec.

Naden nëish chiec quequin tantiec

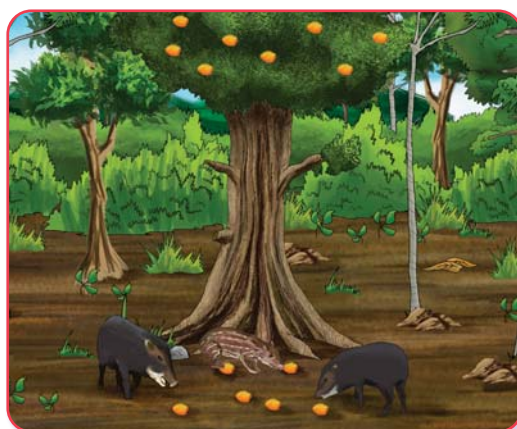
Titado sinaid icnuc nëish
aid pequid chochuec
quequin tantiec. Adembidi
quëcu sin sintsecquio
icnuc.



Pupu mëtauidannenuc
nëish chiec quequin
adembidi tantiec.



Adembidi dide cuëdsho
aid podquiedënuësh
cuëdosh quish ambo
nidshun nëish cuesec.



Mactac icacno nëish icquid queshun ambo
nidquin nëish istuidec. Adembidi itia yacno icquid
quianec ambo nidshun nëish cuesec.

Ushquin isash nëish
bëquedembi quianec
nidshun bedec.



Shuinte caniten
bëcchëshqueshun
shuinte badedquio
istuidquid.

Caputannu quianec
podquiedën
nidquimbi cute podo
taën sididcatanec
nëish bëquedembi
quequin tantiec.



¿Mida paden nëish ma bedquidquio icnu qeshun
napec? ¿Ada mibi aden naush? ¿Utsienda mibi
nesteuash?

Nëish cuenaidbëta podo choquid cuëdsho tantiaid

Nëish cuenaid istanquin taë isec aid ushënquio niac quequin, adembidi cuedes cuëdënsho tantiec mactac yacno nec quequin.



Senad taë



Shëcten taë



Tambis taë



Tsaues taë

Nëishën taë tincacno



Piush taë



Nishamë taë



Tsauesamë taë



Shëctenamë taë



Bëdin taë

Neish podo icquid.



Cuëbu



Mando



Uesnid

Dadaua nëish iquéc quequin utsiembidi tantiaid.

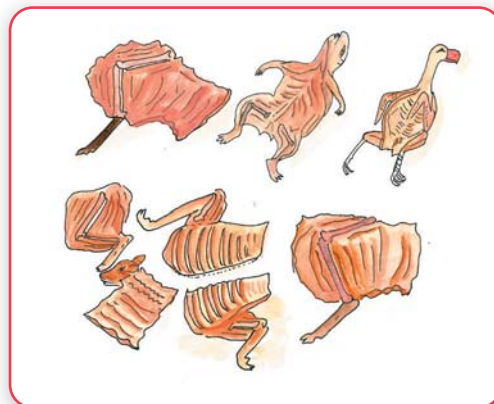
Blank writing area with four horizontal lines for text entry.

Dayunuaquin nëish petequid

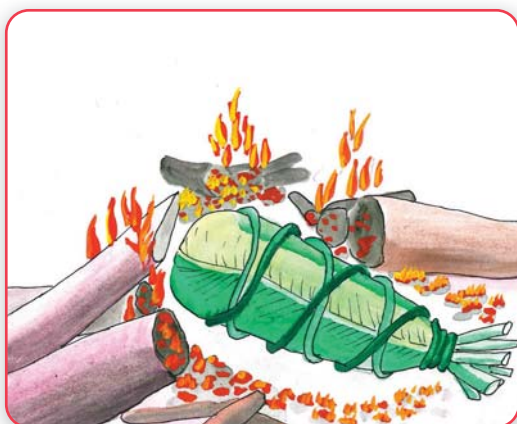


Chushiuashun abuc
sanshun cuten
chipushunquid
pisennushe qeshun.

Adenbidi sauashun
ëshë mëduc sanec.



Nuëcquid icshobic
dëmishquin shuinte
mapi podon,
tanaquën, shoccodon
aden nashun cute
pushudacno sanquid.



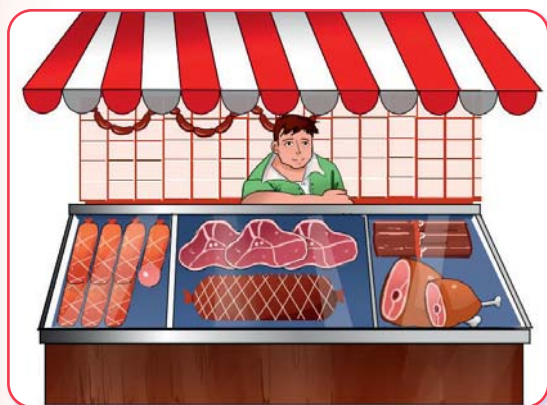
Nëish tëshë bédambo icquid nec, nuquin dada
bédambo icmequidquio nec. Bacuëbo tëshë pec
bédambo caniec uëdënquio yec.

Min dada uaten sauan icme nëish dayunuaquin petequid chiaid

Utsibo yacnoshon tëshë dayunuaid:

Tëshë sëcpenuaid

Tëshë bédambuen sëcpenuashun sa casecashun didicaic ushë mëduc.

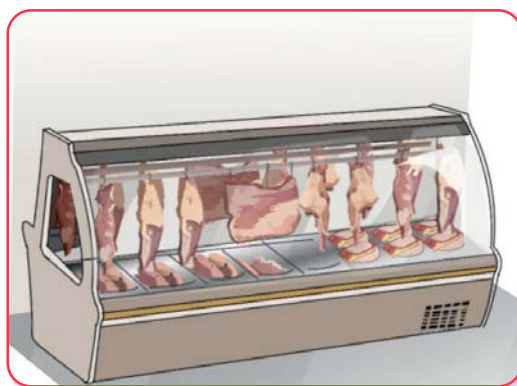


Chushiuaid

Tapun sandoshon tëshë chushiuaic cute dëccuescashun pichiquenushe qeshun istednequin, adenbidi bidiactednequin.

Daebuduate

Icsanushe qeshun daebudquio yacno nauedec.



¿Ada adquidën nibi yacnoshon nabanosh?
Chuiban nidaquidën tëshë icsanushe qeshun naush.

Canite icquido

¿Mida padquido nuqui nëish bede?

Nëish nimëduc icquid tedi canite icquid nec, adcebidi podo choquid tedi adcebidi canite icquid nec.



Nëish nimëduc icquid tedi canite choquido nec, adquid iquec uidënquio capuec. Adcebidi nuëcquid canite choquid nec.

¿Mida padnombo nëish nimëduc icpec?

Nëish abitedimbo nidaidën iquenquo iquec abi ictiadquo yacno iquec nadnombo:



Nidaidën



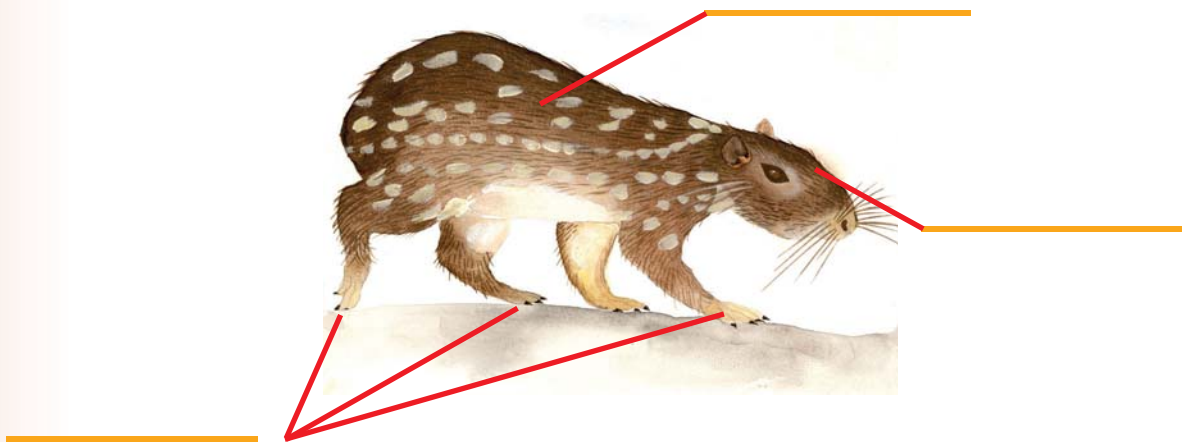
Acten



Abuc

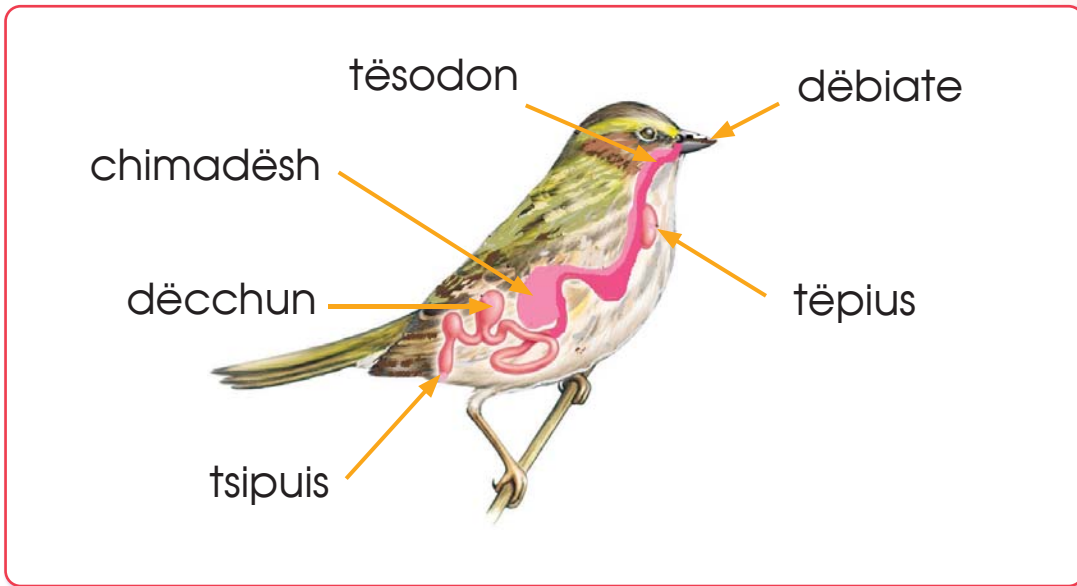
Nidaidën icquid nëish'

Nëish nuqui penun bedaid tedi nadquo icquid nec: Mapi iquec, aton dada iquec, aton podobëd nite iquec, utsibic incuente choquid iquec.

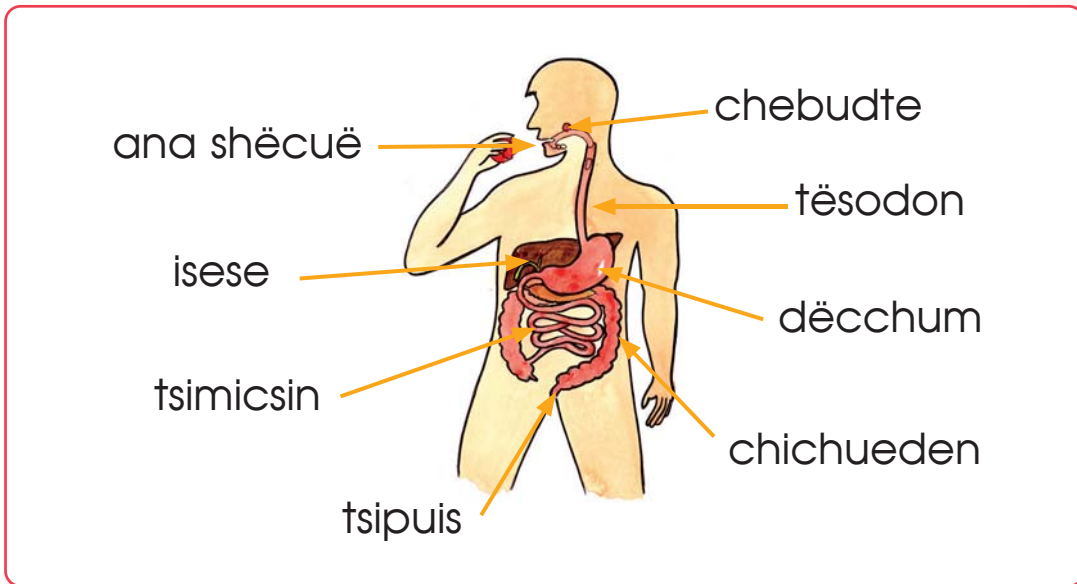


Nëish abitedimbo bu choquid nec. Aid tantiaquin nëish min dadauaten aton sauan naban.

Nëish podo choquidën dada.



Pete piac nidannete cuëmëdaid.



	Ana/ dëbiate	tësodon	dëcchun	tsimicsin	tsipuis
Nëish podo icquid					
Matses					

¿Atontsin utsiec iquec tantiadec?

Nuqui yacnoshon cute bacuë cuësaid

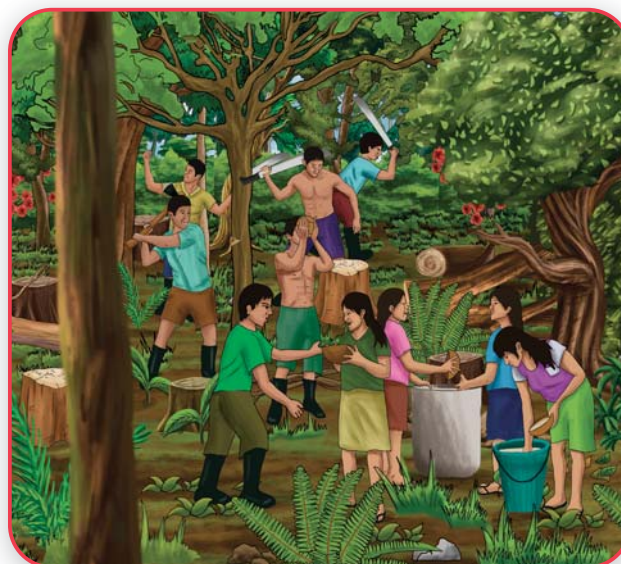
Bacuëbon quëuëte nacenosh cute bacuë cuësnun naden onquequin.

Cute tequidon acte cuëman tabadquid tiac nëbëdquio yanac.



Ënden aden tenquio icnuc nëish acte cuëman dadpenquio iccondash.

Nuquin nidaidën icquid nëish bedshun pec bëdambo nuqui iquec, adecbidi cute dëdbanac chumbo yanec.



¿Mida padquido nuqui nëish bede?



Mactac
yacno.

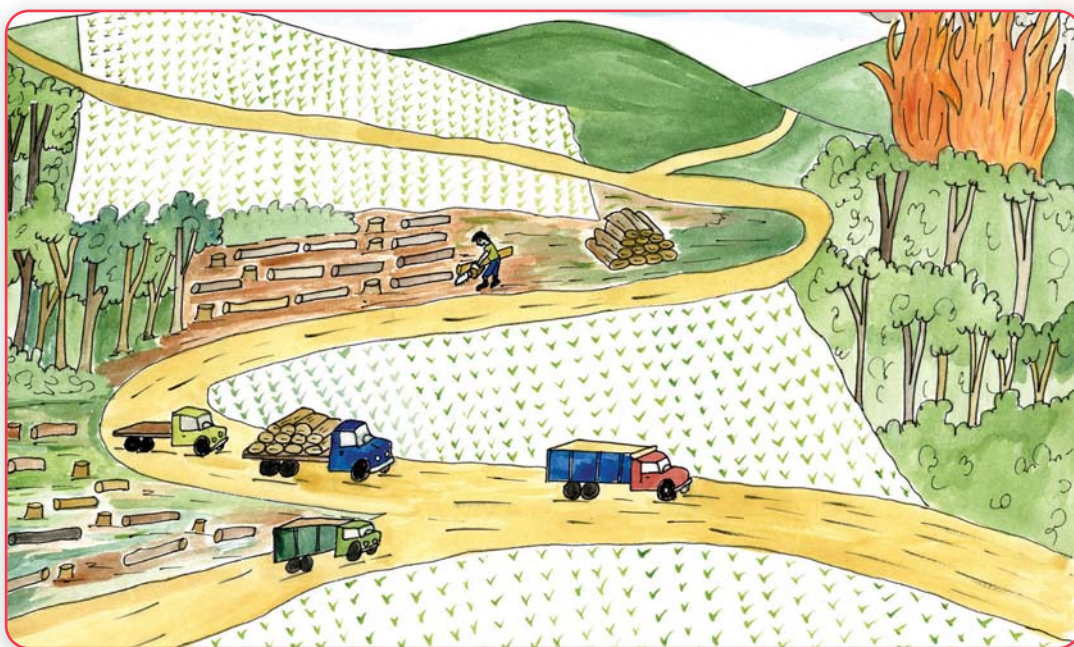


Itia
yacno.



Acte dada
yacno.

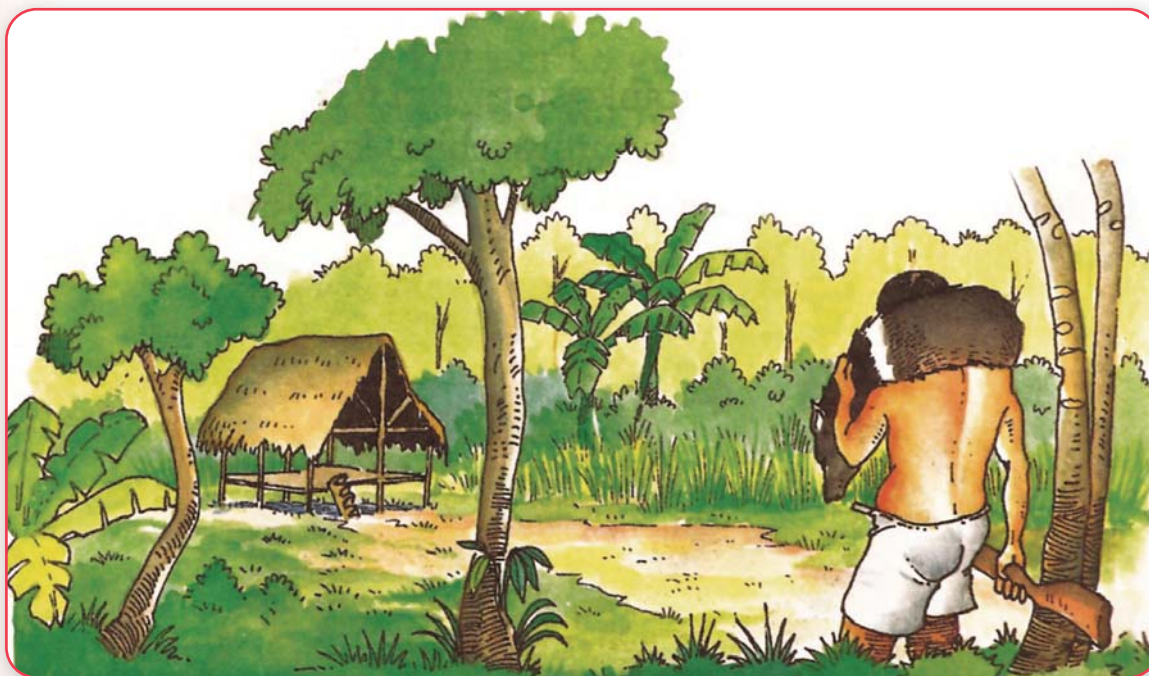
Cute tequidon nëish yacnobi cute
dëdshunsecanuc, aton pete nëbëdquio yansho
istanec uanno niquec



Acte cuëman tied dëdaidën nidaid tiadbudnec,
ue sequequidën, adecbidi acte cubudtanec
uesadnuc nidaid tiadec.

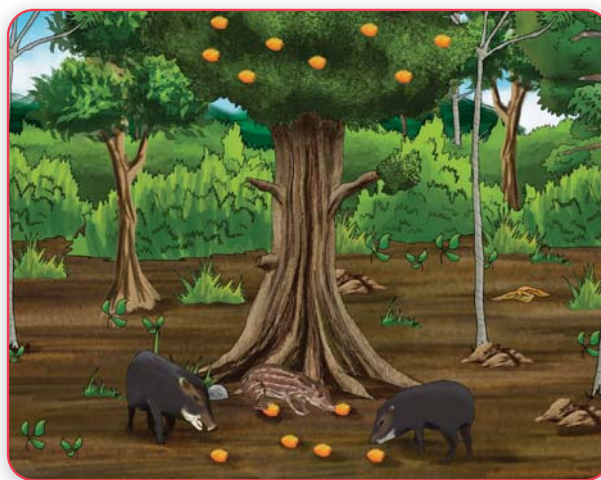
- ¿Mitsi padquio mibi yacno iccosh? ¿Atotsi
- icsambo icquid mibi yacno iccosh?

¿Nuquin tsusedpabo icnuc adequida icpanëdash?



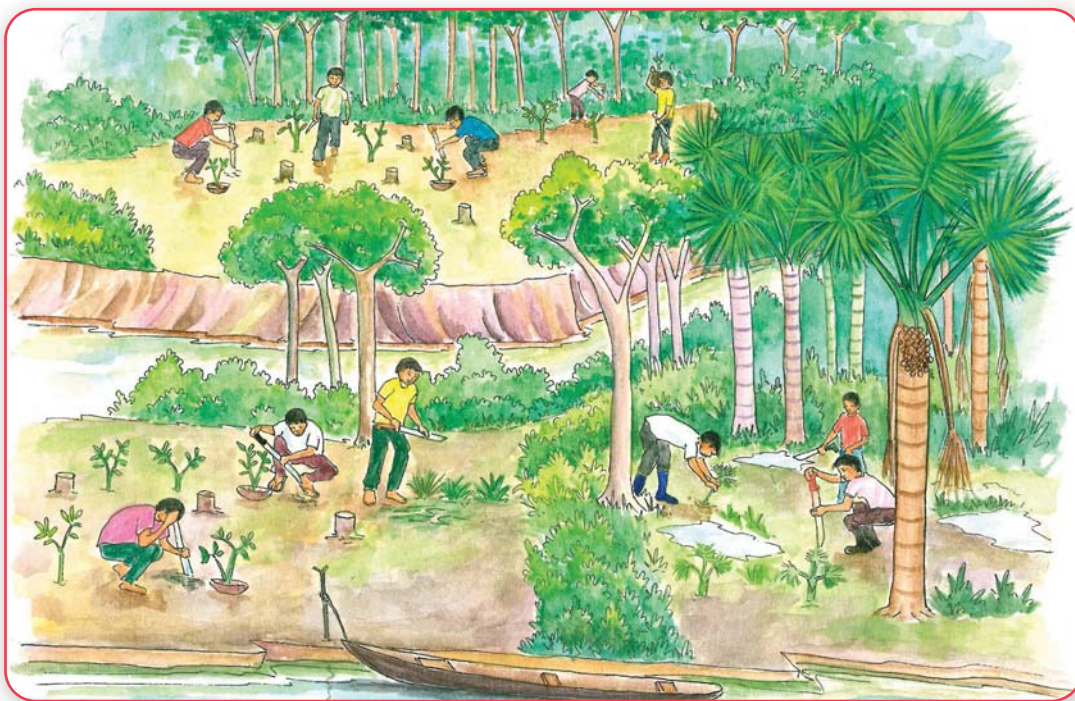
Chiac paden nabannuc bëdambo iquec. Pete tedquio cuesquin.

Bacuë choquid cuesenquio icquin ma caidnu qeshun.



Cute, itia, isan, tacpa, cobisan aid abitedishunquio nacnenec nidaidën icquido tedi tiboquetequid nacnenquido nec. Adecbidi acten icquido tiboquec adquid tantiaquin nuquin nidaid icsauabudenquiocnuna.

¿Ada utsien nidaid tantiaquin nate iquec?



Cute bacuë nëishën piaid, chiaid, chedo dëdenquio icquin niquenushe.

Neste podquied cuëman tabadquid matenquio icquin bëdanmianquid nec quequin.



Chuiban: Nuquin buchidon chuibued tantianuna nidaid icsabudsho istanquin naden nac bëdambo iquec quequin chuibanaid.

Niquianquin cute bacuë tabëcaid

Utsin chiambobi nuquibi tantiaquin cute bacuë tabëcnuna.

Naden icsa secaquin nabannuna quequin chuibanquin.



Icsa tsinshun nidaid uëdëshcashun ansecaquin, cubudacsho bëtinquin.



Nuquin shubu dayun cute bacuë chetequid tabëcquin, adembidi nuquin tied yacno.



Abitedimbo tsidadshun aden cute bacuë tabëcnuna qeshun nabanquin aden nainquio yac nibëdquio yanec. Dëdshun secabudac.

¿Atotsi queshun nuqui aden napec?

Cute bédambo icquid nec nuqui tiboquete icmequid iquec.

Cute podonshon icsaid tedi bedtanquin nacnenec nidaidën icquido tiboquetequid icnuc.

Icsambo icquid tedi bedbanquid cute nec.



Cute tabadacno nidaid tiadenquio iquec.

Nuquin shubu yacpadequi nëishën shubu iquec, cute aton shubu nec, ambobi aton pete iquec cuten abitedimbo iccudedec neishtedi.

Abitedimbo nëish ictequidquio cute nec, ambobi aton pete iquec, aton ushte iquec. Adembidi matsesën aton pete bedtequid nec, aton shubu nanun bedec, neste bedec nimëduc nidshun. Nuquinabi nec queshun bédambuen nabannuna.

Dadauacueded:

¿Mitsipaden utsiutsien nëish bedaid tantiaquin aden namenquio icnu queshun natiadquio iquec nuqui yacno tantiaquin?



Anquiadbued tedi chuibannuna

Anquiadaid tedi chuibannuna

¿Atotsi natiad?

Nidaid tsasiuashun naded nidaidën icquido tabadec quequin chuibannuna neish icaid chuiquin.

¿Mida padec onquetiad?

- Mapi 3 ted tsidadec.
- Papedoten sauan dadaua nimbi chuinu caidquio.
- Nëishën sauan nimëducquid tedi naban.
- Nëishën sauan naban nidaidën icquid tedi.
- Nidaid tsasiuadën cutebëta nëish tabëcshun naden nabanac nadquio yanendac quequin chuiban.
- Naden nuqui nabanac bëdambo yanendac quequin chuibannuna.

Chuibannun nabante.

- Chuibanec tabadte yacno nacenbanuna.
- Chuibantequid tedi dadauaban.
- Ambi chuitequid icnuc bëdambuen chuibanquin tantiadquio icnuc.
- Chuibanec nidtoshon aton cuëmëdaidba chiec, adoshonbic ambi chuinu caidquio chiec.
- Bacuëbon chuibanabi dadauaid ismequidën isbanec bacuëbon dadauaid icsambo icnushe qeshun.

8

Nabante

¿Mitsipaden neste bedquin tantiabentiad?



Nëid nabante isquin tantianuna neste naden chiaid iquequequin. Adembidi tantianuna nëish bedquidquio icnun natequid tsëсион chiaidquio. Adshumbic nëishën bacuë cuidsho nesten bëdanmete aido tedi tantiabannuna. Nëbi dauë choquid iquec qeshun neste utsi yacnoshon isenquio yanac.

Nëish ubi yacnoshon bedaid

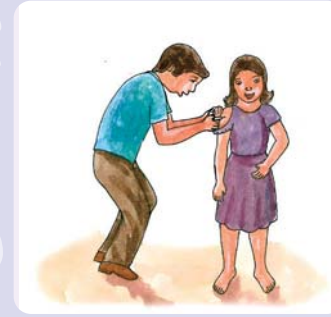
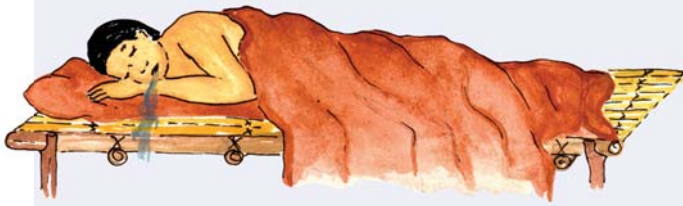


Matses utsibo chedombi neste choquid nec, nënquin neste bedash mishadec bēdanec.

Neste tantiaquidën neste ismequid, ambi tantiadtedi ismec. Adēntsen neste tantiaquid yanshun utsi neste iste bunquid ismec.

Nesten nënaid utsiutsiec bēdanquid iquec, bacuë nëishën cuidsho bēdanmec, shēta nënquid adecbidi bēdanec. Adquido neste iquec quequin nuquin buchidon chiec.

- ¿Nuqui yacnoshon midapaden neste bedosh?
- ¿Ada mimbi tantia abitedishumbi neste bedpec?



.....

Ënden neste tantiaquidombo
icpanëdash tsësiobo yec,
cania yec quequin neste
tantiaquid icnëdash, nëbi
adquido nëbëdquio yanac.
Dauë choquid yacno uidi
nidannequin dauë chec
bëdanec. Neste tantiaquid
icnubi neste iste bunemquio
iccuededec caniabo.

Neste abentsëcshunbi nënaid
utsi bëdanmequid iquec.



¿Mibi yacno
adquid ada
iccosh?

¿Adec icsho
tantiaquin
midapaden
tantie?

Nëd chiad tantianuna:

¿Neste naimëdnushe queshun midapaden
nabantiad? ¿Atotsi neste mibi yacno nibëdquio
yanosh?

Matsesën neste tantiabenampid

Nadec matses
uënësbudnepampic
ëndenquimbo neste
tantiabenabi icnuc.



Shëta nënsho macun
tamposhtamposhcac
matses uënësbudnepac
cadennec.

Adec matses nënaidën
uënësbudnenubi taëmiuësh
aton chidobëdtsëqui
dada chopac cadennec.
Adec taëmiuësh choshon
neste ismepampic, neste
tantiesabo yec nënaidën
unësbudnepampic.



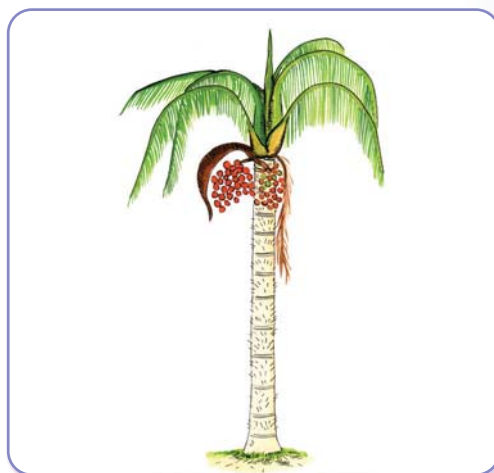
Tsitën:

¿Ada naden chuisho tantionda?

Nëid tëshquënë n dadaua bëdambo icnuc chiaid.

Neste bēdanmianquid

Neste nidaid bēdambo yacno tabadec.



Neste tantiaquid nadec
cuēnec: neste choquid.

Neste choquidēn chiac padombuen mishac nēnquid
bēdanec.

Neste bedmequidën naden bedquid quequin chiac paden neste bedec

Neste bedaid:

Ëndenquio
puduenshun neste
bedquid.

Neste bedbannubi
cute unësaid paëdnuc
dachianec quequin
tantiec.



Adecbidi neste
bednubi abu
cuëdtonoc dachianec
quash dëbidiadtanec
choec.

Neste bedaid yuenquio tädintemaid nec
badedquio isipachin tënëshec, adenbidi paëdquid
nidaid mausunquin.

Neste bedshun tsuctanquin

Neste tsucshun
bédambuen neshmec
adoshon aid neste tau
bédambuen ponëshun
abuc usunec.



Neste tsucshun
nesmeshun
bédambuen nitsinec
aton shubu tédion
dectanec.

Anibëtan aton chichin neste badaid nesmec.



Nuquin buchidobëta nuquinchi chuime.

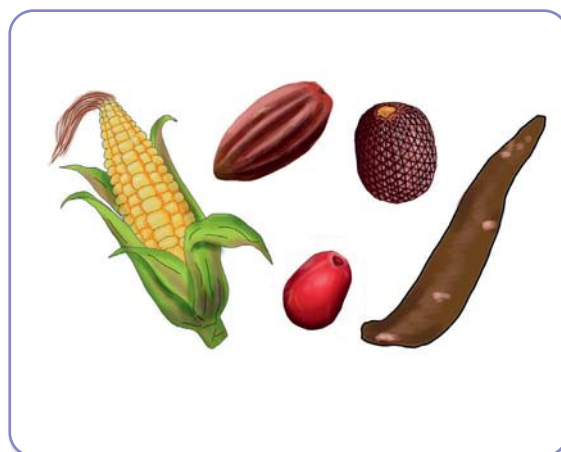
- ¿Midapeden dada neste uapec? ¿Ma chido
- icsho? ¿Midapaden neste uapec?

Neste bēdambo icquid nec

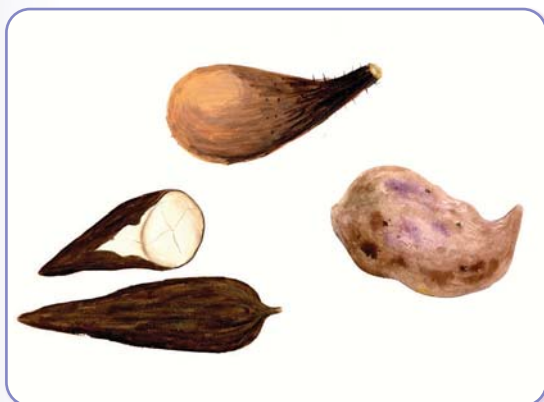


Neste bēdambo
icquid nec, uēdēnquio
yec bacuē caniec.

Cute bacuē sinaid
adecbidi bēdambo
icquid nec adquidobi
chenquio yec badedi
nuqui nēncuenec.



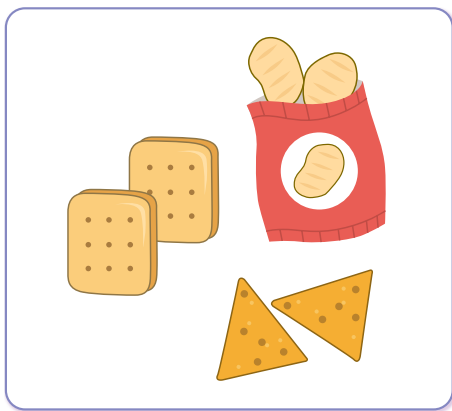
Chonuadec nidnun
nēid ted piac
bēdambo iquec:
pachid, bēyun, cadi
aido piash uēdēnquio
yec chonuadec.



Tiedēn caniquid tedi neste bēdambo icquid nec,
adecbidi nuquin shubu dayun nitsinaid.

Utsi yacnoshon pete tsiduntsëcquin bendeuaic Batambo tsëcquido

Nëid neste nec adquidi bëdambo penquio icquid nec shëta icsauaquidquio.



Nacnenaid batambo icquidotedi: Adquido aquec nuqui bëdambopenquio yanec nuquin intac batambo yanec, adquiden nuqui icsabudec.



TsëSION punu, adus, bëchi.

Aid ted pec nuqui nuambo tsënë nec, adtanequi nëncu enec.



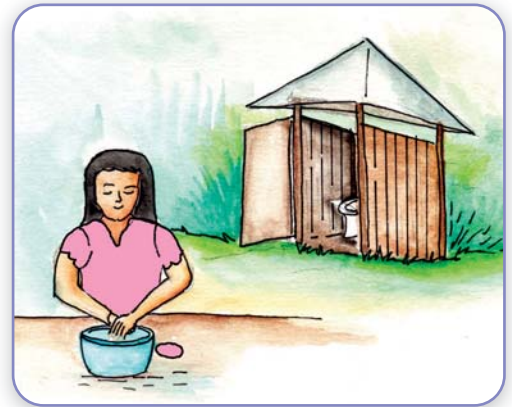
Piacbo tontoncaid, acte batauaid nacnenaid.

Adquido pequin nuquin pucu icsabudec.

Petequidi bëdambo icquidi nuquin dada icsauabudquid iquec chotaquën bendeuaic acte batambo icquid aquec nuquin intac batambo yanec.

Nëncuemane qeshun

Chimuash acten mëpamëdec abun.



Pete penush mëpamëdec.

Cute bacuë chenun adembidi acten dapane.



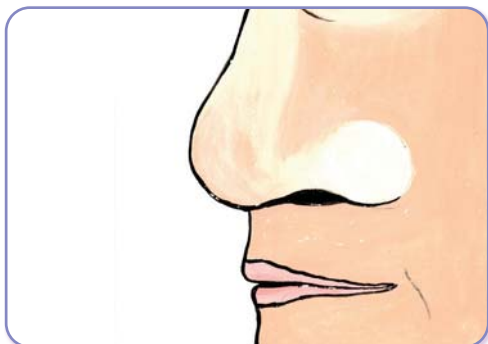
Cute bacuë icsa chenquio iquec.

Acte codocashun acquin, adembidi sicaid acte codocaidën chocuescaquin.

Nuquin dadanshun tantied bédambuen dayunuata

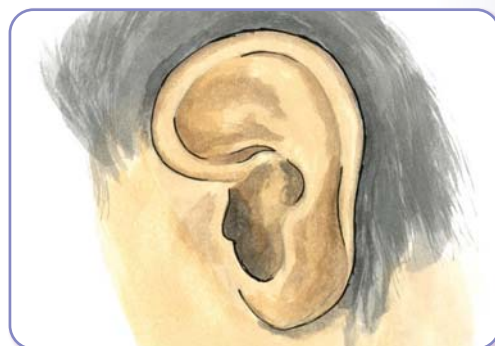
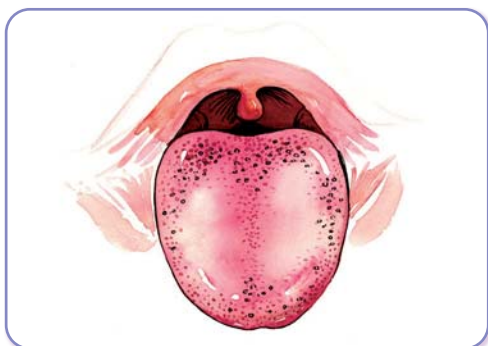
Nuquin ëshë

Bëchishën
bëctsiadenquio icquin.



Nuquin dëbiate shëcuën
cuesten dëbequenquio
yec, acquiec nuadquid
shëdenquio icquin.

Nuquin pete chumbo
icsho pec nuqui
antauidec.



Nuquin ana pete
chumbo icquid piac
icsabudec, paëmbo
ancianquid penquio
icquin.

Nuquin mëdanten chonuadash bédambuec
mëpadmëdnuna icsaid icquidbëtabi pete pequin
chebudmane qeshun.

Icsabudnushe qeshun nuquin dadanshun tantiate
tantiaquin naid chuiban nibëd icquidobëtan.

¿Mitsipaden nuquin dada icsabudnushe qeshun natiad?

Chimute shubu yacno dabescaquin, adenbidi isisapuc ansecaquin adotanquin bëchundanquin.



Acte tabadquid bédambuen bëchudanbanquin tabëcquin, adembidi acte codocashun acquin.



Acte codoshun aquec nuqui nënaid bedenquio iquec.

Pete codocashun bédambuen bëtashun tabëcquin manuan bëchenushe qeshun.

Chuinu pete tedi tantiaquin

Pete nuqui piad tedi ananuësh puduedec. Dëchun yacnoshon pete tedi nacnenec. Bëdambo icquido tedi nuquin dadan nidanemequin nuqui bëdambo icte.

Pete bëdambuen penun natequid tedi:

- Tëshë pequimbi cute bacuë chetequid chedo pec nuqui bëdambo iquec nuquin dada.



- Bëdiambo pete pequin tëshë icsho namiuaquioshon chebudquin aden pete piac bëdambo nuquin pucun samëdec.

- Pete peshun acte nuambo acquin aduac bëdambo iquec.
- Piash mucuquequin macun shëta icsanushe qeshun.



Pete penun bëdambuen acten dapanshun pequin nënaid bedmane qeshun.

Matsesën ënden nanëdaid bëshunaid

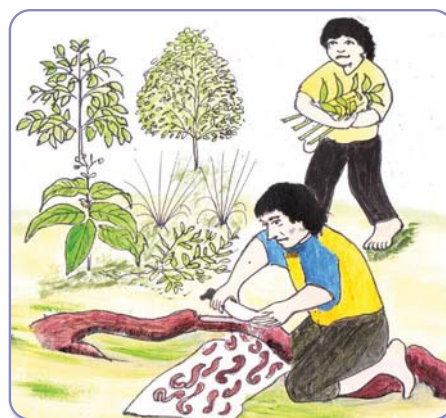
Ëndenquio matsesën
chidon bacuë usunquid
chuipanëdash adquid
petemaid quequin,
adoshonbic tishacsho
istanquin nëishën
cuidnushe qeshun
nesten nesmeipanëdash.



Aden chienquio icac
nëbi bacuë usunquidën
tantienquio iquec. Dauë
choquid iquec quequin
tantiec.



Nëbi caniquido caniabo
neste iste bunenquio
iquec. Dauë choquidën
bëdanmec quequin
tantiec.



Matses ënden neste choquidombo ictennec.

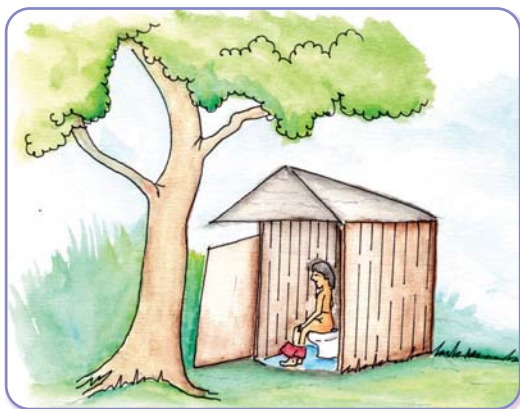
Nëbi tieduaquin neste ictiadnobi tied dëdbanac
padequi umbo neste yanec.

Tantianuna. Mida quidquio neste uannombo iqueque,
mida padotiad iquec uanno icquid.

Nuqui yacno nënaid dadpenyanac

Nëbi nuqui yacno nënaid dadpenquo yanac,
nidaid icsauabudacpadequi.

Adecbidi actetsen
icsabudec bëchi
chicquidon
icsauabudaidën nënaid
utsiutsinbuec yanac.



Icsambuen icsa
secaidën adecbidi
nënaid utsiecquidtsen
yanec.

Nuqui tiboquiadtsen
adecbidi icsabudec,
icsambocquid
nëdëncaid abuc
nidtanec amidi choquid
shëdshun nënaid
utsiecquid bedec.



Pete manuan dachiaid petanec nuqui nëncuentanec
unësec.

Ënden icnëdaid tantianuna

Ëndenquio matsesën aton bacuëbo nestenuidquio nesmeapanëdash .



Ma badedquio onquecuennu qeshun chancuesh anan anbedecaic.



Naden tantiaquin ma uidënquio yec caninu qeshun, nëishën cuidnushe qeshun adenbidi nesten nesmec.



Nëishën cuidsho badedquio neste bedshunaidën bëdanec.

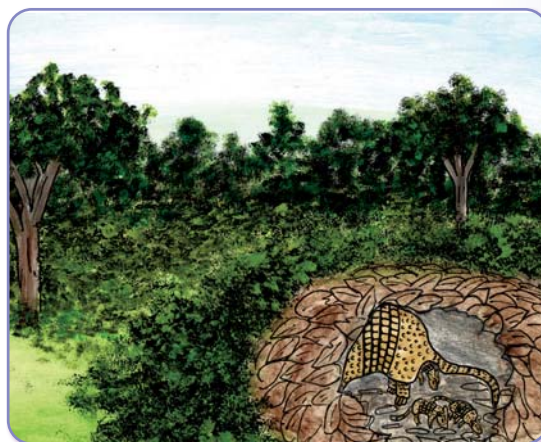
Tantianuna: Atotsi neste shubu dayuntsëqui nibëdquio iccosh, mida paden aid tantiaquin natiad iquec.

Nēmsho bēdanmetequad



Isese nēmsho uesnid
podo pichicatanquin
ponoshcac bēdanquid.

Tsauēs amēn
uēdēshcaid
tincainquio icquid
bacuē cuidnushe
qeshun.



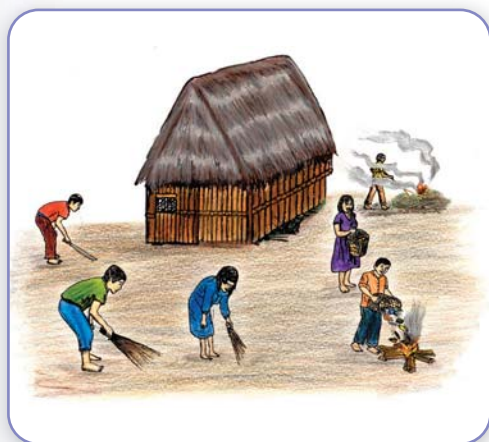
Isun chēshaid istanquin
canataca bitsi
pichicashun acmec
aduac bēdanec.

Adembidi nēish bunbi pichicaquin chipushunec
aden naqui bēdanec nēishēn cuidaid.

Nënaid bedmane qeshun naden nabanec

Nëbi nënaid utsiutsiec iquec aden bëdanmec qeshun naden nabannuna:

Dauë choquidën podono sebanec quenuc semequin nënaid bedmane qeshun.



Nuquin shubu yacno bëdambuen nacnenquin, nuntan bescaquin.

Toshoquequin utsi bëisec toshoquenquio icquidën aidëntsen tosho badedquio bedec qeshun.



Madadauashun nuquin dada tantiaquin chiad utsibon istequid icnuc dectannuna, utsibic min shubu yacno.

Nadec icquid natequid



Piembudshun
acte codocaid
badedbadedquien
acte acquin.

Nuambo cubudquin
piash yuepambo
ictanec nesec budec.



Pete ansantequid bēdambuen sanquin manua
databēdtonoshe qeshun.

Bēdambo iquec chimute shubu nabanac, abi maisi
chimuadēn, aid yacno ictanequi manua chuash
pete yacno tsadtuidec. Adquid tantiaquin shubu
naquin masadenquionoc nacenec.



Anquiadaid tedi chuibannuna

Chuibannuna neste chiaid tedi

¿Mida paden nabantiad?

Ënden matses neste choquidombo iquec nënec neste bedash mishadec bëdanpanëdash. Istanquin aidënquio nec qeshun neste bedaidën bëdanpanëdash.

¿Naden nabannuna?

- Tsidadnuna dada yec, chido yec quec.
- Dadaununa naden nabanquin nuqui nënaid bedenquio iquec quequin chuiquin.
- Utsimbic nuid nesten bëdanec adec nënquid quequin chuiquin.

Chuibanec onquenun nachennuna

- Tsidadbued tedishun ambi dadauaid chuibannun didicaic.
- Ambi tantiadquio chuibanec nadec nënsho nuid neste bedaidën bëdanec quequin chuibanec.
- Abëd tsidadbued tedishun chuibanec ambi cuembo tantiadquio icsho.
- Chiec nidtoshon aton cuëmëdaidba chiec adshun ambi chuinu caid chuibanec.
- Bacuëbon chuibanteno dadauaid ismequidëmba isbanec bacuëbon dadauaid, adoshon adonbuen nata quequin chiec.
- Nëbi chuibante iquec.

Tantiabicquid anquiadte

Uesquin dēdec	deforestar
shubu natequido	maderables
nidaid	suelo
cutebēdi nēish abitedi icacno	ecosistema
nimēduc	bosque
ambibi aton pete nacnenquid	autótrofas
shēdte o tiboquete	oxígeno
matuashquec	germinación
caniec	crecimiento
bacuē yanec	maduración
Matsesēn nuambo nēdēncabudnequin pushunac pushudquidbēd daēdec tsidtoaid.	calentamiento global
nibēdquio icnuc cute tequin uesaid	pérdida de bosque
nimēduc utsitedi dadpenquio icquid	biodiversidad del bosque

cute nibëdquio icnuc uesaid	la desertificación
nëdënquequid	incendios
dayunuaid	conservación
acte icsauabudaid	contaminación de río
nidaid icsauabudaid	contaminación de suelo
cute tedi icasuabudaid	contaminación de bosque
macuështapa yacno	sierra
Dadepnquio iquec chuite: pushudquid caic, aidi nuqui shëdtequid icmequid nec. aid pushudquidëmbi icsambo icquid cuten bedshun bëdambo icquid pushunec.	CO2
bëchish abitedi secabudniaid	basura o residuo
uebëd tanun icquid	clima
coccaquin aquec	absorber
uebëd tanun utsiecbidi yanaid	cambios climáticos

seta abetsëquën tanumbëta ue isaid	estación del año
maquinia chedo nacnenaid	tecnología
onquete	comunicación
nibë nec	indagar
tantiabanaid	ciencia
nabanaid	procesos
macuështapa yacno	sierra
masiuidpambo yacno	costa
cute tabadacno	selva
bëchi	petróleo
tiadbudnequid	erosión
Uasinëmpi matabëdec pada- padapambo yacno	pampas
dëchun	estómago

chebudte	esófago
tsipuis	ano
pucu nuacquid	intestino grueso
tsimictsin	intestino delgado
ana	boca
tëon/ chebudte	faringe
podo	ala
cute mapino	copa
podo	hoja
tayun	tallo
tapun	raíz

MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



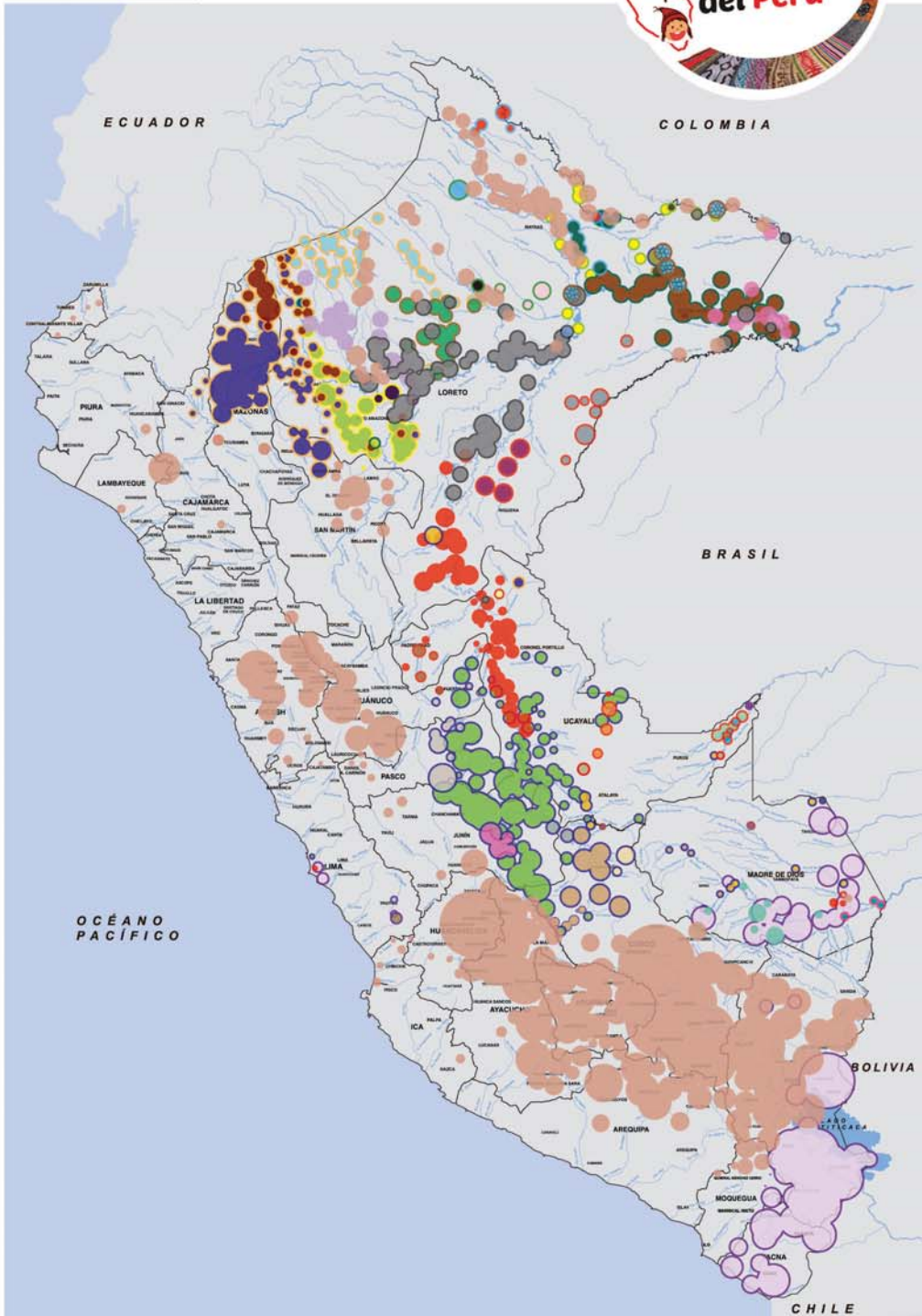
PERÚ

Ministerio de Educación



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

- Familia Arawak (1)**
● madja
- Familia Arawak (10)**
● ashaninka
● kakinte
● chamicuro
● itapari
● matsigenka
● nanti
● nomatsigenka
● resigaró
● yanesha
● yine
- Familia Aru (3)**
● aimara
● cauqui
● jaqaru
- Familia Bora (1)**
● bora
- Familia Caraquena (3)**
● shawi
● shiwilu
- Familia Harakbut (1)**
● harakbut
- Familia Hultoto (2)**
● murul-mainani
● ocalina
- Familia Jibaro (3)**
● achuar
● awajún
● wampis
- Familia Kandoshi (1)**
● kandoshi-chapra
- Familia Muriče (1)**
● muriche
- Familia Pano (10)**
● amahuasca
● kaporwa
● cashinahua
● iconahua
● kakataibo
● matsés
● nahua (yora)
● sharanahua
● shipibo-konibo
● yaminahua
- Familia Peba-Yagua (1)**
● yagua
- Familia Quechua (1)**
● quechua
- Familia Uruřina (1)**
● urarina
- Familia Tacana (1)**
● ese eja
- Familia Tikuna (1)**
● tikuna
- Familia Tucano (2)**
● majki
● secoya
- Familia Tupi-Guarani (2)**
● kukama kukamina
● omagua
- Familia Záparo (3)**
● arabela
● ittu
● taushiro



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

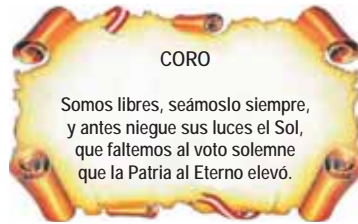
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.- Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA